

Ciluba. Livre du Formateur

(Ciluba. Teacher's Manual)





Hosted for free on livelingua.com

P R E F A C E

Le présent manuel est une reforte de l'ancien. Il est né des remarques formulées par nos formateurs et nos stagiaires qui l'ont utilisé pendant plusieurs stages. Il a été conçu pour répondre aux objectifs suivants :

1. Transmettre efficacement une nouvelle langue à un stagiaire moyen. la langue à enseigner est la langue parlée.
2. Permettre aux stagiaires de fonctionner dans la langue après un délai d'au moins six semaines.
3. Transmettre la culture du pays hôte à travers les structures, les textes et les sujets de discussions.

Ce manuel est complété par des leçons "spéciales" constituées essentiellement d'exercices de grammaire, de contes, de textes et de vocabulaire techniques en rapport avec chaque programme, et de proverbes.

En pratique, ce manuel reste ouvert à l'adaptation aux différents niveaux des stagiaires.

Ce travail est le fruit d'un effort indivis de plusieurs personnes. Qu'il nous soit permis de leur dire un mot : merçi.

Eux c'est le staff dirigeant : Brad Favor, Kayego Bwaratsi et Charles Hendrix pour la conception et le financement du projet ; c'est Rwanika Mwisha pour l'orientation : c'est enfin pour la rédaction : Mwantuali Epoka et Tamaru Surandi (Lingala), Tembue Zambele et Tshiteya Tshikala (ciluba), Amani Halyamuntu et Morisho Mali Aishe (Swahili), Musambi Mayele et Ndoki Mavinga (Kikongo), Usungo Ulungu-Kinyamba (Otetela).

Puisse leur travail atteindre les buts visés. Aux utilisateurs du présent manuel, également un mot : vos remarques seront toujours les bienvenues.

Pour la Coordination de Langues,

RWANIKA Mwisha
BUKASA Kalonji
MWANTUALI Epoka

Ce mercredi, 21 mai 1986.

Hosted for free on livelingua.com

DILONGESHA DIA KUMPALA

1. Ecrivez au tableau : ....., Donnez-en le sens en serrant la main à chaque stagiaire, dites chaque fois :	Moyo Moyo
2. Vérifiez la compréhension en sollicitant la salutation de la part de chaque stagiaire (n'insistez pas sur la prononciation).	
3. Travaillez le mot : ..... Le formateur donne le modèle de prononciation.	Moyo
4. Ajoutez le nom du stagiaire :	Steve moyo.
5. Chaque stagiaire répète cette formule (moyo) avec le nom d'un autre stagiaire.	
6. Sollicitez la formule : ..... et répondez y par :	... moyo Ee moyo Paul.
7. Vérifiez la compréhension de Ee moyo en disant ... moyo à chaque stagiaire.	
8. Travaillez : ..... Les stagiaires se saluent.	Ee moyo ...
9. Faites l'échange de salutation avec un stagiaire et présentez, en mettant un point d'interrogation (?) au tableau :	Malu kayi ?
10. Travaillez :	Malu kayi ?
11. Sollicitez l'expression : ..... et montrez beaucoup d'enthousiasme en répondant par :	Malu kayi ? Malu mimpa
12. Vérifiez la compréhension et travaillez.	
13. Montrez aux stagiaires que cette expression est dite aussi :	Malu bimpa.
14. Travaillez :	Malu bimpa.

Hosted for free on livelingua.com

15. En sollicitant la question : ..... Malu kayi ?
de la part des stagiaires, alternez les réponses : ..... Malu bimpa et Malu mimpa.

16. Introduisez, avec moins d'enthousiasme la phrase : ..... Malu bimpa kakese.
en réponse à la question : ..... Malu kayi ?

17. Travaillez : ..... Malu bimpa/mimpa kakese

18. ndez aux stagiaires de faire
hange suivant : .....
StA : ... moyo
StB : Ee moyo ...
StB : Malu kayi ?
St. : Malu bimpa/mimpe (kakese)

19. Avec un stagiaire, faites cet échange, (commencez par le saluer) : .....
Form. : Steve moyo
St. : Ee moyo Tembue
St. : Malu kayi ?
Form. : Malu bimpe (kakese)

20. Après cet échange et immédiatement après malu bimpe (kakese), enchaînez avec : ..... Amu wewe.

21. Donnez le sens de : ..... Amu wewe
par le geste de la main.

22. Travaillez amu wewe en le reliant à : .. Malu bimpe.

23. Reprenez l'échange appris jusqu'ici et ajoutez : ..... Ndi bimpe
Montrez plus d'enthousiasme quand vous introduisez cette structure.

24. Expliquez Ndi bimpe et vérifiez la compréhension.

25. Travaillez : ..... Ndi bimpe
Montrez moins d'enthousiasme quand vous introduisez la structure : ..... Ndi bimpe kakese.
et travaillez-la.

Hosted for free on livelingua.com

26. Demandez aux stagiaires de faire cet échange : .....

St.A : ... moyo
St.B : Ee moyo
St.B : Malu kayi ?
St.A : Malu bimpa (kakese) amu wewe
St.B : Ndi bimpe.

27. Ecrivez votre nom au tableau et dites : .....

Dina dianyi nTshiteya

28. Vérifiez la compréhension si chaque stagiaire peut essayer de répéter l'expression : ..... en y ajoutant son propre nom. (N'insistez pas sur la prononciation).

Dina dianyi

29. Travaillez : ..... Insistez sur la prononciation du n__ au besoin exagerez cette prononciation pour montrer son importance dans la structure.

dina dianyi n_____

30. En désignant un stagiaire dites : .....

dina dieba n_____

31. Vérifiez la compréhension et travaillez l'expression : .....

dina dieba n_____

32. Marquez un point d'interrogation (?) au tableau et dites : ..... Insistez aussi sur la prononciation de ng-

dina dieba nnganyi ?

33. Vérifiez la compréhension et travaillez la question : .....

Dina dieba nnganyi ?

34. Posez la question : ..... à chaque stagiaire et qu'ils répondent :

Dina dieba nnganyi ?
dina dianyi n_____

35. Demandez aux stagiaires de se poser la même question et d'y répondre : .....

St.A : dina dieba nnganyi ?
St.B : dina dianyi n____

36. Après cet exercice (35), profitez de la dernière réponse : ..... pour introduire : ..... en indiquant le stagiaire en question. Présentez cette structure avec un bon contact visuel et des gestes appropriés.

dina dianyi ...
dina dienda n____

Hosted for free on livelingua.com

37. Vérifiez la compréhension et travaillez : ..... dina dienda

38. Posez la question : ..... dina dienda nnganyi ? au stagiaire A en indiquant le stagiaire B.

39. Demandez aux stagiaires de se poser la question : ..... Dina dienda nnganyi ?

40. Le formateur présente tout le dialogue seul (1)
Il joue le rôle de A et un autre stagiaire joue le rôle de B (2)
Demandez aux stagiaires de faire cet échange (3) : .....

St.A : ... moyo
St.B : Ee moyo
St.B : Malu kayi ?
St.A : Malu bimpe, amu wewe
St.B : Ndi bimpe (kakese)
St.A : Dina dieba nnganyi ?
St.B : Dina dianyi n_____
St.B : Dina dieba nnganyi ?
St.A : Dina dianyi n_____
St.B : Dina dienda nnganyi ?
St.A : Dina dienda n_____

41. En vous servant de quelques noms de personnes du Centre introduisez : ..... Muena
et dites : ..... Ndi muena Zaïre

42. Vérifiez la compréhension si chaque stagiaire peut dire : ..... Ndi muena Amerika.

43. Travaillez : ..... Ndi muena _____

44. Drill de substitution simple

Ndi muena Zaïre
Ndi muena Amerika

1. Afrika - Ndi muena Afrika
2. France - Ndi muena France
3. Kasaï - Ndi muena Kasaï
4. Texas - Ndi muena Texas
5. Togo - Ndi muena Togo
6. Shaba - Ndi muena Shaba
7. Floride - Ndi muena Floride
8. Kivu - Ndi muena Kivu
9. Amerika - Ndi muena Amerika
10. Zaïre - Ndi muena Zaïre

Hosted for free on livelingua.com

45. En indiquant un stagiaire, dites : .... Udi muena Amerika

46. Vérifiez la compréhension et travaillez : ..... Udi muena Amerika

47. Drill de substitution simple

Udi muena Zaïre
Udi muena Amerika

1. Afrika	-	Udi muena Afrika
2. France	-	Udi muena France
3. Kasaï	-	Udi muena Kasaï
4. Texas	-	Udi muena Texas
5. Togo	-	Udi muena Togo
6. Shaba	-	Udi muena Shaba
7. Floride	-	Udi muena Floride
8. Kivu	-	Udi muena Kivu
9. Amerika	-	Udi muena Amerika
10. Zaïre	-	Udi muena Zaïre

48. Présentez : ..... Udi muena nganyi ?
Expliquez en mettant un point d'interrogation au tableau.

49. Vérifiez la compréhension et travaillez la question.

50. Demandez aux stagiaires de se poser cette question et d'y répondre.

51. En indiquant un stagiaire, introduisez la 3ème personne : ..... ùdi muena Amerika

52. Vérifiez la compréhension et travaillez.. ùdi muena ...

53. Demandez aux stagiaires de faire un contraste entre la 2ème et la 3ème personne : ..... udi muena - ùdi muena

54. Présentez le mot : ..... Mulongi
en prenant la place d'un stagiaire, dites : ..... Ndi mulongi

55. Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

56. Posez cette série des questions et demandez aux stagiaires de se les poser : ..... - Ndi muena nganyi ?
- udi muena nganyi ?
- ùdi muena nganyi ?

57. Par opposition, présentez et expliquez : ..... Mulongeshi

58. Vérifiez la compréhension et travaillez.

59. Demandez aux stagiaires de faire l'exercice suivant : ..... Ndi mulongi, ùdi mulongeshi
udi mulongi, ùdi mulongeshi

60. En vous indiquant vous-même et en indiquant chaque stagiaire, puis pour faire ressortir le contraste, en indiquant un objet et ou un animal, présentez : ..... Muntu

61. Vérifiez la compréhension et travaillez en rattachant Muntu aux trois premières personnes du singulier du verbe être : Ndi muntu
Udi muntu
Udi muntu

62. Mettez le signe ♂ au tableau, et en vous servant d'un croquis ou d'une photo d'un homme, présentez : ..... Muntu mulume

63. Travaillez : ..... Muntu mulume

64. De la même manière que la note 62 présentez et travaillez : ..... Muntu mukaji

N.B. : Mettre le signe (♀) au tableau.

65. Demandez aux stagiaires de faire la pratique de ces deux mots en se servant de trois premières personnes du verbe être : ..... Ndi muntu mulume
Udi muntu mukaji
Udi muntu mulume.

Hosted for free on livelingua.com

66. En vous servant d'une alliance, d'un croquis ou d'une photo de mariage, présentez : ..... Musela

67. Vérifiez la compréhension et travaillez.

68. Présentez et expliquez par opposition le mot : ..... Mujika
(musela ≠ mujika)

69. Demandez aux stagiaires de pratiquer mujika et musela en se servant des 3 premières personnes du singulier du verbe être : .....
Ndi mujika
Udi musela/mujika
... ùdi mujika/musela

70. Drill - substitution complexe

Ndi muena Zaïre
Ndi muena Amerika

1.	Udi	-	Udi muena Amerika
2.	Muena Amerika		Udi muena Afrika
3.	Udi	-	Udi muena Afrika
4.	Mulongi	-	Udi mulongi
5.	Mulongeshi	-	ùdi mulongeshi
6.	Ndi	-	Ndi mulongeshi
7.	Musela	-	Ndi musela
8.	Mujika	-	Ndi mujika
9.	Muntu muluma	-	Ndi muntu muluma
10.	udi	-	udi muntu muluma
11.	ùdi	-	ùdi muntu muluma
12.	Muntu mukaji	-	ùdi muntu mukaji
13.	Musela	-	ùdi musela

71. Présentez la question : ..... Reagan ùdi musela anyi ?

72. Vérifiez la compréhension et travaillez.

73. Sollicitez la même question : ..... Reagan ùdi musela anyi ?
et répondez-y par l'affirmatif : ..... Eyowa, Reagan ùdi musela.

74. Vérifiez la compréhension et travaillez Eyowa.

75. Demandez aux stagiaires de répondre affirmativement à ces questions et de se les poser ensuite : .....
- Ndi mujika/musela anyi ?
- Udi mulongi/mulongeshi anyi ?
- Udi muena Texas/Kasaï anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

76. Faites répéter individuellement la question udi ... anyi ? et, au dernier stagiaire, sollicitez la même question et répondez-y en sécouant négativement la tête : ..... Tshiena ... to.

77. Vérifiez la compréhension et travaillez.

78. Drill de substitution simple

Tshiena muena Zaïre to
Tshiena muena Togo to.

1. Mulongi - Tshiena mulongi to
2. Mulongeshi - Tshiena mulongeshi to
3. Muntu mulume - Tshiena muntu mulume to
4. Muntu mukaji - Tshiena muntu mukaji to
5. Muena France - Tshiena muena France to
6. Muena Zaïre - Tshiena muena Zaïre to

79. Demandez aux stagiaires de répondre à ces questions : .....

Udi muena Kasaï anyi ?
Udi mujika/musela anyi ?
Udi mulongeshi anyi ?

80. Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions.

81. Faites répéter individuellement la question Ndi ... anyi ?, puis au dernier stagiaire, sollicitez la même question et répondez-y par : ..... Kuena ... to.

82. Vérifiez la compréhension et travaillez.

83. Drill - Substitution simple

Kuena muena Amerika to
Kuena mulongi to

1. Muntu mukaji - Kuena muntu mukaji to
2. Mulongeshi - Kuena mulongeshi to
3. Muena Zaïre - Kuena muena Zaïre to
4. Muntu muluma - Kuena muntu muluma to
5. Mujika - Kuena mujika to
6. Musela - Kuena musela to

84. Demandez aux stagiaires de répondre aux questions suivantes : .....

- Ndi mulongi anyi ?
- Ndi muena Amerika anyi ?
- Ndi muntu mukaji/muluma anyi ?
- Ndi mujika/musela anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

85. Faites répéter individuellement la question : ..... Reagan ùdi mujika anyi ?
puis, sollicitez la même question et répondez-y par : ..... Reagan kena mujika to.

86. Vérifiez la compréhension et travaillez la réponse.

87. Posez ces questions aux stagiaires ...
- Jane Fonda ùdi muntu mulume anyi ?
- Frank Sinatra ùdi muena Kenya anyi ?
- Batman ùdi musela anyi ?
- Clarck Kent ùdi muena Afrika anyi ?
- Brad ùdi mulongeshi anyi ?
- Tina Turner ùdi muena Zaïre anyi ?

88. Drill - Substitution complexe

Tshiena muena Gabon to
Kuena muena Gabon to
Kuena mujika to

1. Kena - Kena mujika to
2. Muena France - Kena muena France to
3. Kuena - Kuena muena France to
4. Mulongi - Kuena mulongi to
5. Muena Amerika - Kuena muena Amerika to
6. Kena - Kena muena Amerika to
7. Mulongeshi - Kena mulongeshi to
8. Tshiena - Tshiena mulongeshi to
9. Kuena - Kuena mulongeshi to
10. Musela - Kuena musela to

89. Drill de transformation

Ndi mu kalasa
Tshiena musela to.

1. ùdi muntu mukaji - Kena muntu mukaji to
2. Ndi mulongi - Tshiena mulongi to
3. Udi mujika - Kuena mujika to
4. Ndi muena France - Tshiena muena France to
5. Udi mulongeshi - Kuena mulongeshi to
6. ùdi muntu mukaji - Kena muntu mukaji to

90. Selon le stage, présentez :

a. En citant le nom de l'infirmier(e) du stage : ..... Munganga

b. En citant le nom du coordinateur technique du stage et au besoin celui d'un stagiaire de la classe .. Muena malu a mubidi
Muena malu a mishipa

Posted for free on livelingua.com

Muena malu a madimi
Muena malu a bumunyi
Muena malu a mpokolo
Muena malu a mbulubulu
Muena malu a ngomba

91. Vérifiez la compréhension et travaillez chacune de ces expressions selon le cas.

92. Dialogue récapitulatif.

A. ___ moyo
B. Ee, moyo ___
B. Malu kayi ?
A. Malu mimpe amu wewe
B. Ndi bimpe (kakese)
B. Dina dieba nnganyi ?
A. Dina dianyi n_____.
B. Udi muena nganyi ?
A. Ndi muena Amerika
B. Udi mulongeshi anyi ?
A. Tshiena mulongeshi to, ndi mulongi.
B. Waya bimpe.
A. Washala bimpe.

N.B. : Partant du dialogue ci-dessus enseignez waya bimpa et washala bimpa

93. Exercice récapitulatif :
Exigez 2 formes de réponse (affirmative et négative) .....

Ndi mulongi anyi ?
Udi mulongeshi anyi ?
Mobutu ùdi muena Amerika anyi ?
Michael Jackson ùdi muntu mukaji anyi ?
Ndi munganga anyi ?
Udi muntu muluma/muntu mukaji anyi ?

EXERCICES

1. Les stagiaires préparent un dialogue similaire à celui qui se trouve au début de la première leçon de leur livre. Ils le présentent deux à deux devant la classe.
2. Ils imaginent une situation où deux amis, un américain et un zaïrois rencontrent un autre américain, inconnu de deux amis. L'américain ne parle pas Tshiluba et le Zaïrois ne pas Anglais. L'américain qui est ami au zaïrois fera l'interprète. Le rôle du zaïrois peut être joué par un autre stagiaire qui, lui, posera des questions au sujet de l'autre américain. (Exemple : son nom, sa provenance etc.).

Hosted for free on livelingua.com

L'américain ami au zaïrois posera ces questions en anglais à son compatriote et traduira les réponses pour son ami zaïrois.

La scène se jouera devant la classe.

N.B. : - Le formateur doit se limiter au vocabulaire de la première leçon et aux structures de celle-ci.

- Il doit à tout prix éviter l'emploi de nouveau mots et de nouvelles structures.

Hosted for free on livelingua.com

1. Révisez la formule de salutation et la présentation par une dramatisation : .....

A. Moyo
B. Ee moyo
A. Malu kayi ?
B. Malu mimpa, amu wewa ?
A. Ndi bimpa. Dina dieba nngeny
B. Dina dianyi n_____
A. Udi muena nganyi ?
B. Ndi muena Amerika.
A. Udi mulongeshi anyi ?
B. Tshiena mulongeshi to ; ndi mulongi, Kayego ùdi mulongeshi anyi ?
A. Kayego kena mulongeshi to. Ndi mulongeshi anyi ?
B. Kuena mulongeshi to, udi mulongi. Waya bimpa.
A. Washala bimpa.

N.B. : Pour faire passer le dialogue ci-dessus, il suffit de mettre le schéma ci-après au tableau et de demander aux stagiaires d'utiliser les mots-clés y figurant .....

A. Moyo
B. _____.
A. _____?
B. _____, amu wewa ?
A. _____. Dina _____?
B. _____.
A. _____ muena _____?
B. _____.
A. _____ mul ageshi _____?
B. _____ to ; _____.
A. Kayego _____ to. Ndi mulongeshi _____?
B. _____ to, _____. Waya _____.
A. _____

2. En désignant la salle de classe, présentez : ..... puis, travaillez.

Kalasa

3. En montrant par un geste que vous êtes dans la classe, présentez : .....

Ndi mu kalasa

4. Vérifiez la compréhension et travaillez.

5. Suggérez d'autres places telles que Afrika, Zaïre, Kivu, Bukavu, Centre, demandez aux stagiaires de pratiquer la proposition mu dans une phrase .....

Ndi mu Afrika
Udi mu Zaïre
Udi mu Kivu
etc.

Hosted for free on livelingua.com

6. Demandez aux stagiaires de se poser les questions : .....

- Ndi mu Bukavu anyi ?
- Udi mu Afrika anyi ?
- Ndi mu kalasa anyi ?

7. Drill de substitution complexe

Ndi mu Zaïre
Udi mu Zaïre
Udi mu Bukavu

1. Ndi	-	Ndi mu Bukavu
2. Afrika	-	Ndi mu Afrika
3. Udi	-	Udi mu Afrika
4. Centre	-	Udi mu Centre
5. Udi	-	Udi mu Centre
6. Zaïre	-	Udi mu Zaïre
7. Ndi	-	Ndi mu Zaïre
8. Bukavu	-	Ndi mu Bukavu
9. Kalasa	-	Ndi mu kalasa

8. Reprenez la structure ndi mu Zaïre et ajoutez la question en mettant un point d'interrogation au tableau : ..... Udi penyi ?

Vérifiez la compréhension et travaillez la question.

9. Les stagiaires pratiquent la question et y répondent .....

A. Udi penyi ?
B. Ndi mu Zaïre
A. Udi penyi ?
B. Udi mu Afrika
A. Ndi penyi ?
B. Udi mu Bukavu.

10. Reprenez avec indication ndi..., udi..., ndi mu Bukavu avec geste indiquant l'ensemble de la classe, présentez : ..... Tudi mu Zaïre

Vérifiez la compréhension et invitez les stagiaires à reprendre la structure avec geste.

11. Travaillez la structure ..... Tudi mu Zaïre

12. Posez la question ..... Tudi penyi ?
et demandez aux stagiaires de se poser la même question et d'y répondre.

13. En vous servant du tudi, présentez le pluriel de la classe mu/ba. ..... Tudi bantu.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

14. Ajcutez balume et bakaji et travaillez ..... Tudi bantu balume
Tudi bantu bakaji

15. Exercice de transformation : singulier - pluriel

ndi muntu	-	tudi bantu
ndi mulongi	-	tudi balongi
ndi mulongeshi	-	tudi balongeshi
ndi muena Amerika	-	tudi bena Amerika
ndi muntu mukaji	-	tudi bantu bakaji
ndi muntu muluma	-	tudi bantu baluma
ndi musela	-	tudi basela
ndi mujika	-	tudi bajika

Selon le stage

(a) ndi muena malu a mishipa	-	tudi bena malu a mishipa
(b) ndi muena malu a mubidi	-	tudi bena malu a mubidi
(c) ndi muena malu a mpokolo	-	tudi bena malu a mpokolo
(d) ndi muena malu a bumunyi	-	tudi bena malu a bumunyi
(e) ndi muena malu a ngomba	-	tudi bena malu a ngomba
(f) ndi muena malu a mbulubulu	-	tudi bena malu a mbulubulu
ndi munganga	-	tudi bamunganga

(N.B. : Expliquez l'exception dans ba munganga)

16. Dites en vous indiquant ndi mulongeshi et avec un geste, présentez nudi : ..... Nudi balongi

17. Demandez aux stagiaires de faire des phrases selon ce modèle ..... Ndi muena Amerika
Nudi bena Amerika
Ndi mulongi - Nudi balongi
Ndi mu Zaire - Nudi mu Zaire

18. Drill de substitution simple

Nudi bena Amerika
Nudi balongi

1. Balongeshi	-	Nudi balongeshi
2. Bena Zaire	-	Nudi bena Zaïre
3. Bantu bakaji	-	Nudi bantu bakaji
4. Bantu balume	-	Nudi bantu balume
5. Balongi	-	Nudi balongi
6. Bena Amerika	-	Nudi bena Amerika

19. Isolez un groupe des stagiaires et présentez en les désignant ..... Badi balongi
Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

20. a) Les stagiaires pratiquent badi en répondant aux questions .....

- Badi penyi ?
- Badi balongi anyi ?
- Badi bena Amerika anyi ?

b) En se servant des noms, les stagiaires construisent des phrases : .....

- Steve ne Paul badi mu kalasa
- Willet ne Tom badi bena Amerika

21. Drill de transformation

udi mu kalasa
badi mu kalasa

1. udi mu Zaire	-	badi mu Zaire
2. udi mu Bukavu	-	Badi mu Bukavu
3. udi mulongi	-	badi balongi
4. udi mu Afrika	-	badi mu Afrika
5. udi muena Amerika	-	Badi bena Amerika
6. udi mulongeshi	-	badi balongeshi
7. udi muena Zaire	-	badi bena Zaïre
8. udi mu kalasa	-	badi mu kalasa

22. Posez ces questions aux stagiaires .....

- Nudi balongi anyi ?
- Tshiteya ne Bukasa badi mu Centre anyi ?
- Mulowayi ne Tembue, tudi balongeshi anyi ?
- Karen ne Tom, nudi bena Amerika anyi ?
- Balongi badi mu kalasa anyi ?
- Bena Amerika badi mu Bukavu anyi ?

23. Ecrivez au tableau et expliquez l'infinitif kulonga en mimant l'acte d'étudier, présentez .....

Ndi ndonga Tshiluba.

24. Après avoir travaillé ces phrases, écrivez les 3 premières personnes du singulier du verbe kulonga au tableau en insistant sur le fait que n+l = nd ..

Ndi ndonga Tshiluba
Udi ulonga Tshiluba
Udi ùlonga Tshiluba

25. En vous adressant à un stagiaire, dites .....

Udi ulonga Tshiluba

puis, marquez un point d'interrogation au tableau et présentez .....

Udi ulonga tshinyi ?

26. Vérifiez la compréhension, puis sollicitez la même question et répondez-y par : .....
Travaillez la question et la réponse.

Ndi ndonga Tshiluba ne Français

Hosted for free on livelingua.com

27. Faites faire l'extension en posant ce genre de questions : ..... - (nom) ùdi ùlonga tshinyi ?
- ùdi ùlonga Tshiluba ne Français anyi
- ùdi ùlonga Tshiluba ne Français penyi ?

28. Présentez et expliquez le verbe kulongesha par opposition au verbe kulonga : udi mulongi, udi ulonga Tshiluba ..... Ndi mulongeshi, ndi ndongesha Tshiluba.

29. Demandez aux stagiaires de faire une narration basée sur ce modèle. Amenez-les à utiliser toutes les 3 personnes du singulier des verbes kulonga et kulongesha ..... ndi mulongi, ndi ndonga Tshiluba
udi mulongeshi, udi ulongesha Tshiluba
ùdi mulongi, ùdi ulonga ...
ùdi mulongeshi, ùdi ùlongesha ...

30. Avec des mimiques, présentez le verbe ..... Kulala
puis dans la phrase ..... Ndi ndala

31. Ecrivez la conjugaison des 3 premières personnes du verbe kulala au tableau ... Ndi ndala
udi ulala
ùdi ùlala

32. Pour pratiquer ce verbe, posez des questions telles que : ..... - Udi ulala mu Centre anyi ?
- Directeur ùdi ùlala penyi ?
- Udi ùlala bimpa mu Centre anyi ?
- etc.

33. En citant quelques langues telles que Anglais, Français, Tshiluba, Espagnol etc., présentez le mot ..... Muakulu

34. Vérifiez la compréhension et travaillez.

35. Présentez, avec mimique ..... Ndi ngakula Tshiluba

36. Vérifiez la compréhension et travaillez en insistant sur ng-

Hosted for free on livelingua.com

37. Présentez ensuite la conjugaison des 3 premières personnes du singulier du verbe kuakula .....

Ndi ngakula ...
Udi wakula ...
Udi wàkula ...

(N.B. : U suivi d'une voyelle devient w en position initiale :

udi wakula
ùdi wàkula)

38. Posez cette série des questions .....

- udi wakula Anglais bimpa anyi?
- udi wakula muakulu kayi mu Centre ?
- udi wakula Tshiluba penyi ?
- udi wakula Tshiluba ne nganyi?
- Reagan ùdi wàkula muakulu kayi mu Congrès ?
- udi wakula Tshiluba ne mulongeshi anyi ?
- Ndi ngakula muakulu kayi mu kalasa ?

39. Drill - Substitution complexe

ndi ndonga Tshiluba
ndi ndonga Français
ndi ndongesha Français

1. ùdi	-	ùdi ùlongesha Français
2. wàkula	-	ùdi wàkula Français
3. udi	-	udi wakula Français
4. ulongesha	-	udi ulongesha Français
5. Tshiluba	-	udi ulongesha Tshiluba
6. ulonga	-	udi ulonga Tshiluba
7. ndi	-	ndi ndonga Tshiluba
8. ndongesha	-	ndi ndongesha Tshiluba
9. ùdi	-	ùdi ùlongesha Tshiluba
10. mu Centre	-	ùdi ùlongesha Tshiluba mu Centre
11. ùlala	-	ùdi ùlala mu Centre
12. John	-	John ùdi ùlala mu Centre
13. ndi	-	ndi ndala mu Centre

40. Avec un matériel approprié, présentez : ..... Ndi ndia

41. Vérifiez la compréhension et travaillez.

42. Ecrivez la conjugaison des 3 premières personnes du singulier du verbe kudia au tableau .....

ndi ndia
udi udia
ùdi ùdia

Hosted for free on livelingua.com

43. Présentez avec un geste approprié ..... Ndi nnua kafe

44. Vérifiez la compréhension et travaillez.

45. Ecrivez la conjugaison des 3 premières personnes du singulier du verbe kunua au tableau ..... Ndi nnua ...
udi unua ...
ùdi ùnua ...

46. Avec mimique, présentez : ..... Ndi nnaya ping-pong

47. Vérifiez la compréhension et travaillez.

48. Ecrivez la conjugaison des 3 premières personnes du singulier du verbe kunaya ..... ndi nnaya
udi unaya
ùdi ùnaya

49. Drill - Substitution complexe

ndi nnaya ping-pong
ndi nnaya Karte
ùdi ùnaya Karte

1. basket - ùdi ùnaya basket
2. mu centre - ùdi ùnaya basket mu Centre
3. John - John ùdi ùnaya basket mu Centre
4. ùdia Humberger - John ùdi ùdia Humberger mu Centre
5. ndi - ndi ndia Humberger mu Centre
6. nnua Kafe - ndi nnua Kafe mu Centre
7. udi - udi unua Kafe mu Centre
8. Primus - udi unua Primus mu Centre
9. mu ville - udi unua Primus mu ville

50. Présentez et expliquez le mot tshidiilu dans ce contexte ..... Mu Centre, ndi ndonga Tshilubà mu kalasa, ndi ndia mu tshidiilu.

51. Vérifiez la compréhension et travaillez.

52. Avec une petite démonstration, présentez ..... Ndi nja Reaggae

53. Vérifiez la compréhension, travaillez puis, pratiquez ..... udi uja ...
ùdi uja ...

Hosted for free on livelingua.com

54. Procédez de la même manière qu'à la note 50 pour présenter .....

Tshibambalu :

Mu Centre, ndi ndonga Tshiluba mu kalasa, ndi ndia mu tshidiilu, ndi ndala mu tshibambalu

55. Vérifiez la compréhension et travaillez.

56. Faites répéter individuellement les structures ci-après .....

- Ndi ndia mu tshidiilu
- Ndi ndala mu tshibambalu
- Ndi ndonga mu kalasa
- Ndi nnua Primus mu bar
- Ndi nja Reggae mu bar

57. Présentez immédiatement la question .....

udi wenza tshinyi mu bar ?

58. Travaillez la question udi wenza tshinyi mu bar puis sollicitez-la et répondez par .....

Ndi nnua/nja mu bar.

59. Posez cette série des questions aux stagiaires .....

- udi wenza tshinyi mu kalasa ?
- John ùdi wènza tshinyi mu tshibambalu ?
- Ndi ngenza tshinyi mu tshidiilu ?

60. Ecrivez la conjugaison des 3 premières personnes du singulier du verbe kuenza au tableau .....

- Ndi ngenza
- udi wenza
- ùdi wènza

61. Demandez aux stagiaires de se poser des questions avec kuenza.

62. Ecrivez le verbe kusua au tableau et dessinez un coeur (♡) et dites : .....

Ndi musua Zaïre
Ndi musua Bukavu

63. Vérifiez la compréhension et travaillez.

64. Ecrivez les 3 premières personnes du singulier du verbe kusua au tableau ..

Ndi musua
udi musua
ùdi mùsua

ERIC Full Text Provided by ERIC
Hosted for free on livelingua.com

N.B. : Le verbe kusua est un verbe d'état, un verbe statif.

65. Présentez cette série des phrases .....

- Ndi musua kudia mu tshidiilu.
- Ndi musua kulala mu tshibambalu
- Ndi musua kulonga mu kalasa
- Ndi musua kuja mu bar.

66. Pour pratiquer kusua + infinitif, posez ce genre de questions .....

- udi musua kudia mu tshidiilu anyi ?
- udi musua kulonga Tshiluba mu Centre anyi ?
- udi musua kuenza tshinyi mu bar ?
- Ndi musua kuenza tshinyi mu kalasa ?
- John ùdi mùsua kuakula muakulu kayi mu Centre ?
- udi musua kuja Reggae penyi ?
- udi musua kuakula ne nganyi ?

67. Drill a) Substitution simple

ndi musua kudia
ndi musua kunua

1. kulala - ndi musua kulala
2. kunaya - ndi musua kunaya
3. kuja - ndi musua kuja
4. kudia - ndi musua kudia
5. kulonga - ndi musua kulonga
6. kulongesha - ndi musua kulongesha

b) Substitution complexe

ndi musua kulonga Tshiluba
ndi musua kuakula Tshiluba
ùdi musua kuakula Tshiluba

1. udi - udi musua kuakula Tshiluba
2. Français - udi musua kuakula Français
3. Ndi - ndi musua kuakula Français
4. kulonga - ndi musua kulonga Français
5. ùdi - ùdi musua kulonga Français
6. kulongesha - ùdi musua kulongesha Français
7. Tshiluba mu Centre - ùdi musua kulongesha Tshiluba mu Centre.

68. Posez la question suivante à chaque stagiaire ..... Udi mùsua kuenza tshinyi ?

Hosted for free on livelingua.com

69. Présentez la négation des autres verbes en commençant par la phrase affirmative : .....

- Ndi ndongesha Tshiluba, tshiena ndongesha Swahili to.
- Ndi ngakula Tshiluba, tshiena ngakula Anglais to.
- Ndi nnua Kafe, tshiena nnua Primus to.

70. Vérifiez la compréhension et travaillez.

71. Demandez aux stagiaires de répondre négativement à ces questions .....

- Udi ulongesha Tshiluba mu Centre anyi ?
- Udi wakula Anglais mu kalasa anyi ?
- Udi udia Humberger mu Buka... anyi ?
- Udi unua Budweiser mu Afrika anyi ?

72. De la même manière que la note 69, présentez kuena .....

- Udi ulonga Tshiluba, kuena ulongesha Tshiluba to.
- Udi unua Primus mu Bukavu, kuena unua Budweiser to.
- Udi uja Reggae, kuena uja Disco to.

73. Vérifiez la compréhension et travaillez.

74. Demandez aux stagiaires de vous poser et de se poser les questions de ce genre .....

- Ndi ndonga swahili anyi ?
- Ndi ngakula Espagnol mu Centre anyi ?
- Ndi nnua Budweiser mu Zaïre anyi ?
- etc.

N.B. : Répondre *négativement*.

75. Présentez .....

- John ùdi wàkula Français mu Centre, kena wàkula Anglais to.
- Musambi ùdi ùlongesha Kiko... kena ùlongesha Tshiluba to.
- Mike ùdi ùlonga Tshiluba, kena ùlonga Lingala to.

76. Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

77. Les stagiaires vous posent et se posent ce genre de questions .....

- Mike ùdi ùlonga Tshiluba anyi?
- Musambi ùdi ùlongesha Tshiluba anyi ?
- John ùdi wàkula Anglais mu Centre anyi ?

78. En vous servant du nom d'un autre formateur, présentez, par opposition, la forme négative .....

x ne mema, tudi balongeshi katuena balongi to.

79. Vérifiez la compréhension et travaillez katuena ... to par cet exercice de répétition .....

- Balongi - Katuena balongi to
- Bena Zaïre - Katuena bena Zaïre to.
- Mu Kinshasa - Katuena mu Kinshasa to.
- Balongeshi - Katuena balongeshi to
- Bantu bakaji - Katuena bantu bakaji to
- Bantu baluma - Katuena bantu baluma to.

80. Posez ces questions aux stagiaires .....

- x ne wewa, nudi balongeshi anyi ?
- y ne wewa, nudi bena France anyi ?
- z ne wewa, nudi mu ville anyi ?

81. Posez la question .....
Les stagiaires répondent par katuena... to et enchaînez par .....

Nudi bena Zaïre anyi ?

Ah, kanuena bena Zaïre to, nudi bena Amerika.

Vérifiez la compréhension et travaillez en montrant comment le pluriel de cette classe se forme : le mu- est remplacé par ba- .....

Mulongi - balongi
Muena - bena
Mulongeshi - balongeshi

82. Pratiquez kanuena ... to en demandant aux stagiaires de répondre à ces questions : .....

- Tudi balongi anyi ?
- Tudi mu ville anyi ?
- Tudi bena Amerika anyi ?

Les stagiaires se posent les mêmes questions.

83. Présentez les phrases : .....

- Tshiteya ne Kabongo kabena balongi to, badi balongeshi.

ERIC Full Text Provided by ERIC
Hosted for free on Indilinga.com

84. Drills - a) Transformation

Badi balongi - Kabena balongi to

1. Badi bena Zaïre - Kabena bena Zaïre to
2. Badi balongeshi - Kabena balongeshi to
3. Badi mu Centre - Kabena mu Centre to
4. Badi mu Afrika - Kabena mu Afrika to
5. Badi balongi - Kabena balongi to
6. Badi bena France - Kabena bena France to

b) Transformation

Nudi balongi - Kanuena balongi to
Tudi balongeshi- Katuena balongeshi to

1. Nudi bena Amerika - Kanuena bena Amerika to
2. Badi mu kalasa - Kabena mu kalasa to
3. Tudi mu Centre - Katuena mu Centre to
4. Badi bena France - Kabena bena France to
5. Badi balongeshi - Kabena balongeshi to
6. Nudi balongi - Kanuena balongi to

85. Les stagiaires se posent les questions avec les 3 personnes du pluriel pour pratiquer la négation .....

A. : Tudi bena Zaïre anyi ?
B. : Kanuena bena Zaïre to.
A. : Badi bena Zaïre anyi ?
B. : Kabena bena Zaïre to.
A. : Nudi mu ville anyi ?
B. : Katuena mu ville to.

86. Avec le nom d'un autre formateur et en vous indiquant, présentez : ..... Vérifiez la compréhension et travaillez.

Tudi tulongesha Tshiluba.

87. Mettez-vous à la place d'un stagiaire et présentez .....

Tudi tulonga Tshiluba

88. Drill de substitution complexe

Tudi tulongesha Tshiluba
Tudi tulonga Tshiluba
Tudi tulonga Français

1. Tuakula - Tudi tuakula Français
2. Anglais ne Tshiluba - Tudi tuakula Anglais ne Tshiluba
3. Tulongesha - Tudi tulongesha Anglais ne Tshiluba
4. Tulonga - Tudi tulonga Anglais ne Tshiluba
5. Tshiluba ne Français - Tudi tulonga Tshiluba ne Français
6. Tuakula - Tudi tuakula Tshiluba ne Français

89. En vous indiquant, dites ..... et en indiquant les stagiaires par un signe englobant toute la classe, présentez .....

Ndi ndongesha Tshiluba

Nudi nulonga Tshiluba

Hosted for free on livelingua.com

90. Vérifiez la compréhension et travaillez.

91. Drill - Substitution complexe

Nudi nulonga Tshiluba
Nudi nulonga Français
Nudi nulongesha Français

1. Nuakula	-	Nudi nuakula Français
2. Anglais	-	Nudi nuakula Anglais
3. Tshiluba	-	Nudi nuakula Tshiluba
4. Nulonga	-	Nudi nulonga Tshiluba
5. Tshiluba ne Français	-	Nudi nulonga Tshiluba ne Français
6. Nulongesha	-	Nudi nulongesha Tshiluba ne Français

92. Posez les questions suivantes aux stagiaires .....

- Nudi nulonga Français ne Tshiluba anyi ?
- Tudi tuakula Tshiluba anyi ?
- Nudi nulonga Tshiluba ne Français anyi ?
- Tudi tulongesha tshinyi ?
- Nudi nuakula Anglais anyi ?

93. En vous servant des noms des stagiaires qui apprennent le swahili p.ex. présentez .....

x ne y badi balonga swahili

94. En vous servant des noms des personnes qui étudient/enseignent/parlent une même langue posez les questions suivantes : .....

1. ... ne ... badi balonga Tshiluba anyi ?
2. ... ne ... badi bakula swahili anyi ?
3. ... ne ... badi balongesha lingala anyi ?
4. ... ne ... badi bakula anglais anyi ?
5. ... ne ... badi balonga Kikongo anyi ?
6. ... ne ... badi balongesha Français anyi ?

Drill de substitution complexe :

Testing tudi..., Nudi..., badi

tudi tulonga Tshiluba
badi balonga Tshiluba

1. Nudi	-	Nudi nulonga Tshiluba
2. Français	-	Nudi nulonga Français
3. Nuakula	-	Nudi nuakula Français
4. Tudi	-	Tudi tuakula Français

Hosted for free on livelingua.com

5. Anglais - Tudi tuakula Anglais
6. Tulongesha - Tudi tulongesha Anglais
7. Badi - Badi balongesha Anglais
8. Bakula - Badi bakula Anglais
9. Tshiluba - Badi bakula Tshiluba

96. A partir du tableau ci-dessous, un stagiaire pose la question et désigne celui qui doit répondre à sa question. Si les stagiaires n'épuisent pas toutes les possibilités de questions, le formateur les leur pose.

ndi udi ùdi tudi nudi badi	Kuakula Kuenza Kulonga Kulongesha Kulala Kuja Kudia Kunaya	Kalasa Zaïre Bukavu Centre	anyi ? tshinyi ? penyi ? nganyi ?	Tshiluba Français swahili Kikongo Mulongeshi/ Balongeshi	mu

97. Les stagiaires pratiquent en répondant aux questions suivantes ....

- Nudi nulonga swahili anyi ?
- Nudi nulongesha Tshiluba anyi ?
- ... ne ... badi balongesha Tshiluba anyi ?
- Tudi (... ne ...) tulongesha swahili anyi ?
- Tudi tuakula Espagnol anyi ?
- Nudi nulala mu kalasa anyi ?
- Nudi nudia mu ville anyi ?
- Tudi tulonga Tshiluba ne Kisanga anyi ?
- Rukabuza ne Kisanga badi bakula Tshiluba anyi ?
- Balongi badi banaya mu kalasa anyi ?

98. Par opposition, présentez .....

_x_ ne mema, tudi tulongesha Tshiluba, katuena tulongesha Swahili to.

99. Vérifiez la compréhension et travaillez.

100. Demandez aux stagiaires de reemployer Katuena tu ... to.

101. Toujours par opposition, présentez ....

_y_ ne wewe nudi nunua Primus, kanuena nunua Budweiser mu Bukavu to.

Hosted for free on livelingua.com

102. Vérifiez la compréhension et travaillez.

103. Ré-emploi de Kanuena nu ... to par les stagiaires.

104. De la même manière qu'à la note 101, présentez ..... Kabena ba ... to.

105. Après un modèle, demandez aux stagiaires de se poser des questions exigeant la réponse négative Kabena ba ... to.

106. Faites faire la pratique pour ré-employer Kabena ba ... to Kanuena nu ... to et Katuena tu ... to.

NOTE SUR LA PRESENTATION DU DIALOGUE/DE LA NARRATION.

1. Demandez aux stagiaires qui présentent un dialogue (une narration) de lire au moins deux fois son (leur) texte à haute voix. Les autres membres de la classe écoutent.

2. Le(s) stagiaire(s) fait (font) la dramatisation avec ou sans texte en main. Les autres stagiaires et vous-même, prenez notes des fautes.

3. Corrigez avant de passer à la deuxième présentation du récit ou dialogue, toutes les fautes prélevées.

4. Demandez-lui (leur) de faire une deuxième présentation qui sera de moins en moins entre-coupée par des petites corrections faites par vous-même.

5. Jeu de questions :

   a) Le(s) stagiaire(s) qui a (ont) joué pose(nt) des questions aux autres membres de la classe.

   b) Les autres membres de la classe posent des questions à l'acteur (aux acteurs). Ils peuvent vous les poser aussi.

   c) Corrigez toutes les fautes (intonation, grammaire...) commises au cours des étapes a) et b) et si possible, posez-leur des questions en vue d'exploiter certaines structures.

Hosted for free on livelingua.com

1. Posez les questions suivantes aux stagiaires .....
   - Udi wenza tshinyi mu Centre ?
   - Udi musua kulonga Tshiluba anyi?
   - Udi musua kuenza tshinyi ?
   - Udi musua kuakula Espagnol anyi?
   - Ndi musua kulala mu kalasa anyi ?
   - Udi musua kulongesha swahili anyi ?

2. Dites ndi musua kuakula Tshiluba et avec un geste d'ensemble, présentez ... Tudi basua kuakula Tshiluba

   Travaillez.

   En désignant la classe présentez ..... Nudi basua kuakula Tshiluba

   Travaillez.

   En vous servant des noms des stagiaires qui apprennent une autre langue, présentez ..... Badi basua kuakula swahili.

   Travaillez.

3. Drill de substitution complexe

   tudi basua kunaya
   tudi basua kulonga
   nudi basua kulonga

1. Badi	-	Badi basua kulonga
2. Kuakula	-	Badi basua kuakula
3. Kulongesha Tshiluba	-	Badi basua kulongesha tshiluba
4. Nudi	-	Nudi basua kulongesha Tshiluba
5. Kudia	-	Nudi basua kudia
6. Kulala	-	Nudi basua kulala
7. Tudi	-	Tudi basua kulala
8. Kunaya	-	Tudi basua kunaya
9. Kunua	-	Tudi basua kunua

4. Posez les questions suivantes aux stagiaires .....
   - Nudi basua kulonga tshiluba anyi?
   - Nudi basua kuakula tshiluba anyi?
   - Tudi basua kulongesha tshiluba anyi ?
   - Kisanga ne abizeye badi basua kulongesha swahili anyi ?
   - Nudi basua kuenza tshinyi ?

   Demandez aux stagiaires de se poser les questions et d'y répondre affirmativement.

5. Posez les questions suivantes .....
   - Nudi basua kuakula muakulu kayi mu Centre ?
   - Nudi basua kulonga Tshiluba penyi ?
   - Nudi basua kuakula Anglais mu kalasa anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

N.B. : Si les stagiaires n'arrivent pas à trouver la forme négative correcte, dites ..... Kanuena basua kuakula Anglais mu kalasa to.

puis, revenez à la même question et travaillez la réponse .. Katuena basua kuakula Anglais mu kalasa to.

6. Citez les noms de deux ou trois stagiaires d'une classe de swahili par exemple et dites ..... x ne y badi basua kulonga Tshiluba anyi ?

7. Vérifiez la compréhension et travaillez la réponse ..... Kabena basua kulonga Tshiluba to.

N.B. : Au besoin, écrire la conjugaison des 3 personnes du pluriel du verbe kusua + infinitif au tableau ..... Katuena basua ku ... to
Kanuena basua ku ... to
Kabena basua ku ... to

8. Drill de transformation :

tudi basua kuja
katuena basua kuja to

1. Nudi basua kulongesha Anglais - Kanuena basua kulongesha Anglais to
2. Badi basua kunaya mu kalasa - Kabena basua kunaya mu kalasa to
3. Tudi basua kuakula Espagnol - Katuena basua kuakula Espagnol to.
4. Badi basua kudia - Kabena basua kudia to.
5. Nudi basua kulala - Kanuena basua kulala to.
6. Tudi basua kunua - Katuena basua kunua to.
7. Badi basua kulonga - Kabena basua kulonga to.
8. Nudi basua kunaya - Kanuena basua kunaya to.
9. Tudi basua kudia - Katuena basua kudia to.

9. Demandez aux stagiaires de se poser des questions et d'y répondre selon le modèle suivant ..... A. Nudi basua kuakula Anglais mu Centre anyi ?
B. Katuena basua kuakula Anglais mu Centre to.

10. Présentez et expliquez ..... - Ndi musua kuya mu tshidiilu
- Ndi musua kuya mu tshibambalu
- Ndi musua kuya mu ville

11. Vérifiez la compréhension et travaillez la structure kusua kuya.

Hosted for free on livelingua.com

12. Présentez cette série des phrases .....

- Ndi musua kunua Primus, ndi nya mu bar.
- Udi musua kudia, udi uya mu tshidiilu
- Udi musua kulala, udi uya mu tshibambalu

13. Vérifiez la compréhension et travaillez la conjugaison de kuya au singulier .....

- Ndi nya mu ...
- udi uya mu ...
- ùdi ùya mu ...

14. Présentez la phrase .....

Ndi nya mu ville mpindieu

Vérifiez la compréhension et travaillez.

15. Ecrivez le verbe kusomba au tableau et, avec une démonstration, présentez .....

Ndi nsomba

Vérifiez la compréhension.

N.B. : Au besoin, signifiez aux stagiaires que le verbe kusomba a d'autres sens.

16. Mettez un stagiaire debout et posez-lui la question .....
Le stagiaire répond .....

Udi musua kusomba anyi ?
Eyowa, ndi musua kusomba.

17. En l'invitant à s'asseoir, présentez .....

Sombaku.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

18. Ecrivez les infinitifs des verbes connus au tableau, montrez la formation de l'impératif et exploitez. Exemple : .....

F. Udi musua kunua Primus anyi ?
S. Eyowa, ndi musua kunua Primus.
F. Nuaku.
S1. Udi musua kudia anyi ?
S2. Eyowa, ndi musua kudia.
S1. diaku
etc.

19. Sortez de la classe et rentrez en disant .....

Ndi mbuela mu kalasa

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

20. Un stagiaire se met à la porte de la classe et posez-lui la question .....
Udi musua kubuela mu kalasa anyi ?

Le stagiaire répond .....
Eyowa, ndi musua kubuela

Alors, dites .....
Buelaku

Travaillez.

21. Demandez à deux stagiaires de se mettre à la porte de la classe, et posez-leur la question .....
Nudi basua kubuela anyi ?

Ils répondent .....
Eyowa, tudi basua kubuela.

Dites alors .....
Buelayi.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

22. Ecrivez les infinitifs des verbes connus au tableau, montrez la formation de l'impératif pluriel et exploitez. Exemple .....

F. : Nudi basua ... ?
S. : Eyowa, tudi basua ...
F. : ... yi
S1. : _____?
S2. : _____?
S1. : _____.

23. Jouez cette saynette avec un stagiaire .....

F. : Paul moyo
S. : Ee moyo Tembue
F. : Malu kayi ?
S. : Malu bimpa, amu wewe.
F. : Ndi bimpa. Udi musua kumona mamu anyi ?
S. : Eyowa, ndi musua kumona mamuebe.
F. : Ee, tuyaku.
F. : Konkonko !
Mamu : Nnganyi ?
F. : Mmeme Tembue
M. : Buelaku.

24. Toujours dans le contexte de cette saynette, désignez un stagiaire en le présentant à la classe ou au stagiaire qui joue la mère et dites .....
Eu mFaul.

Vérifiez la compréhension et travaillez.
Demandez aux stagiaires de se présenter mutuellement.

25. En vous adressant à un stagiaire, présentez celui qui est à côté de lui en disant .....
Au nSteve

Vérifiez la compréhension en demandant aux stagiaires de présenter un autre stagiaire en utilisant la forme forme "au"

Hosted for free on livelingua.com

26. Mettez un stagiaire loin de vous et des autres stagiaires et présentez-le en disant ..... Wawa mMark.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

27. Drill de substitution complexe

eu mPaul
eu mMark
au mMark

1. Steve	-	au nSteve
2. Karen	-	au nKaren
3. Wawa	-	Wawa nKaren
4. Margot	-	Wawa mMargot
5. eu	-	eu mMargot
6. Paul	-	eu mPaul
7. au	-	au mPaul
8. Mark	-	au mMark

28. * Dites un nom d'un stagiaire et désignez un autre stagiaire pour qu'il le présente avec la forme approprié du démonstratif.
Exemple : ..... F. : André
St. : Wawa ngandré.

29. Présentez les questions ..... eu nnganyi ?
au nnganyi ?
wawa nnganyi ?

Vérifiez la compréhension et travaillez.

30. Demandez aux stagiaires de se poser ces mêmes questions, d'y répondre et de continuer la présentation selon ce modèle .....
A. : Eu nnganyi ?
B. : Eu nSteve, ùdi muena Amerika ùdi mu Zaïre mpindieu, ùdi ùlonga Tshiluba.

31. En prenant un stagiaire par l'épaule, présentez les structures .....
- Paul ùdi mulunda wanyi
- x ùdi mulongeshi wanyi
- y ùdi mulongi wanyi.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

32. Présentez ces phrases .....
- x ùdi mulunda wanyi,
- y ùdi mulunda weba.

Vérifiez la compréhension de weba et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

33. De la même manière qu'à la note 32, présentez .....

- x ùdi mulunda wanyi
- y ùdi mulunda weba
- z ùdi mulunda wenda

Vérifiez la compréhension de wenda et travaillez.

34. Posez ces questions aux stagiaires ....

- x ùdi mulunda weba anyi ?
- Ndi mulunda weba anyi ?
- Mulunda weba nnganyi ?
- Udi mulunda wanyi anyi ?
- y ùdi mulunda wenda anyi ?

Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions.

35. En vous servant d'un diagramme sociologique ou d'une photo de famille, présentez progressivement .....

Eu mPaul.
Paul ùdi tata ;
ùdi tatuenda wa Tom
Eu mMarie
Marie ùdi mamu ;
ùdi mamuenda wa Tom
Paul ùdi bayenda wa Marie
Marie ùdi mukaja Paul
Eu nTom. Tom ùdi muana wa Paul ne Marie
Paul ne Marie badi baledi ba Tom.

N.B. : La famille sera traitée en détail ultérieurement.

36. Donnez à chaque stagiaire une photo d'une famille (sa propre famille) :

a) chaque stagiaire présente sa famille
b) les stagiaires s'échangent les photos pour une présentation à la 3ème personne du singulier
c) une présentation à la 2ème personne.

37. Sortez de la classe avec un stagiaire et posez-lui la question .....

Udi musua kubuela mu kalasa anyi ?

Il répond .....

Eyowa, ndi musua kubuela.

Dites alors .....

Tubuelaku

Vérifiez la compréhension et travaillez.

38. Ecrivez les infinitifs des verbes connus au tableau et montrez la formation de l'impératif pluriel à l'adresse d'une personne .....

F. : Udi musua kuya mu ville mpindieu anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

S. : Eyowa, ndi musua kuya.
F. : Tuyaku.
S1. : _____?
S2. : _____.
S1. : _____.

39. Montrez une bouteille de Primus aux stagiaires et demandez-leur ..... Nudi basua kunua anyi ?
Ils répondent ..... Eyowa, tudi basua kunua.
Dites alors ..... Tunuayi.

40. Montrez la formation de l'impératif pluriel à l'adresse de 2 ou plusieurs personnes et faites faire l'exercice suivant ..... F. : Nudi basua kulonga Tshiluba anyi ?
S. : Eyowa, tudi basua kulonga Tshiluba
F. : Tulongayi.
S1. : _____?
S2. : _____.
S1. : _____.

41. Faites une dramatisation de la visite pour présenter un stagiaire à votre mère .....
F. : Paul moyo
S. : Ee moyo Tembue
F. : Malu kayi ?
S. : Malu mimpa, amu wewa ?
F. : Ndi bimpa.
Udi musua kuya kumona mamu anyi ?
S. : Eyowa, ndi musua kuya kumona mamueba.
F. : Bidi bimpa. Tuyaku (Konkonko)
Mamu : Nnganyi au ?
F. : Mmema Tembue
M. : Buelayi ! Betu abu !
F & S : Betu !
M. : Sombayi !
F. : Mamu, eu mPaul. Paul ùdi mulunda wanyi, ùdi muena Amerika ; ùdi mulongeshi wa Anglais. Mpindieu, ùdi ùlonga Tshiluba mu Centre.

N.B. : Expliquez les mots et expressions difficles de la saynette.

42. Demandez aux stagiaires de jouer cette saynette sans votre participation.

Hosted for free on livelingua.com

43. En vous servant d'image ou des objets réels, présentez et travaillez ces mots dans ces contextes .....

bidia, matamba, bibota, tumbela

Ndi ndia cidia ne matamba
Ndi musua kudia bibota ne tumbela
Tudi basua kudia bibota ne tumbela
Tudi basua kudia bidia ne matamba

44. En vous servant du nom de l'infirmier ou Docteur du Centre, présentez .....

x ùdi munganga wetu

Expliquez wetu par un geste d'ensemble et travaillez.

Profitez-en pour présenter et travaillez wenu, wabo.

Ecrivez wetu, wenu, wabo au tableau ou utilisez le tableau de feutre ....

x ùdi mulongeshi wenu
y ùdi mulongeshi wabo

45. Posez ces questions aux stagiaires ...

- Kapanga ùdi mulongeshi wenu anyi ?
- Mulongeshi wenu nnganyi ?
- Udi mulunda wabo anyi ?
- x ùdi munganga wetu anyi ?
- ndi mulongeshi wenu anyi ?
- Mulunda wabo nnganyi ?
- Munganga wetu ùdi penyi ?
- Mulongeshi wenu ùdi mu tshidiilu anyi ?
- Mulongeshi wabo ùdi wenza tshi...
- Président wenu dina dienda nnganyi ?

46. Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions et d'y répondre.

47. En vous servant des matériels didactiques (l'eau, bière, cigarettes), présentez ..... et travaillez-les dans ces contextes .....

Mayi, maluvu, makanya.

Ndi nnua mayi mu tshidiilu.
Ndi nnua makanya mu kalasa
Ndi nnua maluvu mu bar.
Balongi badi basua kunua maluvu
Tudi tunua mayi mu tshidiilu.
ùdi unua makanya mu tshidiilu.

48. Posez ces questions .....

- Udi unua mayi anyi ?
- Balongi badi basua kunua maluvu anyi ?
- ùdi ùnua makanya mu kalasa anyi?
- Tudi tunua maluvu mu bar anyi ?
- Ndi ngenaa tshinyi ?

Hosted for free on livelingua.com

- Udi unua tshinyi ?
- Balongi badi basua kuenza tshinyi ?

49. Les stagiaires se posent les mêmes questions (48) et y répondent librement.

50. Revenez au dialogue de la visite .....

...
F. : Konkonko !
M. : Nganyi au ?
F. : Mmena, Tembue
M. : Betu abu
F. } S. } : Betu
M. : Buelayi, sombayi.
F. : Mamu, udi basua kudia bidia matamba.
M. : Ee, bidi bimpa ; vuayi nudia.
M. : Nudi basua kunua tshinyi ?
F. : Tudi basua kunua maluvu.
M : Ee, nuayi ?
F. : Tuasakidila
M. : Tuasanka
S. : Mamu washala bimpa.
M. : Waya bimpe.

N.B. : Expliquez les mots difficiles.

51. Les stagiaires jouent la saynette et s'échangent les rôles.

52. Isolez 2 stagiaires. Ils se mettent à côté de vous et loin du reste de la classe. Présentez-les au reste de la classe en disant : ..... Aba nKaren ne Joy

Vérifiez la compréhension et travaillez.

53. Vous adressant à un stagiaire, présentez-lui 2 autres à ses côtés ..... Abu nKaren ne Joy

Vérifiez la compréhension et travaillez.

54. Indiquant 2 stagiaires loin de vous et du reste de la classe, présentez ..... Baba nKaren ne Joy

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

55. Drill de substitution complexe :

aba mPaul ne John
aba nJulie ne Karen
abu nJulie ne Karen

1. Steve ne Tom	-	abu nSteve ne Tom
2. Karen ne Joy	-	abu nKaren ne Joy
3. Baba	-	baba nKaren ne Joy
4. Tshiteya ne Bukasa	-	baba nTshiteya ne Bukasa
5. aba	-	aba nTshiteya ne Joy
6. abu	-	abu nTshiteya ne Bukasa
7. Mulowayi ne Tembue	-	abu mMulowayi ne Tembue
8. baba	-	baba mMulowayi ne Tembue
9. Kapinga ne Kapanga	-	baba nKapinga ne Kapanga

56. Présentez et travaillez ..... Aba mbanganyi ?

57. Sollicitez la question aba mbanganyi ? et répondez-y .....

Aba nSteve ne Joy
Abu nKaren ne Paul
Baba Mbrenda ne Kristie.

58. Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions et d'y répondre. (aba, abu, baba mbanganyi).

EXERCICE

Reprenez l'exercice 2° de la première leçon.
Cette fois-ci le formateur doit avoir comme but la révision de toutes les structures vues dans les 3 premières leçons.

Hosted for free on livelingua.com

DILONCESHA DINAYI

1. Posez les questions suivantes en désignant chaque fois le (les) stagiaire (s) devant être présenté(s) ....

   - Eu nnganyi ?
   - Au nnganyi ?
     Wawa nnganyi ?
   - Baba mbanganyi ?
   - Abu mbanganyi ?
   - Aba mbanganyi ?

   Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions.

2. Présentez la structure .....

   Ndi musua kusomba pa nkuasa.

   Vérifiez la compréhension et travaillez.

3. Posez la question .....

   Udi musua kusomba pa nkuasa anyi?

4. Présentez la structure en vous servant d'une carte ou d'un croquis ....

   Ndi musua kusomba mu Zaïre/Bukavu.

   Vérifiez la compréhension et travaillez.

5. Demandez aux stagiaires de conjuguer le verbe kusomba à toutes les personnes en se servant du tableau ci-dessous :

ndi udi ùdi tudi nudi badi	kusomba	mu	Afrika Zaïre Bukavu Centre

   N.B. : Expliquez aux stagiaires qu'il est possible de dire .....
   ou .....

   Ndi nsomba mu Kivu
   Ndi musomba mu Kivu

6. Posez ces questions aux stagiaires .....

   - udi usomba penyi ?
   - nudi nusomba mu Centre anyi ?
   - nudi basua kusomba mu Zaïre anyi?
   - Reagan ùdi usomba mu Afrika anyi?

7. Les stagiaires se posent les mêmes questions.

   Montrez un livre ou une lettre et présentez .....

   Mukanda.

   Travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

9. Avec mimiques, présentez ..... Ndi mfunda mukanda

Vérifiez la compréhension et travaillez.

10. En écrivant au tableau, présentez ..... Ndi mfunda ku tshibasa

Vérifiez la compréhension et travaillez.

11. Posez ces questions aux stagiaires .....
- Udi ufunda mu kaye anyi ?
- Ndi mfunda ku tshibasa anyi ?
- Udi ufunda mukanda anyi ?
- Mu Centre, balongeshi badi basua kufunda ku tshibasa anyi ?

12. Avec mimiques, présentez ..... Ndi mbala mukanda

Vérifiez la compréhension et travaillez.

13. Ecrivez la date du jour au tableau et présentez ..... Lelu, ndi mu kalasa

Vérifiez la compréhension de lelu travaillez la structure.

14. Exercice de répétition

F. : ndi nya mu kalasa	St. Lelu ndi nya mu kalasa
- udi ubuela mu kalasa	- Lelu, udi ubuela mu kalasa
- ùdi ùlonga Tshiluba	- Lelu, ùdi ùlonga Tshiluba
- ndi mfunda mukanda	- Lelu, ndi mfunda mukanda
- udi ulongesha Tshiluba	- Lelu, udi ulongesha Tshiluba
- badi banua maluvu	- Lelu, badi banua maluvu
- nudi nunaya Ping-Pong	- Lelu, nudi nunaya Ping-Pong
- ndi ngakula Tshiluba	- Lelu, ndi ngakula Tshiluba
- ndi musua kubala mukanda	- Lelu, ndi musua kubala mukanda

15. Donnez les modèles et demandez aux stagiaires de se poser les questions; employez les autres mots interrogatifs vus .....
- Lelu, udi wenza tshinyi ?
- Lelu, udi musua kuenza tshinyi ?
- Lelu, ùdi ùya mu bar anyi ?

16. Ecrivez la date du jour et celle d'hier, présentez ..... Lelu ndi mu kalasa
Malaba mvua mu kalasa

Hosted for free on livelingua.com

17. Introduisez l'expression ku mayi en vous servant d'un croquis représentant le lac Kivu, présentez ... Malaba, mvua ku mayi.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

18. Mettez ce schéma au tableau pour expliquer la formation du passé .....

n-
u-
ù-
tu- { - di
nu- { - vua
ba-

présent
passé.

Reprenez la structure malaba, mvua ku mayi et demandez aux stagiaires de continuer avec les autres personnes.

19. Posez les questions aux stagiaires : (raponses affirmatives) .....
- malaba, uvua penyi ?
- malaba tuvua mu kalasa anyi ?
- malaba, nuvua mu Bar anyi ?
- malaba, x, ùvua penyi ?
- malaba, mvua mu Centre anyi ?
- malaba, x ne y bavua mu tshisalu anyi ?

N.B. : expliquez tshisalu

20. Présentez en vous servant du dessin ... malaba, mu dinda mvua mu kalasa

Travaillez.

21. Mettez un point d'interrogation au tableau et présentez la question ..... uvua mu kalasa diba kayi ?

Vérifiez la compréhension et travaillez.

22 Drill de substitution complexe

malaba, mu dinda mvua mu kalasa
malaba, mu dinda uvua mu kalasa

1. Tuvua - malaba, mu dinda tuvua mu kalasa
2. Tshidiilu - malaba, mu dinda tuvua mu Tshidiilu
3. Bavua - malaba, mu dinda bavua mu Tshidiilu
4. Centre - malaba, mu dinda bavua mu Centre
5. Nuvua - malaba, mu dinda nuvua mu Centre
6. Tshidiilu - malaba, mu dinda nuvua mu Tshidiilu
7. Tshibambalu - malaba, mu dinda nuvua mu Tshibambalu
8. uvua - malaba, mu dinda ùvua mu Tshibambalu
9. ùvua - malaba, mu dinda ùvua mu Tshidiilu
10. Ville - malaba, mu dinda uvua mu ville
11. mvua - malaba, mu dinda mvua mu ville
12. Kalasa - malaba, mu dinda mvua mu kalasa.

Hosted for free on livelingua.com

23. De la même manière (20) présentez la structure ..... Malaba, mu dilolo mvua ku mayi

Vérifiez la compréhension et travaillez.

24. Exercice de répétition.

malaba, mu dilolo mvua mu kalasa

1. uvua mu tshidiilu - malaba, mu dilolo uvua mu tshidiilu
2. tuvua mu ville - malaba, mu dilolo tuvua mu ville
3. bavua mu Centre - malaba, mu dilolo bavua mu Centre
4. nuvua mu tshidiilu - malaba, mu dilolo nuvua tshidiilu
5. ùvua mu tshibambalu - malaba, mu dilolo ùvua mu tshibambalu
6. tuvua mu kalasa - malaba, mu dilolo tuvua mu kalasa
7. mvua mu bar - malaba, mu dilolo mvua mu bar
8. uvua mu tshidiilu - malaba, mu dilolo uvua mu tshidiilu
9. mvua ku mayi - malaba, mu dilolo mvua ku mayi.

25. Posez les questions et demandez aux stagiaires de se les poser .....

- nuvua mu kalasa malaba mu dinda anyi ?
- malaba, mu dilolo uvua penyi ?
- malaba, mu dilolo nuvua mu kalasa anyi ?
- malaba, mu dilolo bavua mu Centre anyi ?
- malaba, mu dilolo uvua ku mayi anyi ?
- nuvua mu kalasa diba kayi ?

26. A l'aide d'un dessin présentez ..... malaba bufuku mvua mu bar

Vérifiez la compréhension et travaillez.

27. Posez les questions suivantes aux stagiaires .....

- Malaba bufuku uvua penyi ?
- Malaba bufuku ùvua mu bar anyi?
- Malaba bufuku uvua mu tshibambalu anyi ?

28. Drill de répétition

mvua mu Centre - malaba bufuku mvua mu Centre
tuvua mu ville - malaba bufuku tuvua mu ville
ùvua ku mayi - malaba bufuku ùvua ku mayi
uvua mu bar - malaba bufuku uvua mu bar
bavua mu kalasa - malaba bufuku bavua mu kalasa
nuvua mu tshidiilu - malaba bufuku nuvua mu tshidiilu

29. Reprenez la question diba kayi et posez les questions suivantes aux stagiaires ..... - udi uya mu kalasa diba kayi ?

Hosted for free on livelingua.com

- udi uya mu tshidiilu diba kayi ?
- ndi nya mu bar diba kayi ?

N.B. : Exigez des réponses avec ..... - mu dinda
- mu midi
- mu dilolo
- butuku

30. Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions.

31. a) Ecrivez le verbe kulongesha au tableau et présentez ..... Malaba mvua mulongesha Tshiluba

b) Ecrivez le verbe kulonga et en désignant les stagiaires, présentez les structures ..... - Malaba uvua mulonga Tshiluba
- Malaba ùvua mulonga Tshiluba

c) Travaillez successivement ces trois structures.

32. a) Ecrivez le verbe kuenza au tableau et posez les questions suivantes aux stagiaires ..... - Malaba uvua muenza tshinyi ?
- Malaba ùvua muenza tshinyi ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions.

Présentez les structures ..... - Malaba tuvua balongesha Tshiluba
- Malaba nuvua balonga Tshiluba
- Malaba bavua balonga swahili

34. Présentez les phrases ..... - Malaba mvua muya kusumba tshikaka.
- Malaba uvua muya kusumba tshikaka ne tshibota

Expliquez tshikaka, tshibota et kusumba.

mvua uvua ùvua tuvua nuvua bavua	kuya	kuangata kulomba kudia kubala	tumbela mukanda passe-port bibota tshikaka	mu dinda mu dilolo mu midi bufuku

5. Présentez ces phrases ..... - Mulowayi ùdi ùsomba mu Bukavu
- Malaba : ua muya mua Mulowayi.

Expliquez mua et vérifiez la la compréhension.

Hosted for free on livelingua.com

5. Drill de répétition

Malaba muvua mudia	-	malaba mvua mudia mua Tembue
Malaba uvua muya	-	malaba uvua muya mua Tembue
Malaba tuvua badia	-	malaba tuvua badia mua Tembue
Malaba Steve ùvua	-	Malaba Steve ùvua mua Tembue
Malaba bavua baya	-	malaba bavua baya mua Tembue
Malaba nuvua baya	-	malaba nuvua baya mua Tembue

37. Présentez, ensuite écrivez au tableau ..... Malaba mvua muya mua Kabongo, mvua mudia momu.

Vérifiez la compréhension de momu et travaillez.

38. A partir de ce modèle demandez aux stagiaires de construire des phrases en utilisant momu .....
- Mvua muya mu Bodega ne mvua mudia momu.
- Tuvua baya mu ville. tuvua basumba momu bibota.
- Mvua mudia mua Kabongo, mvu mulala momu
- Uvua usomba mua Steve, uvua udia momu.

39 Drill de transformation

Tuvua baya mu ville - Tuvua baya momu

1. badi basomba mu Kadutu	-	badi basomba momu.
2. badi mu kalasa	-	badi momu
3. nudi nuya mu ville	-	nudi nuya momu
4. nudi nulala mua Willet	-	nudi nulala momu
5. tudi tuja mu bar	-	tudi tuja momu
6. ùdi udia mua Tshiteya	-	ùdi udia momu
7. ndi nya mu kalasa	-	ndi nya momu
8. udi mu Centre	-	udi momu
9. udi usomba mua Paul	-	udi usomba momu
10. tudi tuya mua Kabemba	-	Tudi tuya momu.

40. En donnant un livre à un stagiaire, dites ..... Ndi mpesha Steve mukanda

Vérifiez la compréhension et travaillez.

41. Ecrivez l'infinitif kupesha au tableau, montrez la formation de l'impératif régulier précédé du pronom complément d'objet indirect ..... Mpesha

Expliquez par un geste de demande et dites ..... Mpeshaku mukanda

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

42. Les stagiaires s'adressent les uns aux autres pour demander l'un ou l'autre objet connu.

43. Pendant qu'un stagiaire x demande un objet à un autre y, présentez ... x ùdi ùlomba y mukanda.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

44. Posez ces questions aux stagiaires .....
- Udi ulomba tshinyi ?
- Udi upesha x tshinyi ?
- Charles ùdi ùpesha balongi makuta anyi ?
- Uvua mulomba y kaye anyi ?
- Nuvua bapesha Charles passe-ports anyi ?

45. Drill de transformation

a. Ndi mpesha Steve mukanda - mvua mupesha Steve mukanda

1. udi upesha Steve mukanda - uvua mupesha Steve mukanda
2. ùdi ùpesha Steve mukanda - ùvua mupesha Steve mukanda
3. tudi tupesha Steve mukanda - tuvua bapesha Steve mukanda
4. nudi nupesha Steve mukanda - nuvua bapesha Steve mukanda
5. badi bapesha Steve mukanda - bavua bapesha Steve mukanda

b. ndi ndomba John mukanda - mvua mulomba John mukanda

1. udi ulomba John mukanda - uvua mulomba John mukanda
2. ùdi ùlomba John mukanda - ùvua mulomba John mukanda
3. tudi tulomba John Mukanda - tuvua balomba John mukanda
4. nudi nulomba John mukanda - nuvua balomba John mukanda
5. badi bulomba John mukanda - bavua balomba John mukanda

46. Remettez aux stagiaires un certain nombre d'objets dont le vocabulaire est connu, demandez-leur de pratiquer la structure ..... Mpeshaku
suivie de ..... Kuataku !
après qu'ils aient vu un modèle.

47. Avec gestes sollicitant un stagiaire à donner un livre à un autre, présentez ..... Mupeshaku mukanda.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

48. Ecrivez au tableau kuakidila et présentez avec un geste d'accueil à la porte de la classe ..... Ndi ngakidila Steve.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

49. Demandez aux stagiaires de conjuguer kuakidila ... au passé à toutes les personnes.

50. Présentez, ensuite écrivez au tableau ..... Malaba mvua muakidila Ste
Soulignez avec une craie de couleur le 2ème mu et montrez qu'il remplace Steve. ..... Malaba mvua mumuakidila.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

51. Drill de transformation

Malaba uvua muakidila Paul - Malaba uvua mumuadikila

1. Malaba bavua bakidila Susan - Malaba bavua *bamuakidila
2. Malaba tuvua bakidila André - Malaba tuvua bamuakidila
3. Malaba ùvua muakidila Karen - Malaba ùvua mumuakidila
4. Malaba mvua muakidila John - Malaba mvua mumuakidila
5. Malaba uvua muakidila Mark - Malaba uvua mumuakidila
6. Malaba nuvua bakidila Kelsey - Malaba nuvua bamuakidila

Montrez aux stagiaires que bakidila = ba-akidila a+a= a mais quand l'infixe intervient le 2ème a réapparaît ba-mu-akidila (bamuakidila).

52. En vous adressant à un stagiaire introduisez l'infixe -ku- ..... Malaba, mvua mukuakidila.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

53. Drill de répétition

F. : Kuakidila
S. : Malaba mvua mukuakidila.

1. Kumona - Malaba mvua mukumona
2. Kupesha - Malaba mvua mukupesha mukanda
3. Kulomba mukanda - Malaba mvua mukulomba mukanda
4. Kulongesha - Malaba mvua mukulongesha.
5. Kuakidila - Malaba mvua mukuakidila.

54. En vous adressant à un stagiaire, introduisez l'infixe -n- ..... Malaba uvua mungakidila.

Vérifiez la compréhension et montrez aux stagiaires que n+a = nga ; le -nga- remplace "moi". Travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

55. Faites ce tableau et expliquez aux stagiaires les transformations de l'infixe -n-.

n	ng	- voyelles
	nd	- l
	r	- m, b, v, p.

56. Exercices d'application

a) - kuakidila
- kuela moyo *
- kuindila *
- kuangata

b) - kulonga
- kulongesha
- kulomba

c) - kupesha
- kumona

Avec cette série de verbes, demandez aux stagiaires de pratiquer l'infixe -n-
* Expliquez les mots difficiles.

57. Drill de transformation

Malaba ùvua mukuakidila - Malaba ùvua mungakidila

1. Malaba bavua bakuakidila - Malaba bavua bangakidila
2. Malaba mvua mukuakidila - Malaba uvua mungakidila
3. Malaba ùvua mukulomba mukanda - Malaba ùvua mundomba mukanda
4. Malaba bavua bakupesha mukanda - Malaba bavua bampesha mukanda
5. Malaba mvua mukulongesha Tshiluba - Malaba uvua mundogesha Tshiluba
6. Malaba mvua mukuakidila - Malaba uvua mungakidila.

58. A pertir de ce tableau, les stagiaires construisent des phrases et se posent des questions .....

Kupesha Kuakidila Kulomba Kulongesha	-n- -ku- -mu-	Mukanda Makanya Mayi Maluvu Tshiluba	Malaba Lelu

59. Mettez au tableau le pluriel des infixes et demandez aux stagiaires de les utiliser en se référant au tableau note 58 .....

Singulier	Pluriel
-n-	-tu-
-ku-	-nu-
-mu-	-ba-

Hosted for free on livelingua.com

60. Ecrivez au tableau le verbe kutangila et présentez la phrase ..... Ndi ntangila télévision

En mimant l'état d'un myope profitez-en pour différencier kutangila et kumona.

61. Ecrivez au tableau et expliquez kuya / kupingana

Présentez ..... Ndi mpingana mu kalasa mu dilolo.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

62. Drill de transformation

Ndi nya mu ville mu dilolo - Ndi mpingana mu ville mu dilolo

1. ùdi ùya mu tshisalu mu dinda - ùdi upingana mu tshisalu mu dinda
2. tudi tuya ku mayi mu dilolo - tudi tupingana ku mayi mu dilolo
3. badi baya mu bar bufuku - badi bapingana mu bar bufuku
4. nudi nuya mu kalasa mu dinda - nudi nupingana mu kalasa mu dinda
5. udi uya mu tshidiilu mu dilolo - udi upingana mu tshidiilu mu dilolo
6. ndi nya mu ville mu dilolo - ndi mpingana mu ville mu dilolo

63. Demandez aux stagiaires de se poser des questions avec le verbe kupingana à la forme affirmative au passé.

64. Ecrivez le verbe kuamba au tableau et demandez à un stagiaire de dire moyo et présentez ..... Amba ne : moyo

En cas de non compréhension, traduisez en français et expliquez ne par un double point (:) ndi ngamba : (ne) "_____".

Travaillez.

65. Demandez aux stagiaires de conjuguer le verbe kuamba au présent et au passé (toutes les personnes).

6. Exercice : monologue/reportage.

Un stagiaire raconte une petite histoire et un autre écoute. Après le récit, posez la question à celui qui écoutait ..... Udi wamba tshinyi ?

Hosted for free on livelingua.com

StA : Malaba mu dilolo mvua muya ku mayi, mvua ne Tom ; tuvua banaya bimpa bitamba ; tuvua tudia bibota ne tumbela.

Form. : au stagiaire B : ùdi wamba tshinyi ?

StB : ùdi wamba ne malaba mu dilolo ùvua ne Tom ; bavua banaya bimpa bitamba ; bavua badia bibota ne tumbela.

67. Posez la question ..... udi ulonga tshinyi ?
Le stagiaire répond ..... ndi ndonga tshiluba
Enchaînez en disant ..... Ah : udi mulongi wa Tshiluba.

Vérifiez la compréhension en posant la question ..... Udi mulongi wa swahili anyi ?

68. Présentez ..... Malaba mvua muya kumona mamuenda wa Kayemba

Vérifiez la compréhension de mamuenda wa

69. Drill de substitution complexe

ndi mulongi wa tshiluba
ndi mulongeshi wa tshiluba
ndi mulongeshi wa français

1. Lingala - ndi mulongeshi wa lingala
2. Udi - Udi mulongeshi wa lingala
3. swahili - udi mulongeshi wa swahili
4. ùdi - udi mulongeshi wa swahili
5. Kikongo - ùdi mulongeshi wa Kikongo
6. Mulongi - ùdi mulongi wa Kikongo
7. ndi - ndi mulongi wa Kikongo
8. Tshiluba - ndi mulongi wa Tshiluba

70. Présentez ..... Nudi balongi ba Tshiluba

Travaillez.

71. a) Posez ces questions aux stagiaires .....
- x ne y badi balongi ba swahili anyi ?
- nudi balongi ba tshiluba anyi ?
- ... ne y badi bana ba Reagan anyi ?
- tudi balongeshi ba swahili anyi ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions.

72. Ecrivez au tableau le mot Pashisha et présentez ..... - malaba mvua muya mu ville pashisha mvua mupingana mu centre.

ERIC
Hosted for free on livelingua.com

73. a) Exercice : pratique de pashisha

F. : ndi nya mu tshibambalu, ndi ndala.
St. : ndi nya mu tshibambalu pashisha ndi ndala

1. malaba mvua muya mu ville, mvua mupingana mu Centre
2. malaba mvua mulonga Tshiluba, mvua munaya Ping-Pong.
3. ndi nya mu tshidiilu, ndi nnua mayi
4. udi udia, udi unua maluvu
5. mpindieu ndi mu kalasa, ndi nya mu ville
6. Steve uvua mungakidile, uvua mumpesha bidia.

b) Demandez aux stagiaires d'utiliser pashisha en répondant à la question : udi wenza tshinyi ?

StA : udi wenza tshinyi ?
StB : ndi mfunda mukanda, pashisha ndi nya mu ville.

74. Ecrivez au tableau le mot kadi et présentez en soulevant l'index au mot kadi ..... Ndi musua kudia tshikaka, kadi tshiena musua kuya mu tshisalu to.

Travaillez.

75. Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec kadi
exemple : ..... Ndi nya mu bar kadi tshiena nnu- maluvu to.

76. Mettez au tableau :

tshi- / ku- / ka-	vua ... to	ka-	tuvua / muvua / bavua	... to

77. Demandez aux stagiaires de répondre à la forme négative .....
- malaba uvua mu bar anyi ?
- malaba mvua ku mayi anyi ?
- malaba nuvua mu ville anyi ?
- x ne y bavua mu tshisalu anyi ?
- x ùvua ku mayi anyi ?
- tuvua mu tshisalu anyi ?

78. Présentez la phrase ..... Malaba tshivua muya mu ville to.
Profitez de cette occasion pour conjuguer d'autres verbes à la forme négative du passé.

exemple .....
- Malaba katuvua banua Primus to.
- Kabavua basumba bibota malaba to.
- Kuvua mulonga swahili malaba dilolo to.
- Malaba bufuku kanuvua bamona film to.
- etc.

Hosted for free on livelingua.com

79. Drill - Transformation

F. : malaba mvua mu bar
S. : malaba tshivua mu bar to
F. : malaba uvua mudia bidia
S. : malaba kuvua mudia bidia to

1. Malaba tuvua mu ville - Malaba katuvua mu ville to
2. Malaba bavua baya mu ville - Malaba kabavua baya mu ville to
3. Malaba uvua mu tshisalu - Malaba kuvua mu tshisalu to
4. Malaba nuvua basumba bibota - Malaba kanuvua basumba bibota to
5. Malaba bavua badia bidia - Malaba kabavua badia bidia to
6. Malaba ùvua muja mu bar - Malaba kavua muja mu bar to
7. Malaba mvua mulonga tshiluba - Malaba tshivua mulonga tshiluba to.

80. Demandez aux stagiaires de se poser des questions libres au passé et d'y répondre librement aussi.

81. Présentez la phrase ..... Mobutu ùdi ùsomba mu Zaïre ku Kinshasa ; kena ùsomba mu Bukavu to.

82. Vérifiez la compréhension de la différence entre ku et mu et travaillez.

83. Introduisez l'imparfait dans ce contexte ..... Lelu mu dinda uvua munua kafe anyi ?
Ku Amerika, uvua unua kafe anvi ?

84. Vérifiez la compréhension de la 2ème question et travaillez-la.

85. Sollicitez la même question à l'imparfait et répondez-y ..... Eyowa, ku Amerika mvua nnua kafe.

86. Ecrivez la conjugaison de l'imparfait d'un verbe connu au tableau ... Mvua nya mu cinéma
uvua uya mu cinéma
ùvua ùya mu cinéma
tuvua tuya mu cinéma
nuvua nuya mu cinéma
bavua baya mu cinéma

87. Drill - Substitution complexe

Ku Amerika mvua ndia Humberger
Ku Amerika mvua ndia Pizza
Ku Californie mvua ndia Pizza

Hosted for free on livelingua.com

1. John - Ku Californie John ùvua ùdia Pizza
2. Hotdog - Ku Californie John ùvua ùdia hotdog
3. ùnua Budweiser - Ku Californie John ùvua ùnua Budweiser
4. Ku New York - Ku New York John ùvua ùnua Budweiser
5. ùya mu cinéma - Ku New York John ùvua ùya mu cinéma
6. tuvua - Ku New York tuvua tuya mu cinéma
7. Mc Donald - Ku New York tuvua tuya mu Mc Donald
8. Nuvua - Ku New York nuvua nuya mu Mc Donald
9. Nudia - Ku New York nuvua nudia mu Mc Donald
10. Bavua - Ku New York bavua badia mu Mc Donald

88. Posez la question ..... et demandez aux stagiaires de se la poser aussi.

Ku Amerika uvua wenza tshinyi ?

89. Posez cette question pour introduire la forme négative de l'imparfait .....

Uvua wakula Tshiluba ku Amerika anyi ?

Si les stagiaires n'arrivent pas à répondre correctement, aidez-les à trouver la réponse et travaillez ....

Tshivua ngakula ... to
Kuvua wakula ... to
Kavua wakula ... to
Katuvua tuakula ... to
Kanuvua nuakula ... to
Kabavua bakula ... to

90. Demandez-leur de se poser des questions qui nécessitent une réponse négative à l'imparfait.

Hosted for free on livelingua.com

DILONGESHA DITANU

1. Posez les questions suivantes aux stagiaires .....

- Malaba uvua muya penyi ?
- Malaba nuvua badia tshinyi ?
- Paul ùvua mudia bidia malaba anyi ?
- Paul ùvua ùdia bidia ku Amerika anyi ?
- Uvua ùlala penyi mu Université ?

Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions.

2. Revoyez les infi..s en posant ces questions aux stagiaires .....

- Malaba uvua mumona Steve anyi ? Eyowa mvua mumumona.
- Malaba uvua mumpesha mukanda anyi?
- Malaba mvua munulongesha Tshiluba anyi ?
- Nnganyi uvua munulongesha malaba ?
- Malaba nuvua bandomba mukanda anyi ?
- Malaba nuvua bamona Paul penyi ?

3. Ecrivez la date du jour au tableau et dites .....
Ecrivez ensuite la date du jour suivant et présentez .....

Lelu, ndi nya mu ville.

Malaba ne nya mu ville.

Vérifiez la compréhension en sollicitant de la part des stagiaires la reproduction de la structure.

Travaillez.

4. Ecrivez au tableau toute la conjugaison du verbe kuya au futur .....

ne nya	ne tuya
ne uya	ne nuya
ne aya	ne baya

Travaillez la troisième personne du singulier.

5. Posez les questions suivantes aux stagiaires .....

- Malaba ne uya penyi ?
- Malaba ne nuya mu tshidiilu anyi?
- Malaba ne nuya mu bar anyi ?
- Ne uya mu ville diba kayi ?
- Karen ne aya ku mayi anyi ?
- Steve ne Douglas ne baya ku Kasaï anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

6. Demandez aux stagiaires de construire des phrases au futur .....

	kudia	
	kulonga	bidia
ma'aba	kulongesha	tshiluba
	kulomba	mukanda
	kufunda	

7. Drill de transformation

ndi nya mu tshisalu lelu - Malaba ne nya mu tshisalu

1. ùdi wakula tshiluba lelu - Malaba ne akula tshiluba
2. tudi tudia bidia lelu - Malaba ne tudia bidia
3. nudi nunaya lelu - Malaba ne nunaya
4. Paul ne Steve badi bafunda mukanda lelu - Malaba Paul ne Steve ne bafunda mukanda
5. André ùdi aya mu kalasa lelu - Malaba André ne aya mu kalasa
6. udi uja maja lelu - Malaba ne uja maja
7. ndi ndomba mukanda lelu - Malaba ne ndomba mukanda
8. udi ubala mukanda lelu - Malaba ne ubala mukanda
9. tudi tulonga tshiluba lelu - Malaba ne tulonga tshiluba

8. Reprenez la phrase ..... Malaba ne nya mu tshisalu
et présentez la question ..... Malaba ne wenza tshinyi ?

Vérifiez la compréhension et travaillez.

9. Demandez aux stagiaires de se poser cette question et d'y répondre librement. Mettez au tableau une série des verbes qui serviront de réponse .....
- kuya
- kudia
- kuakidila
- kupesha
- kulomba ...

10. Présentez la structure ..... Malaba ne nya mu kalasa bua kulonga tshiluba.

Vérifiez la compréhension de la structure au niveau de bua

11. Présentez immédiatement la question ..... Malaba ne uya mu kalasa bua tshinyi ?

Vérifiez la compréhension en posant la même question à chaque stagiaire.

12. Posez les questions suivantes aux stagiaires et demandez-leur de se les poser .....
- udi mu kalasa bua tshinyi ?
- nudi mu Zaïre bua tshinyi ?
- balongi badi baya mu tshisalu bua tshinyi ?

Hosted for free on livelingua.com

- Tshiteya udi mu Centre bua tshinyi ?

13. En vous servant de l'image du marché et des billets de banque, mettez au tableau le verbe kusumba et présentez .....

Ne nya mu tshisalu bua kusumba bibota.

14. A partir de ce tableau, demandez aux stagiaires de construire des phrases.

kuya	mu	kalasa ville bar tshisalu tshibambalu	bua	kufunda kubala kuja kusumba kunua kumona	maluvu maja mukanda tumbela cinéma

15. En vous servant du matériel didactique comprenant (les pommes de terre, patates douces, légumes, fruits) présentez .....

Ne aya mu tshisalu bua kusumba
bilunga
bisekiseki
bimuma

Profitez-en pour présentez le vocable .....

Biakudia

16. Reprenez la structure .....

Malaba ne nya mu tshisalu bua kusumba biakudia.

Présentez la question .....

Malaba ne uya mu tshisalu bua kuenza tshinyi ?

Vérifiez la compréhension et travaillez.

17. Faites le tableau de deux formes de réponses à la question bua tshinyi ?

Bua tshinyi ?

- Donnez des exemples :

udi mu kalasa bua tshinyi

- Bua + infinitif

- Bualu + verbe conjugué.

- ndi mu kalasa bua kulonga tshiluba

- ndi mu kalasa bualu ndi ndonga tshiluba.

Hosted for free on livelingua.com

18. Demandez aux stagiaires de se poser la question bua tshinyi et d'y répondre avec bualu.

StA : Udi mu Zaïre bya tshinyi ?
StB : Ndi mu Zaïre bualu ndi muena Corps de la Paix.

19. Sollicitez la question ..... Udi mu Zaïre bua tshinyi ?
et répondez-y par le mouvement des épaules ..... Tshiena mumanya to.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

20. Posez ces questions aux stagiaires .... - udi mumanya Président Mobutu anyi ?
- nudi bamanya Président Reagan anyi ?
- udi mumanya kuakula tshiluba anyi ?
- badi bamanya Kinshasa anyi ?

21. Ecrivez au tableau le verbe kulamba et en vous servant d'une image représentant une ménagère, présentez .... ùdi ùlamba biakudia

Vérifiez la compréhension et travaillez.

22. Drill de substitution complexe

ùdi ùlamba biakudia
ùdi ùlamba bisekiseki
ndi ndamba bisekiseki

1. udi	-	udi ulamba bisekiseki
2. bilunga	-	udi ulamba bilunga
3. badi	-	badi balamba bilunga
4. bidia	-	badi balamba bidia
5. ùdi	-	ùdi ùlamba bidia
6. munyinyi	-	ùdi ùlamba munyinyi
7. tudi	-	tudi tulamba munyinyi
8. bisekiseki	-	tudi tulamba bisekiseki
9. nudi	-	nudi nulamba bisekiseki
10. biakudia	-	nudi nulamba biakudia
11. ndi	-	ndi ndamba biakudia
12. bisekisoki	-	ndi ndamba bisekisoki

23. Posez les questions aux stagiaires .... - Steve ùdi ùlamba bidia anyi ?
- tudi tulamba bisekiseki mu kalasa anyi ?
- nudi nulamba munyinyi lelu anyi ?

Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions.

Hosted for free on livelingua.com

24. Ecrivez au tableau le mot HUMBERGER et posez la question ..... Mpindieu, nudi nulamba humberger anyi ?

Les stagiaires répondent négativement alors posez la question ..... Udi mumanya mua kulamba humberger anyi ?

Vérifiez la compréhension au niveau de mua en cas de difficulté traduisez en français par comment.

25. Mettez au tableau ..... Kumanya mua + infinitif

Demandez aux stagiaires de construire des phrases en se servant de ce tableau.

kumanya mua	kulamba kuenza kusumba kunaya	bidia maluvu bibota softball

26. Posez les questions suivantes aux stagiaires et demandez-leur d'y répondre naturellement .....

- Udi mumanya mua kulamba bidia anyi ?
- Nudi bamanya mua kuja reggae anyi ?
- Ndi mumanya mua kulamba humberger anyi ?
- Balongi badi bamanya mua kusumba bibota mu tshisalu anyi ?
- Udi mumanya mua kusumba bintu * mu tshisalu anyi ?

* Expliquez bintu.

27. Présentez les structures ..... Ndi nya mu tshisalu
Udi uya mu tshisalu

et enchaînez en désignant un stagiaire .. Ndi nya neba mu tshisalu

Vérifiez la compréhension et travaillez.

28. Introduisez ..... Wewe, meme, yeye
Wewe, udi uya mu tshisalu
Meme, ndi nya mu ville
Yeye, udi uya ku mayi

Demandez aux stagiaires de faire des phrases similaires.

29. Faites ce tableau pour expliquer ..... nanyi, neba, nenda.

ne meme --- nanyi
ne wewe --- neba
ne yeye --- nenda

Hosted for free on livelingua.com

30. Tout en gardant ce tableau, demandez aux stagiaires de faire cet exercice de transformation

- ndi nya ne wewe mu tshisalu	- ndi nya nebe ...
- udi uya ne meme mu ville	- udi uya nayi ...
- ùdi ùpingana ne yeye mu Centre	- ùdi ùpingana nenda ...
- Paul ùdi ne Steve mu kalasa	- Paul ùdi nenda mu ...
- tudi tuakula ne wewe	- tudi tuakula nebe ...

* Faites remarquer aux stagiaires la place habituelle de nanyi, neba, nenda, dans la phrase ; c'est-à-dire juste après le verbe.

31. Posez ces questions aux stagiaires et demandez-leur d'employer neba, nanyi, nandi dans leurs réponses affirmatives .....

- ne uya mu bar ne x anyi ?
- udi wakula ne nganyi mpindieu ?
- malaba, nuvua balonga tshiluba ne Mulowayi anyi ?
- malaba, ùvua muja maja ne Karen anyi ?
- lelu dilolo, ne uya mu cinéma ne nganyi ?
- nudi nunua maluvu ne mulunda wenu anyi ?
- nudi basua kuakula tshiluba nanyi anyi ?
- balongi badi basumba bintu ne mulongeshi anyi ?

32. Présentez ..... tuetu, nuenu, bobo.
Travaillez ; faites l'emphase et montrez aux stagiaires qu'il s'agit de l'emphase .....

- tuetu, tudi bena Zaïre
- nuenu, nudi bena Amerika
- bobo, badi bena France

Avec les verbes déjà appris, demandez aux stagiaires de faire des structures emphatiques .....

kuakula
kulonga --- Tshiluba
kulongesha
kubala

33. Faites oe tableau .....

ne tuetu ---- netu
ne nuenu ---- nenu
ne bobo ---- nabu

34. Tout en gardant ce tableau, demandez aux stagiaires de faire cet exercice de transformation .....

- ùdi ùya ne tuetu mu tshisalu.
- ùdi ùdia ne tuetu lelu anyi ?
- ne aya ne nuenu mu ville malaba.

Hosted for free on livelingua.com

- ndi ngakula ne bobo tshiluba.
- ndi ndonga ne nuenu tshiluba.
- ùdi ùnaya ne bobo karte.

5. Posez ces questions aux stagiaires et amenez-les à employer netu, nenu nabo dans leurs réponses (forme affirmative seulement) .....

- Ne uya mu ville ne André ne Paul anyi ?
- Udi wakula tshiluba ne balongi bakuabo anyi ?
- Udi ulonga tshiluba ne Tshiteya ne Kapanga anyi ?
- Lelu, ne udia ne Steve ne Karen anyi ?
- Malaba, uvua muja maja ne bena Zaïre anyi ?
- Udi musua kunua maluvu ne Paul ne Doug anyi ?
- Ne nuya kusumba bintu ne balongeshi anyi ?
- Bena Zaïre badi basua kuja nenu maja anyi ?
- Udi musua kulonga netu tshiluba anyi ?
- Bena Kasaï badi bakula nenu tshiluba anyi ?

6. Posez la question ..... Udi uya ne nganyi mu tshisalu ?
Les stagiaires y répondent.

Sollicitez la même question et répondez-y par ..... Ndi nya mu tshisalu nkayanyi.

Vérifiez la compréhension au niveau de nkayanyi en disant éventuellement .... Tshiena nya ne x to, ndi nya nkayani.

Travaillez.

37. Ecrivez au tableau ..... Nkayanyi, nkayeba, nkayenda

et présentez cette série des phrases .....

- Ndi ndia nkayanyi
- Udi udia nkayeba
- ùdi ùdia nkayenda

Posez les questions suivantes et demandez aux stagiaires d'y répondre par ..... nkayanyi, nkayeba, nkayenda

- Udi uya ne nganyi mu ville ?
- Uvua usomba ne nganyi mu Université ?
- Lelu mu dilolo, Paul ne aya ne nganyi mu bar ?
- Mu tshidiilu, Steve ùdi ùdia nkayenda anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

- Tom ùdi ne nganyi mu bureau ?
- Udi unaya ping-pong nkayeba anyi ?
- Paul ùdi ùlonga tshiluba nkayenda anyi ?
- Ndi ndongesha tshiluba nkayanyi anyi ?
- Udi musua kusomba nkayeba anyi ?
- Ndi nkayanyi mu kalasa anyi ?

39. Mettez au tableau .....

Nkaya - anyi
- eba
- enda

Demandez alors aux stagiaires de construire des phrases.

40. Ecrivez au tableau le verbe kuambuluisha et présentez avec geste en mimant l'aide .....

Ndi ngambuluisha Steve

Vérifiez la compréhension et travaillez.

41. Posez ces questions aux stagiaires ...

- Ne nuambuluisha Kapalati anyi ?
- Bana badi bambuluisha tatu anyi ?
- Balongi badi bambuluisha madame Bashizi ku tshikuku anyi ?
- John ùdi wambuluisha Willet anyi ?
- Ne wambuluisha bena Kasaï anyi ?
- Bena Amerika badi bambuluisha bena Zaïre anyi ?

42. Présentez cette série des phrases et vérifiez la compréhension de pamwe .....

- Ndi nya mu tshisalu
- Udi uya mu tshisalu
- Ndi nya neba mu tshisalu
- Tudi tuya pamwe mu tshisalu

43. Exercice de répétition :

Tudi tuya pamwe mu tshisalu
Tudi tuya pamwe mu Bodega

1. Tudia - Tudi tudia pamwe mu Bodega
2. Tunua - Tudi tunua pamwe mu Bodega
3. Tusomba - Tudi tusomba pamwe mu Bodega
4. Tubuela - Tudi tubuela pamwe mu Bodega
5. Tuya - Tudi tuya pamwe mu Bodega
6. Mu tshisalu - Tudi tuya pamwe mu tshisalu

44. Présentez avec un geste d'ensemble ...

Balongi bonso badi mu Centre

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

45. Posez les questions suivantes aux stagiaires .....
- Nudi bonso bena Amerika anyi ?
- Ne nuya bonso ku Kasaï anyi ?
- Balongi bonso badi balonga tshiluba anyi ?
- Balongi bonso badi basua bidia anyi ?
- Mu dinda tudi tudia bonso mu tshidiilu anyi ?

Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions et d'y répondre.

46. Ecrivez au tableau .....

	- anyi	- etu
Nkaya	- eba	- enu
	- enda	- abo

Demandez aux stagiaires d'utiliser la forme du pluriel.

47. En cas de difficulté, faites ce drill de transformation :

ùdi ùlonga nkayenda - badi balonga nkayabo
ndi nya nkayanyi - tudi tuya nkayetu

1. Udi ulonga nkayeba - Nudi nulonga nkayenu
2. Ndi ndongesha nkayanyi - Tudi tulongesha nkayetu
3. ùdi ùlala nkayenda - Badi balala nkayabo
4. Udi usomba nkayeba - Nudi nusomba nkayenu
5. Ndi nnaya nkayanyi - Tudi tunaya nkayetu
6. ùdi nkayenda - Badi nkayabo.

48. Avec un stagiaire, faites l'échange suivant et demandez ensuite aux stagiaires de le faire entre eux .....

A. : Malaba ne wenza tshinyi ?
B. : Malaba ne nya mu tshisalu.
A. : Ne uya mu tshisalu bua tshinyi?
B. : Ne nya mu tshisalu bua kusumba bintu. Kadi tshiena mumanya mua kusumba bintu mu tshisalu to.
A. : Ne tuya neba, ne nkuambulushaha
B. : Tuasakidila. Mbiakana.

49. Présentez cette structure .....

Malaba ne nya mu ville, kadi tshia kuya mu bar to.

Vérifiez la compréhension de la 2ème partie et travaillez.

50. Posez ces questions aux stagiaires ....
- Malaba ne udia bidia anyi ?
- Malaba ne unua Whisky anyi ?
- Malaba ne unaya karte anyi ?
- Malaba ne uya ku Amerika anyi ?
- Malaba ne usumba bibota anyi ?
- Lelu dilolo, ne ulala mu kalasa anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

51. Montrez la formation de la négation au futur .....

tshia kua ka katua kanua kaba	+ infinitif +	to

52. A l'aide de ce tableau, les stagiaires se posent des questions au futur et y répondent négativement

malaba lelu dilolo lelu bufuku	kuya kudia kunua kulala kubala kufunda	mu	ville Bodega Kadutu mukanda tshiladilu	anyi ?

53. Drill - Transformation

Malaba ne nya ku mayi - Malaba tshia kuya ... to
Malaba ne tuya mu ville - Malaba katua kuya ... to

1. Malaba ne nsumba tumbela - Malaba tshia kusumba tumbela to
2. Malaba ne alala mu kalasa - Malaba ka kulala mu kalasa to
3. Malaba ne nudia mu Bodega - Malaba kanua kudia mu Bodega to
4. Malaba ne banaya ping-pong - Malaba kaba kunaya ping-pong to
5. Malaba ne ndonga swahili - Malaba tshia kulonga swahili to
6. Malaba ne wakula Espagnol - Malaba kua kuakula Espagnol to
7. Malaba ne tusomba mu tshibambalu - Malaba katua kusomba ... to

54. Posez ces questions et exigez des réponses négatives .....

- Lelu dilolo ne tudia Pizza anyi ?
- Malaba bufuku ne tuya kumona Michael Jackson anyi ?
- Malaba mu dinda ne nuya kudia mu Mc Donald anyi ?
- Lelu ne uya kunua maluvu mu ville anyi ?
- Mu dilolo ne ndongesha swahili anyi ?

55. Demandez aux stagiaires de se poser ce genre des questions.

Hosted for free on livelingua.com

1. Ecrivez au tableau Kuenza mudimu
   en disant ..... Ndi ndongesha mu Centre.
   Présentez ..... Ndi ngenza mudimu mu Centre
   Vérifiez la compréhension et travaillez.

2. Présentez ..... Ndi mu Centre bua kuenza mudimu
   Udi mu Zaïre bua kuenza mudimu

3. A partir de ce tableau, demandez aux stagiaires de construire des phrases

Kuya Kuikala	mu	Kalasa Tshisalu Zaïre	bua	Kulonga Kusumba Kuenza	Mudimu Tshiluba Bintu

   Posez-leur les questions suivantes .....
   - Ndi ngenza tshinyi mu Centre ?
   - Nudi mu Zaïre bua tshinyi ?
   - Steve udi mu Centre bua tshinyi ?
   - Ndi mu kalasa bua tshinyi ?
   - Udi mu kalasa bua tshinyi ?

   Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions.

4. Posez les questions suivantes aux stagiaires .....
   - Udi mumanya Président Mobutu anyi ?
   - Nudi bamanya mua kuenza humberger anyi ?
   - Udi mumanya kubala tshiluba anyi ?
   - Udi mumanya Mulowayi anyi .
   - Balongi badi bamanya mua kusumba bintu mu tshisalu anyi ?
   - Nudi bamanya mua kuenza maluvu a bibota anyi ?

5. Présentez le verbe kuikala ne dans les structures suivantes .....
   - Nudi ne mukanda.
   - Udi ne kaye

   Vérifiez la compréhension en demandant à chaque stagiaire de dire ce qu'il (elle) a .....
   Udi ne mutshi wa mukanda
   Tudi ne mikanda ...

   Travaillez.

6. Posez ces questions aux stagiaires .....
   - Udi ne balunda mu Centre anyi ?
   - Ndi ne tshinyi mpindieu ?
   - Nudi ne makuta anyi ?
   - Nnganyi udi ne mukaji mu Centre ?

Hosted for free on livelingua.com

- Tudi ne bibota mu kalasa anyi ?
- Udi ne mudimu mpindieu nnganyi ?
- Ndi ne tshibambalu mu Centre anyi ?

Demandez aux stagiaires de se poser des questions similaires et d'y répondre.

7. En vous servant du matériel didactique approprié, présentez et travaillez successivement .....

- Mu dinda ndi nnua kafe ne mabela mu tshidiilu ; ndi ndia diampa ne manteka.
- Bena Zaïre badi basua kulamba bisekiseki ne mayi ne mafuta a ngaji (a matala, a tumbela)

8. Posez ces questions aux stagiaires ....

- Udi musua kunua mabela ne ti anyi ?
- Mu dinda, nudi nudia tshinyi mu tshidiilu ?
- Bantu badi basua kunua mayi mu dinda anyi ?
- Ku Amerika, badi badia matala anyi ?
- Ku Amerika, badi balamba ne mafuta kayi ?
- Balongi badi basua kunua mabela anyi kafe ?

Donnez-leur l'occasion de se poser des questions similaires et d'y répondre.

9. Par la même occasion, introduisez la négation du verbe kuikala ne au présent .....

- Tshiena ne makuta to ;
- Kuena ne mukanda to ;
- Kena ne mukaji to .
- Katuena ne bibota to.

etc.

10. Reprenez la structure Tshiena ne mukanda to et enchaînez immédiatement avec .....

Ndi dijinga ne mukanda

Vérifiez la compréhension si chaque stagiaire peut dire ce dont il a besoin.

Travaillez.

11. Drill de substitution complexe :

Ndi dijinga ne mukanda
Ndi dijinga ne tshibota

1. udi - udi dijinga ne tshibota

Hosted for free on livelingua.com

2. mayi - udi dijinga ne mayi
3. tudi - tudi dijinga ne mayi
4. mabela - tudi dijinga ne mabela
5. badi - badi dijinga ne mabela
6. tshibota - badi dijinga ne tshibota
7. nudi - nudi dijinga ne tshibota
8. matala - nudi dijinga ne matala
9. nzubu - udi dijinga ne nzubu
10. mampa - udi dijinga ne mampa
11. ndi - ndi dijinga ne mampa
12. manteka - ndi dijinga ne manteka

12. Posez ces questions aux stagiaires ..... - udi dijinga ne tshinyi ?
- balongi badi dijinga ne tshinyi mu Centre ?
- nudi nanyi dijinga anyi ?
- bantu badi dijinga ne mayi anyi ?
- bua tshinyi nudi dijinga ne makuta ?
- balongi badi dijinga ne tshiluba anyi ?
- bua tshinyi ?
- ne nuikala dijinga ne tshinyi ku Kasaï ?

Demandez-leur de se poser des questions analogues et d'y répondre librement.

13. Faites cette dramatisation avec un ou deux stagiaires et demandez-leur de la faire entre-eux

A. : Steve moyo
B. : Ee, moyo Doug
A. : Udi uya penyi ?
B. : Ndi nya mu tshisalu
A. : Udi uya kuenza tshinyi mu tshisalu?
B. : Ndi nya mu tshisalu bua kusumba bintu
A. : Udi dijinga ne bintu kayi ?
B. : Ndi dijinga ne mabela, manteka, ne mampa.
A. : Udi mumanya mua kusumba bintu mu tshisalu anyi ?
B. : To. Tshiena mumanya mua kusumba bintu mu tshisalu to.
A. : Nanku, ndi musu_ kuya neba, bualu mema ndi mumanya mua kusumba bintu mu tshisalu.
A. : Eyowa, bimpa. Tuyaku.

14. Montrez un sac et présentez ..... Ndi dijinga ne tshibombi bua kuya mu tshisalu.

Travaillez la compréhension de tshibombi.

Hosted for free on livelingua.com

15. De la même manière que la note 14, présentez en montrant ..... Makuta

et dites ..... Ndi ne makuta.

16. Posez ces questions .....
- Udi dijinga ne makuta anyi ?
- Udi dijinga ne tshibombi anyi ?
- Udi dijinga ne makuta bua kusumba tshiryi ?

17. En montrant un panier, présentez ... Bena Zaïre badi baya mu tshisalu ne tshitunga

Travaillez la prononciation de tshitunga

18. Pour travaillez l'accord de la classe Tshi- avec le verbe être, présentez .....
Tshitunga tshidi pa nkuasa
Tshibombi tshidi mu kalasa
Tshisalu tshidi mu Kadutu

19. Travaillez tshidi et en leur suggérant des mots, demandez-leur de former des phrases sur le modèle de la note précédente ..... tshitunga, tshibambalu, tshikaka, tshintu, tshiladilu, tshidiilu, tshibota.

20. Par la même occasion, travaillez l'accord de la classe Ma- avec le verbe .....
Mabela adi mu tshidiilu
Mampa adi mu tshisalu
Maluvu adi mu bar

21. Insistez sur l'accord ma- adi et demandez aux stagiaires de former des phrases en reprenant les mots ..... manteka, mafuta, matamba, makanya, mayi, makuta.

22. En portant votre main au front (comme si vous vous protégiez contre le soleil) et en mimant l'action de chercher, présentez la phrase ..... Ndi nkeba John ;

Expliquez en disant ..... John udi penyi ? Ndi nkeba John.
et travaillez.

23. Posez ces questions aux stagiaires ..
- Udi ukeba nganyi ?
- Bua tshinyi udi ukeba x ?
- Balongi badi bakeba mulongeshi wabo anyi ?
- Bantu badi bakeba makuta anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

Les stagiaires se posent les mêmes questions.

24. Présentez le verbe kuikala ne tshia et travaillez-le dans ce contexte ...
- Ndi nya mu kalasa mu dinda
  Ndi ne tshia kuya mu kalasa mu dinda
- Balongi badi balonga ; balongi badi ne tshia kulonga.
- Tudi tuenza mudimu ; tudi ne tshia kuenza mudimu.

Vérifiez la compréhension et travaillez.
Si les stagiaires ne comprennent pas traduisez par to have to.

25. Exercice de transformation :

ndi ndia	-	ndi ne tshia kudia
tudi tulonga	-	tudi ne tshia kulonga
ùdi ùya	-	ùdi ne tshia kuya
nudi nulala	-	nudi ne tshia kulala
badi bakeba	-	badi ne tshia kukeba
ndi nnaya	-	ndi ne tshia kunaya

Montrez aux stagiaires que tshia peut être remplacé par bua et reprenez l'exercice avec bua.

26. Posez ces questions aux stagiaires .....
- Balongi badi ne tshia kuenza tshinyi ?
- Ba volontaires badi ne bua kuakula tshiluba bimpe anyi ?
- Bua tshinyi ba volontaires badi ne tshia kuakula tshiluba, swahili, kikongo anyi lingala ?
- Balongeshi badi ne bua kuakula Anglai ne balongi anyi ?
- ùdi ne tshia kuenza tshinyi mu kalasa ?
- Ndi ne bua kunaya mu kalasa ne balongi anyi ?

Que les stagiaires se posent les mêmes questions et qu'ils y répondent.

27. Présentez le verbe kuikala mua en posant la question dina dieba nnganyi ? à un stagiaire. Il répond. En essayant d'écrire son nom au tableau, dites selon le cas .....

Ndi mua kufunda dina dieba / Tshiena mua kufunda dina dieba to.

Hosted for free on livelingua.com

Vérifiez la compréhension et travaillez. En cas de difficulté, traduisez "can, may".

28. Posez ces questions aux stagiaires et demandez-leur de se les poser .....

- Udi mua kuakula ne Président Mobutu anyi ?
- André udi mua kulongesha tshiluba anyi ?
- Nnganyi udi mua kufunda "mbulanket" ?
- Nudi mua kuya mu ville nkayenu anyi ?
- Udi mua kuakula Espagnol nnganyi ?
- André, udi mua kulamba bidia anyi ?

29. Travaillez l'accord des classes Mu- et N- avec le verbe être par ces phrases .....

Mulongi ùdi mu kalasa
Mukanda ùdi mu tshibambalu
Nkuasa ùdi mu tshidiilu

30. Demandez aux stagiaires de former des phrases avec des mots que vous leur proposez .....

nzubu, muakulu, munyinyi, muntu. munganga, mulunda, mushipa, ngomba, mukanda.

31. Présentez .....

Kalasa ketu kadi mu Centre
Kaye kanyi kadi pa nkuasa

32. Les stagiaires forment des phrases avec des mots suivants .....

Karte, kafe, kambela.

33. En vous servant du matériel (6 crayons, 6 livres, chaises, craies) présentez les chiffres de 1 à 6

a) Enseignez par groupe de 3, écrivez le chiffre au tableau, prononcez, faites répéter jusqu'à ce que les stagiaires maîtrisent .....

1, 2, 3
4, 5, 6.

b) Ecrivez (non selon l'ordre) les chiffres et faites lire chaque stagiaire .....

1, 5, 2, 6, 4, 3.

c) Envoyez chaque stagiaire au tableau et dictez-lui les chiffres .....

2, 6, 4, 1, 3, 5
3, 5, 4, 2, 1, 6
4, 2, 3, 5, 6, 1
5, 1, 6, 1, 4, 3

Hosted for free on livelingua.com

34. Utilisez le mot crayon (ne traduisez pas en tshiluba et présentez .....

ndi ne crayon umue
ndi ne crayon ibidi
etc.

35. Présentez la question .....
Ecrivez en sollicitant la question et en y répondant .....

Udi ne crayon bungi munyi ?

Ndi ne crayon ibidi.

Travaillez la question en demandant aux stagiaires de se la poser et d'y répondre.

36. Drill de substitution complexe

Ndi ne crayon bungi munyi ?
Udi ne crayon bungi munyi ?
Udi ne mikanda bungi munyi ?

1. bibota	-	udi ne bibota bungi munyi ?
2. nudi	-	nudi ne bibota bungi munyi ?
3. nkuasa	-	nudi ne nkuasa bungi munyi ?
4. ùdi	-	ùdi ne nkuasa bungi munyi ?
5. balunda	-	ùdi ne balunda bungi munyi ?
6. tudi	-	tudi ne balunda bungi munyi
7. nzubu	-	tudi ne nzubu bungi munyi ?
8. badi	-	badi ne nzubu bungi munyi ?
9. makuta	-	badi ne makuta bungi munyi ?
10. ndi	-	ndi ne makuta bungi munyi ?
11. bana	-	ndi ne bana bungi munyi ?

37. Présentez les structures suivantes .....

- Ndi ne crayon umue
- Ndi ne nkuasa umue
- Ndi ne mukanda umue
- Ndi ne mulunda umue
- Ndi ne lupemba lumue
- Ndi ne tshibota tshimue

Montrez l'accord selon les classes (de 1 à 6) .....

nkuasa, mikanda, mpemba, balunda, bibota, mampa.

38. - Distribuez un certain nombre d'objets à chaque stagiaire et posez-leur la question .....

Udi ne ... bungi munyi ?

- Demandez aux stagiaires de se poser la même question et d'y répondre.

39. Continuez l'exercice en donnant l'ordre à chaque stagiaire .....

- mupesha crayons ibidi.
- lomba tshibota tshimue.
- kuata mikanda isatu.
- angata bimuma binayi.

Hosted for free on livelingua.com

- mpesha mpemba isambombo.
- lomba bobota bitanu.
- engata mabeji asatu ne crayon inayi.

40. Demandez aux stagiaires de faire cet échange .....

A. : Steve, moyo weba au
B. : Ee, moyo
A. : Udi uya penyi ?
B. : Ndi nya mu tshisalu
A. : Udi uya kusumba tsninyi ?
B. : Ndi nya kusumba mafuta ne mayi.
A. : Ne usumba mayi bungi munyi ?
B. : Ne usumba mayi atanu.
A. : Kadi udi ne makuta bungi munyi ?
B. : Ndi ne Zaïres isambombo
A. : Ee, bimpa. Waya bimpe.
B. : Waya bimpe.

41. Présentez les chiffres ..... par groupe de deux (voir note n° 33)

7, 8, 9, 10.

42. Montrez aux stagiaires que les chiffres 7, 8, 9, 10 sont invariables en présentant .....

- Crayons muanda muteketa
- Bibota dikumi.

43. En vous servant du calendrier, présentez les mots .....

dituku / matuku

Travaillez.

44. Comme dans la présentation des chiffres, faites compter les jours jusqu'à 7 et cela par groupe de 3 .....

dituku dimue, matuku abidi, matuku asatu
etc.

Travaillez.

45. a) Ecrivez au tableau .....

matuku 7 = lumingu

Travaillez lumingu.

b) Présentez .....

Lumingu ludi ne matuku 7

Vérifiez la compréhension de l'accord du nom avec le verbe et travaillez.

c) Posez la question et les stagiaires répondent .....

Lumingu ludi ne matuku bungi munyi ?

Hosted for free on livelingua.com

46. Présentez la question en vous servant du calendrier et en mettant un point d'interrogation (?) sur un jour de la semaine .....

Lelu tudi dituku kayi ?
Lelu ndituku kayi ?

Vérifiez la compréhension et travaillez.

47. - Sollicitez la question pour présentez .....

Lelu tudi mu dimue

- Par groupe de trois, présentez et travaillez .....

Mu dibidi, mu disatu, mu dinayi, etc., mu dialumingu.

48. a) En désignant indifféremment les jours sur le calendrier, posez la question aux stagiaires .....

Lelu ndituku kayi ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser la même question et d'y répondre.

49. Posez les questions suivantes aux stagiaire .....

- Mu dimua uvua muya mu ville anyi ?
- Mu disambombo ne uya mu tshisalu anyi ?
- Mu dialumingu uvua muenza tshinyi
- Mu disatu ne uya mu Kadutu anyi ?
- Mu dibidi ne aya penyi ?
- Mu dinayi udi udia tshinyi ?
- Mu ditanu ne uya mu Cinéma anyi ?

50. Sollicitez la question ..... et répondez-y en présentant .....

Udi ne mikanda bungi munyi ?
Ndi ne mikanda amu ibidi.

Vérifiez la compréhension.
En cas de difficulté, traduisez par "only".
Travaillez et montrez que l'on peut aussi dire .....

Ndi amu ne mikanda ibidi

Mettez au tableau ces deux structures :

"- I have only two books
- I only have two books",

51. Posez ces questions et demandez aux stagiaires d'y répondre en utilisant amu .....

- Udi ne makuta bungi munyi ?
- Ndi amu ne Zaïre 2
- Ndi ne mikanda bungi munyi ?
- Udi ne balunda bungi munyi ?
- Tudi ne mayi bungi munyi ?
- Nudi ne balongeshi bungi munyi mu kalasa ?

Hosted for free on livelingua.com

- Badi ne mabeji bungi munyi ?

52. Introduisez kunyima kua dans cette phrase .....

Kunyima kua kalasa ndi nya mu tshidiilu.

En vous servant des heures de classe 8 ____ 12 ____

Vérifiez la compréhension et travaillez.

53. a) Posez les questions suivantes aux stagiaires .....

- Kunyima kua kalasa udi uya penyi ?
- Kunyima kua stage ne uya penyi ?
- Kunyima kua kalasa ne udia tshinyi ?
- Kunyima kua stage ne nuya ku Kasaï anyi ?
- Kunyima kua kalasa tudi tuya penyi ?
- Kunyima kua mudimu udi wowela anyi ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions.

54. Introduisez le futur de kuikala dans les structures .....

- Ndi mu stage mpindieu, Kunyima kua stage ne ngikala ku Kasaï
- Tudi mu kalasa mpindieu Kunyima kua kalasa, ne tuikala mu tshidiilu.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

55. a) Mettez au tableau le verbe kuikala, montrez la formation du futur .....

ne { n - ng / u - / a i / tu- / nu- / ba bi } ikala

b) Demandez aux stagiaires de faire des structures libres.

56. Exercice de transformation :

- Kunyima kua kalasa, ndi mu bar - Kunyima kua kalasa ne ngikala mu bar
- Kunyima kua stage, tudi ku Kasaï
- Kunyima kua kalasa, udi mu tshidiilu
- Kunyima kua stage, nudi ba volontaires
- Kunyima kua kalasa, ùdi musua kuakula tshiluba
- Kunyima kua mudimu, badi dijinga ne bidia
- Kunyima kua didia, ndi ne balunda mu ville.

Hosted for free on livelingua.com

57. a) Mettez cette série des phrases au tableau .....
- Mpindieu ndi mu kalasa
- Mu Centre, ndi ndonga tshiluba.
- Kunyima kua stage ne ngikala mudisuile.
- Ne nya ku Poste wanyi, Ku Kasaï bua kuenza mudimu.

b) Faites lire ce texte après vous et expliquez mudisuila.

c) Les stagiaires transforment ce texte en se servant des autres personnes de la conjugaison.

d) Posez-leur des questions .....
- Mpindieu udi penyi ?
- Steve ùdi wenza tshinyi mu Centre ?
- Kunyima kua stage ne wikala nganyi?
- Ne nuya penyi kunyima kua stage ?
- Nudi nuya ku Kasaï bua tshinyi ?
- Ku Kasaï ne enza mudimu kayi ?

58. Introduisez kumpala kua en vous servant des schéma de l'heure du début des classes .....
Mu dinda, kumpala kua kalasa ndi nya mu tshidiilu

Vérifiez la compréhension et travaillez.

59. a) Posez ces questions aux stagiaires .....
- Kumpala kua stage, uvua penyi ?
- Kumpala kua kalasa, nuvua baya penyi ?
- Kumpala kua didia, udi unua tshinyi ?
- Kumpala kua kuvua mu Zaïre, uvua menza tshinyi ?
- Kumpala kua kuya ku poste weba, ne usumba tshinyi ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions.

60. Faites voir la possibilité de l'usage de kunyima kua et kumpala kua comme locatifs :

a) Mettez-vous derrière un stagiaire et présentez .....
- Ndi kunyima kua Jeff
- Ndi panyima pa Jeff

b) Mettez-vous devant la classe et présentez .....
- Ndi kumpala kua kalasa.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

61. a) Introduisez le deuxième sens temporel dans cette série des phrases .....

- Brenda ùdi ùya mu tshidiilu mu 6h00. Karen ùdi ùya mu tshidiilu mu 7h00. Brenda ùdi ùya mu tshidiilu kumpala kua Karen. Karen ùdi ùya mu tshidiilu kunyima kua Brenda.

b) Demandez aux stagiaires de faire des phrases similaires.

62. Posez des questions aux stagiaires ..

- Tom ùdi ùdia kumpala kua balongi anyi ?
- Steve ùdi ùya mu kalasa kumpala kua mulongeshi anyi ?
- Nganyi udi ulala kunyima kua minuit ?
- Balongi badi baya ku Kasaï diba kayi ?
- Paul ùdi ùnaya ping-pong kunyima kua kalasa anyi ?
- Kunyima kua mudimu weba mu Zaïre ne wenza tshinyi ?

63. a) Mettez cette série des phrases au tableau .....

Mu dinda, kumpala kua kalasa, ndi nya mu tshidiilu bua kudia.
Mu munya, kunyima kua kalasa, ndi nya kabidi mu tshidiilu bua kudia bidia. Kadi tshiena musua bidia to.

b) Faites lire ce texte après vous et demandez aux stagiaires de le lire seuls.

c) Demandez aux stagiaires d'adapter le texte à leur choix. (travail libre selon l'imagination du stagiaire).

Exemple .....

Mu munya, kunyima kua didia, ndi nya kumayi bua kuowa mayi. Kunyima kua diowa, ndi nya mu kalasa bua kulonga Tshiluba, kunyima kua kalasa ndi nya mu ville ne Steve.

d) Demandez aux stagiaires de transformer ce texte (personnes, temps : futur - passé).

64. a) Présentez cette série des phrases .....

Ndi nya mu tshidiilu ku diba 7 ku diba 12 ne ku diba 6 wa dilolo.

Travaillez et expliquez le temps en tshiluba.

Hosted for free on livelingua.com

b) Faites lire le texte et demandez aux stagiaires de faire une narration analogue en changeant le verbe et l'heure.

Exemple ..... Paul ùdi ùlonga Tshiluba ku diba 9 wa bùtuku ne ùdi ùlala ku diba 11 wa butuku.

c) Demandez aux stagiaires de se poser les questions avec diba kayi et d'y répondre par ... ku diba ...

Exemple ..... F. : Udi uya mu tshidiilu diba kayi ?
S. : Ndi nya mu tshidiilu ku diba muanda mutekete.

65. Faites remarquer que l'on peut utiliser l'heure en français mais attention à la préposition mu ..... Ndi nya mu kalasa mu 8h00.

66. Drill de transformation

Ndi nya mu kalasa mu 8h00 - Ndi nya mu kalasa ku diba 8h00

1. Balongi badi badia mu midi - Balongi badi badia ku diba dikumi ne ibidi
2. Tudi tuya mu kalasa mu 8h00 - Tudi tuya mu kalasa ku diba muanda mukulu
3. Badi balonga tshiluba mu 14h00 - Badi balonga tshiluba ku diba dikumi ne inayi
4. Badi basua kuya ku mayi mu 6h00 - Badi basua kuya ku mayi ku diba isambombo.
5. Badi basua kunua maluvu mu 5h00 - Badi basua kunua maluvu ku diba itanu
6. Badi basua kudia bidia mu 1h00 - Badi basua kudia bidia ku diba umue
7. Badi balala mu 15h00 - Badi balala ku diba dikumi ne itanu.
8. Nudi nuya mu cisalu mu 9h00 - Nudi nuya mu cisalu ku diba tshitema.

T E X T E

KUMPALA KUA DIYA MU TSHISALU

Karen ùdi mudisuile wa Corps de la Paix/ùdi usomba ku Muene-Ditu. Karen kena ne biakudia mu nzubu to/ùdi amu ne mafuta ne mayi abidi/ùdi dijinga ne bilunga, losa, nkunda, ne bisekiseki/kadi Karen kena mumanya mua kusumba bintu mu tshisalu to/nenku ùdi ùbikila Mujinga bua kumuambuluisha ku disumba dia bintu/Karen ùdi ùkoba makuta ne tshitunga/pashisha badi baya mu tshisalu.

Questions : a) Texte

1. Karen ùdi nganyi ?
2. Mujinga nnganyi ?
3. Badi basomba penyi ?
4. Mwene Ditu ùdi mu Région kayi ?

Hosted for free on livelingua.com

5. Ku Mwene Ditu badi bakula muakulu kayi ?
6. Karen ùdi wenza tshinyi ku Muene-Ditu ?
7. Karen ùdi ne biakudia mu nzubu anyi ?
8. ùdi dijinga ne tshinyi ?
9. Karen ùdi ne tshia kuenza tshinyi ?
10. Karen ùdi mumanya mua kusumba bintu mu tshisalu anyi ? Bua tshinyi ?
11. ùdi ùya mu tshisalu ne nganyi ?
12. Mujinga ùdi ùya ne Karen mu tshisalu bua tshinyi ?
13. Bua kuya mu tshisalu Karen ùdi dijinga ne tshinyi ?
14. Kumpala kua kuya mu tshisalu Karen ùdi wenza tshinyi ?

b) Libres

1. Ku Amerika bantu badi basumba bisekiseki mu tshisalu anyi ?
2. Wewe, ùdi mumanya mua kusumba bintu mu tshisalu anyi ?
3. Bua kuya mu tshisalu udi dijinga ne mulunda weba anyi ?
4. Ku poste webe ne uya mu tshisalu anyi ?
5. Ne aya mu tshisalu bua kusumba tshinyi ?
6. Udi musua kuambuluisha bena Zaïre anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

1. Donnez à chaque stagiaire un certain nombre d'objets (crayons, livres, craies, fruits...) et posez-leur des questions .....

- Udi ne mikanda bungi munyi ?
- Udi ne tshibota tshimua anyi ?
- Badi dijinga ne bibota anyi ?
- Nudi ne nkuasa isambombo anyi ?
- Steve ùdi ne bimuma anyi ?
- Udi ne mpemba ibidi anyi ?
- Karen ùdi ne tshinyi ?

2. Dictez à chaque stagiaire ces séries de chiffres. Il écrit au tableau puis il lit .....

2, 4, 7 5, 3, 6 9,10, 8	10, 3, 8 7, 1, 9 5, 6, 4	4, 7, 5 8,10, 1 6, 9, 2
6, 5, 10 1, 9, 7 3, 8, 6	9, 7, 1 2, 6, 3 4, 8,10	5, 1, 9 4, 8, 2 7,10, 3

3. a) En désignant, chaque fois, un jour de la semaine sur le calendrier, posez à chaque stagiaire la question .....

Lelu ndituku kayi ?
Lelu tudi dituku kayi ?

b) Donnez aux stagiaires le calendrier et demandez-leur de se poser la même question et d'y répondre.

4. Posez les questions suivantes .....

- Udi wenza tshinyi mu dimua ?
- Mu dialumingu uvua muenza tshinyi ?
- Mu dibidi ne uya mu kalasa anyi ?
- Mu disamboombo balongi ne baya mu tshisalu bua kusumba tshinyi ?
- Tudi ne kalasa mu disatu dilolo anyi ?
- Mu dinayi mu munya tudi tudia tshinyi ?

5. Demandez aux stagiaires de mettre les substantifs suivants au pluriel et de former des phrases avec le verbe être. (Aidez-les si possible)

mulongi	mukanda	tshimuma	ditala
mulunda	musoko	tshimuna	diampa
mulongeshi	mutshi	tshilunga	dilonga
mukaji	mushipa	tshipapayi	dikopo
muana	mushinga	tshibota	dibeji
muntu	musheta	tshibi	diyi

N.B. : Expliquez les mots difficiles.

Hosted for free on livelingua.com

6. Présentez cette série des phrases. Vérifiez la compréhension et amener les stagiaires à produire des phrases similaires .....

- Mulongi ùdi mu kalasa.
- Mukanda ùdi mu kalasa
- Tshimuma tshidi mu kalasa
- Ditala didi mu kalasa

Recourez au tableau de feutre pour montrer l'accord classe-verbe.

7. Mettez au tableau ces séries des phrases

Mulongi ùdi mu kalasa	Balongi badi mu kalasa
Mukanda ùdi mu kalasa	Mikanda idi mu kalasa
Tshimuma tshidi mu kalasa	Bimuma bidi mu kalasa
Ditala didi mu kalasa	Matala adi mu kalasa

a) Expliquez l'accord classe-verbe au niveau du pluriel. Insistez sur idi.
Demandez aux stagiaires de former des phrases au pluriel.
Vous devez utiliser le tableau de feutre.

b) Exercice de répétition :

Mesa adi mu tshidiilu
Mampa adi mu tshidiilu

1. Matala - Matala adi mu tshiddilu
2. Mu kalasa - Matala adi mu kalasa
3. Mikanda idi - Mikanda idi mu kalasa
4. Nkuasa - Nkuasa idi mu kalasa
5. Mu tshidiilu - Nkuasa idi mu tshidiilu
6. Maayi adi - Maayi adi mu tshidiilu
7. Matamba - Matamba adi mu tshidiilu
8. Mu tshisalu - Matamba adi mu tshisalu
9. Mishipa idi - Mishipa idi mu tshisalu
10. Nkunda - Nkunda idi mu tshisalu

8. Posez les questions suivantes aux stagiaires .....

- Bimuma bidi mu tshisalu anyi ?
- Balongi badi penyi ?
- Mampa adi mu tshidiilu anyi ?
- Mikanda idi mu kalasa anyi ?
- Matala adi ku Amerika anyi ?
- Bilunga bidi mu tshitunga anyi ?

9. En vous servant d'une image du marché avec des objets sur lesquels les prix sont indiqués, présentez ..... Mushinga

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

10. Présentez en vous servant de la même image ..... Tshibota tshidi Zaïre umue.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

11. Exercice de répétition :

Tshibota tshidi Zaïre umue.

1. Zaïres ibidi - Tshibota tshidi Zaïres ibidi
2. Bibota bidi - Bibota bidi Zaïres ibidi
3. Bimuma - Bimuma bidi Zaïres ibidi
4. Matala adi - Matala adi Zaïres ibidi
5. Zaïres inayi - Matala adi Zaïres inayi
6. Bilunga bidi - Bilunga bidi Zaïres inayi
7. Zaïre umue - Bilunga bidi Zaïre umue
8. Ditala didi - Ditala didi Zaïre umue
9. Tshibota tshidi - Tshibota tshidi Zaïre umue

12. Présentez la question ..... - Tshibota tshidi mushinga kayi ?

Vérifiez la compréhension et travaillez.

13. Posez les questions .....
- Bibota bidi mushinga kayi ?
- Bilunga bidi mushinga kayi ?
- Mukanda udi mushinga kayi ?
- Diampa didi mushinga kayi ?
- Nkunda idi mushinga kayi ?
- Matala adi mushinga kayi ?
- Mayi adi mushinga kayi ?
- Mushipa udi mushinga kayi ?
- Mishipa idi mushinga kayi ?

Demandez aux stagiaires de se poser les questions similaires.

14. Mettez au tableau les adjectifs ..... Kola et -teketa
et expliquez par la différence des prix :

a) Présentez ..... Mu Kadutu, bibota bidi Zaïres itanu. Mu ville, bibota bidi Zaïres muanda mukulu.

b) Revenez aux adjectifs en disant .... Mu Kadutu, bibota bidi mushinga mutekete.
Mu ville, bibota bidi mushinga mukola.

c) Travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

15. Montrez l'accord des adjectifs par ce tableau selon les classes.

Sing.		Plur.	
mu-	-kole	ba-	-kole
mu-	-teketa	mi-	-teketa
tshi-	-impe	bi-	-impe
di-	- bi	ma-	-bi

En vous servant du tableau, présentez ces séries des phrases :

Steve ùdi mulongi muimpe	- Steve ne John badi balongi bimpe
Mukanda udi mushinga mukole	- Mikanda idi mushinga mukole
Tshibota tshidi tshibi	- Bibota bidi bibi.
Ditala didi diteketa	- Matala adi mateketa.

Demandez aux stagiaires de construire des phrases et de faire les accords des adjectifs.

16. Dramatisation :

Demandez aux stagiaires de faire un échange. Aidez-les à le faire ..

A. : Udi musua kusumba tshinyi ?
B. : Ndi musua kusumba bibota. Bibota bidi mushinga kayi ?
A. : Bibota bidi Zaïres itanu !
B. : Kaka ! Ekelekele ! bidi mushinga mukole tshiena nsumba to.

N.B. : Amenez les stagiaires à utiliser ..... Mushinga muteketa, mushinga muimpe.

17. En vous servant du matériel didactique (dilonga, dikopo, verre...) faites une saynette du marché en présentant .....

- dilonga dia nkunda
- dikopo dia tumbela
- verre wa nsukadi
- kilo wa munyinyi

Présentez les structures .....

- Dilonga dia nkunda didi mushinga kayi ?
- Dikopo dia tumbela didi mushinga kayi ?
- Difuta dia bilunga didi mushinga kayi ?
- Kilo wa munyinyi ùdi mushinga kayi ?

Demandez aux stagiaires de se poser ces questions et d'y répondre.

18. a) En vous servant des objets connus par les stagiaires présentez la question ..... - Etshi ntshinyi ?

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

b) Sollicitez la question et répondez-y ..... Etshi mmukanda

Multipliez les réponses.

c) Demandez aux stagiaires de se poser la question et d'y répondre.

19. a) Présentez les différents démonstratifs ..... Etshi
Atshi
Tshiatshia

b) Faites pratiquer ..... Etshi mmukanda
Etshi ntshibota
Atshi ...
Tshiatshia

20. Présentez la forme de négation avec ki par opposition ..... Etshi mmukanda, etshi ki ntshibota to.

Vérifiez la compréhension et travaillez.
Demandez aux stagiaires de faire le contraste.

21. Présentez Eu par opposition à Etshi ..... Etshi mmukanda, eu nJohn.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

22. Faites la révision du pluriel des démonstratifs de la classe Mu - Ba ..... eu - aba
au - abu
wawa - baba

Posez la question ..... Aba mbanganyi ?

23. Désignez un stagiaire x. (Posez la question avec le nom du stagiaire y) ..... Eu nSteve anyi ?

Sollicitez la même question et répondez-y par ..... Eu ki nSteve to, eu Mbarbara

Vérifiez la compréhension et travaillez.

24 Drill de transformation

eu nSteve - eu ki nSteve to
Baba mPaul ne Marie - Baba ki mPaul ne Marie to.

1. Eu nDirecteur wa Centre - Eu ki nDirecteur wa Centre to.
2. Wawa mmunganga wetu - Wawa ki mmunganga wetu to.
3. Aba mbalongi ba tshiluba - Aba ki mbalongi ba tshiluba to.

Hosted for free on livelingua.com

4. Au mmulunda wanyi - Au ki mmulunda wanyi to.
5. Abu mbalongeshi benu - Abu ki mbalongeshi benu to.
6. Baba mbana ba Kalala - Baba ki mbana ba Kalala to.
7. Wawa nJohn - Wawa ki nJohn to.
8. Eu mbaya Marie - Eu ki mbaya Marie to
9. Aba mbaledi banyi - Aba ki mbaledi banyi to.

25. Présentez cette série des phrases .....

- Bilungu bidi Zaïre ibidi ku difuta
- Nsukadi udi Zaïre isatu ku verre
- Tumbela tudi Zaïre umue ku dikopo
- Mafuta adi Zaïre isambombo ku mulangi
- Munyinyi udi Zaïre dikumi ku kilo

Vérifiez la compréhension de ku
Travaillez.

26. Dramatisation : .....

A. : Udi musua kusumba bilunga anyi ?
B. : Eyowa, kadi bidi mushinga kayi ?
A. : Bidi Zaïre ibidi ku difuta.
B. : Zaïre ibidi ku difuta mmushinga mukole.
A. : Nanku, mpeshaku Zaïre umue bua biabia.
B. : Biabia ki mbimpa to. Mpesha ebi.
A. : Bimpa. Angataku.
B. : Mpeshaku nsakidilu.
A. : Kuataku.

27. Indiquant 2 ou plusieurs objets, présentez par exemple .....

Ebi mmikanda
Abi ntuye
Biabia mbibota

Vérifiez la compréhension et travaillez.

28. Présentez la question ..... Ebi mbinganyi ?

Vérifiez la compréhension et travaillez.

29. Posez les autres questions .....

- Abi mbinganyi ?
- Biabia mbinganyi ?

et demandez aux stagiaires de se poser des questions utilisant .....

ebi, abi, biabia ; aba, abu et baba.

30. Drill de transformation :

Etshi ntshinyi ? - Ebi mbinganyi ?
Tshiatshia ntshinyi ? - Biabia mbinganyi ?
Eu nnganyi ? - Aba mbanganyi ?

1. Atshi ntshinyi ? - ..bi mbinganyi ?

Hosted for free on livelingua.com

2. Wawa nganyi ? - Baba mbanganyi ?
3. Tshiatshia ntshinyi ? - Biabia mbinganyi ?
4. Eu nganyi ? - Aba mbanganyi ?
5. Au nnganyi ? - Abu mbanganyi ?
6. Etshi ntshinyi ? - Ebi mbinganyi ?

31. a) Différenciez "ceci" et "ce" en présentant ..... Etshi mmukanda
Mukanda eu udi muimpe.

Vérifiez la compréhension.

b) Montrez l'accord selon les phrases

Mukanda eu udi muimpe - Mikanda eyi idi mimpe
Tshimuma etshi tshidi tshimpe - Bimuma ebi bidi bimpe
Dilonga edi ... - Malonga aa ...

c) Demandez aux stagiaires de s'exercer, aidez-les à trouver des exemples.

32. Posez ces questions aux stagiaires .... - Udi musua bilunga ebi anyi ?
- Udi udia bimuma biabia anyi ?
- Ndi mbala mukanda eu anyi ?
- Udi uya mu tshisalu ne tshibombi etshi anyi ?
- Tudi tusumba dilonga edi anyi ?

33. a) Présentez cette série des phrases ..... - Ndi nsumba kilo umue wa bilunga bua Zaïres isatu
- Bilunga bidi Zaïres isatu ku kilo.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires de faire les phrases semblables.

34. Posez la question ..... Udi usumba kilo umua wa bilunga bua Zaïres bungi munyi ?

Faites répéter choralement..

35. Présentez la question .... Udi usumba kilo umua wa bilunga ku Zaïres inga ?

que vous expliquez par égalité avec la question précédente.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

36. Montrez l'accord de -nga avec les classes connues ..... balongi banga ?
nkuasa inga ?
tulasa tunga ?
mikanda inga ?

Hosted for free on livelingua.com

bibota binga ?
mpemba inga ?
mampa ang ?

37. Drill - Transformation

Mu kalasa, nkuasa idi bungi munyi ?
Mu kalasa, nkuasa idi inga ?
Balongi badi bungi munyi mu kalasa ?
Balongi badi banga mu kalasa ?

1. Steve udi ne mikanda bungi munyi ? 1. _____ ?
2. Président wenu udi ne bana bungi munyi ? 2. _____ ?
3. Malaba nuvua ne tulasa bungi munyi ? 3. _____ ?
4. Mu midi, ne udia matala bungi munyi ? 4. _____ ?
5. Ngondo udi ne mbingu bungi munyi ? 5. _____ ?
6. Udi ne balunda bungi munyi mu Centre? 6. _____ ?
7. Dituku didi ne meba bungi munyi ? 7. _____ ?
8. Lumingu ludi ne matuku bungi munyi ? 8. _____ ?

38. Demandez aux stagiaires de se poser des questions utilisant bungi munyi ? et -nga ?

39. a) Présentez cette série des phrases et insistez sur la 2ème partie ....

- Steve udi mulongi wa tshiluba
  Steve mmulongi wa tshiluba
- Mushinga udi mukola ; mmushinga mukola
- Zaïres dikumi idi mikesa,
  Zaïres dikumi mmikesa
- Badi balongi ba tshiluba,
  mbalongi ba tshiluba.
- Wawa udi Paul ; wawa mPaul
- Tshiatshia tshidi tshibota ;
  tshiatshia ntshibota.

b) Demandez aux stagiaires de former des phrases similaires.

40. Drill de transformation :

Steve udi mulongi - Steve mmulongi

1. Mukanda udi muimpa - Mukanda mmuimpa
2. Tshiluba tshidi tshikola - Tshiluba ntshikola
3. Balongi badi bena Amerika - Balongi mbena Amerika
4. Tshiatshia tshidi tshibota - tshiatshia ntshibota
5. Mushinga udi muteketa - Mushinga mmuteketa
6. Kalasa kadi kimpa - Kalasa nkimpa
7. Paul ne Steve badi balongi ba tshiluba - mbalongi ba tshiluba

Hosted for free on livelingua.com

8. Steve udi mulongi - Steve mmulongi
9. Mikanda idi mimpa - Mikanda mmimpa
10. Wawa udi directeur - Wawa ndirecteur.

41. Posez-leur ces questions et exigez la forme du substitut uniquement .....
- Etshi ntshinyi ? Atshi mmutshi mukanda.
- Baba mbanganyi ?
- Tshiatshia ntshinyi ?
- Wawa nKaren anyi ?
- Eu nnganyi ?
- Zaïre dikome mmikesa anyi ?
- Tshibota etshi tshidi tshimpa anyi ?

TEXTE : MU TSHISALU

Karen ne Mujinga badi mu tshisalu/badi basua kusumba bintu. Badi basua kusumba bilunga, losa, nkunda ne bisekiseki/Kumpala kua kusumba badi batangila bintu bionso mu tshisalu./Kunyima badi bakonka mishinga ya bintu. Ku muene-Ditu bamamu badi basumbisha bilunga ku mafûta, losa ku verre, nkunda ku malonga ne bisekiseki ku bisumbu/. Karen ne Mujinga kabena basua kusumba bintu ku mafûta/anyi ku malonga anyi ku verre to/Badi basua kusumba amu ku kilo.

Exploitation : voir orientation méthodologique leçon VI.

QUESTIONS

a) Texte :

1. Karen ne Mujinga badi penyi ?
2. Badi basua kuenza tshinyi ?
3. Badi basua kusumba bintu kayi ?
4. Kumpala kua kusumba bintu badi benza tshinyi ?
5. Pashisha badi benza tshinyi ?
6. Badi basua kusumba bintu ku mafûta anyi ku malonga ?

b) Libres :

1. Udi musua kusumba bintu mu tshisalu anyi ?
2. Ku Amerika bantu badi basumba ku mafûta anyi ?
3. Ku Amerika bisekiseki bidi mushinga mutekete anyi ?
4. Wewe, udi wenza tshinyi kumpala kua kusumba bintu.
5. Udi mua kulomba nsakidilu mu magasin anyi ?
6. Lelu ne uya mu tshisalu anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

1. Posez ces questions aux stagiaires .....

- Ne uya ku Amerika malaba anyi ?
- Matamba mbise kiseki anyi ?
- Malaba ne baya ku Kasaï anyi ?
- Paul ne Steve mbalongi bi swahili anyi ?
- Mu dialumingu ne nuya mu tshisalu anyi ?
- Balongi ne badia mu bodega anyi ?
- Bidia mbimpe anyi ?
- Bilunga mbiakudia anyi ?

2. Mettez ces adjectifs au tableau. Expliquez les mots difficiles et demandez aux stagiaires de faire des phrases .....

-nene, -kese, -impa -bi, -kola, -teketa, -le, -ipi, -shema, -pia-pia, -bulakana, -lengela, -lelela, -a bululu, -ondoka, -atuka, -lubidila, -tupu, -a tshianana, -boba, -bishi, -bulakana.

mu-/ba-
mu-/mi-
tshi-/bi
di-/ma-
ka-/tu-
N-/N-
Ma-

3. Avec le matériel didactique approprié, posez ces questions aux stagiaires .....

- Udi musua kudia tshibota tshiboba etshi anyi ?
- Nudi tasua kusumba bilunga bibishi ebi anyi ?
- Nuvua babala mukanda mupiamupia eu anyi ?
- Udi musua kudia bimuma bishema ebi anyi ?
- Tshibambalu tshieba tshidi tshibulakana anyi ?

4. a) Présentez ces phrases et vérifiez la compréhension de la 2ème : .....

- Tudi tuya mu tshisalu.
- Tudi tuya ku butike.

Travaillez.

b) Différenciez en montrant qu'il s'agit de "dans" et "à" et "aux environs"

c) Demandez aux stagiaires de faire usage de mu et ku.

5. Drill de substitution complexe

ndi nya mu kalasa
ndi nya mu Bureau
ndi nya ku Bureau

1. Butike - ndi nya ku Butike

Hosted for free on livelingua.com

2. Amerika - ndi nya ku Amerika
3. Kadutu - ndi nya ku Kadutu
4. Mu - ndi nya mu Kadutu
5. Tshisalu - ndi nya mu tshisalu
6. Ku - ndi nya ku tshisalu
7. Bureau - ndi nya ku Bureau
8. Mu - ndi nya mu bureau
9. Kalasa - ndi nya mu kalasa
10. Ku - ndi nya ku kalasa

6. Présentez avec gestes ..... Tudi tuya ku butike kuaka

Vérifiez la compréhension et travaillez.

7. Présentez avec gestes les locatifs ..... Tuya ku butike eku
ùdi ùvua ku butike aku.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

8. Drill de substitution complexe

Udi uya ku butike kuaka
ùdi ùya ku butike kuaka
ùdi ùya ku butike eku

1. ùdi uvua - ùdi uvua ku butike eku
2. aku - ùdi uvua ku butike aku
3. ùsomba - ùdi ùsomba ku butike aku
4. kuaka - ùdi usomba ku butike kuaka
5. udi usumbisha - udi usumbisha ku butike kuaka
6. eku - udi usumbisha ku butike eku
7. tudi tusumba - tudi tusumba ku butike eku
8. aku - tudi tusumba ku butike aku
9. Kuaka - tudi tusumba ku butike kuaka

9. a) Posez les questions suivantes aux stagiaires .....
- Udi uya ku butike kuaka anyi ?
- Nudi nuvua ku butike eku anyi ?
- Badi basumbisha mabela ku butike aku anyi ?
- Balongi badi ku bureau eku anyi ?
- Udi usumbisha ku butike aku anyi ?
- Badi benza mudimu ku bureau kuaka anyi ?

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases et de se poser des questions avec les locatifs ..... eku, aku, kuaka.

10. Sollicitez une question avec kuaka, par exemple ..... Badi benza mudimu ku bureau kuaka anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

et répondez par : ..... Eyowa, badi benza mudimu koku.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

11. Les stagiaires se posent des questions auxquelles ils répondent avec koku.

12. a) Présentez la structure ..... Balongi badi mu kalasa emu

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Ecrivez ce tableau .....

Ku	Mu
eku	emu
aku	amu
kuaka	muamua

Expliquez la formation des locatifs.

c) Demandez aux stagiaires de faire des phrases avec ..... emu, amu, muamua

d) Posez des questions ..... - Nudi nulonga mu kalasa emu **anyi ?**
- Balongi badi mu Centre emu **anyi ?**
- Udi musua kuya mu kalasa **muamua** anyi ?
- Steve ùdi mu kalasa amu **anyi ?**
- Nudi nuya mu tshidiilu **muamua anyi ?**
- Paul ùdi ulonga mu kalasa **amu anyi ?**

13. a) Présentez la phrase ..... Udi musomba pa nkuasa.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Présentez les expressions. Expliquez les mots difficiles.

Demandez aux stagiaires de les utiliser ..... pa nkuasa, pa mesa, panshi, pa bulalu.

14. Présentez les locatifs de pa dans une série des phrases ..... Apa, apu, papa

- Ndi nsomba apa.
- Ndi nsomba pa nkuasa apa.
- Udi musomba apu
- Udi musomba pa nkuasa apu.
- Udi musomba papa
- Udi musomba pa nkuasa papa.

Demandez-leur de faire des structures similaires.

Hosted for free on livelingua.com

15. Drill de renforcemert

udi udia mu tshidiilu - udi udia mu tshidiilu emu
ùdi ùlala pa bulalu - ùdi ùlala pa bulalu apa.

1. ùdi ulonga mu kalasa - ùdi ùlonga mu kalasa emu
2. tudi tusomba pa nkuasa - tudi tusumba pa nkuasa apa
3. nudi nuvua ku butike - nudi nuvua ku butike eku
4. tudi tusomba mu Zaïre - tudi tusomba mu Zaïre emu
5. ùdi ùlala pa bulalu - ùdi ùlala pa bulalu apa
6. udi ufuma ku restaurant - udi ufuma ku restaurant eku.

16. Présentez ..... Mvua musomba pa nkuasa papa, mvua musomba popu.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

17. Drill - Transformation

mvua mubuela mu butike emu
mvua mubuela momu
mvua mumumona ku mayi kuaka
mvua mumumona koku

1. ùvua mudia mu Restaurant muamua. 1. ..... momu
2. ndi nya mu kalasa aka 2. ..... momu
3. ne nsomba pa nkuasa apu. 3. ..... popu
4. ne tuya ku nzubu wawa anyi ? 4. ..... koku anyi
5. somba ku mesa eku. 5. ..... koku.
6. badi basomba pa nkuasa eyi 6. ..... popu.
7. ne nuikala mu cinéma eu. 7. ..... momu.

18. Les stagiaires se posent des questions pour pratiquer momu, koku et popu.

19. Présentez les dizaines : de 20 à 90.
Enseignez par groupes de 3 ..... 20, 30, 40
50, 60
70, 80, 90

a) Donnez le modèle de prononciation et faites répéter individuellement.

b) Ecrivez les chiffres (en désordre) et faites lire chaque stagiaire 30, 50, 20, 10
60, 90, 80, 70

c) Envoyez chaque stagiaire au tableau et dictez-lui les chiffres 20, 90, 60, 50, 40
40, 70, 80, 90, 20
50, 30, 10, 70, 80

Hosted for free on livelingua.com

20. a) Présentez cette série des phrases .....

- Balongi badi makumi anayi mu Centre
- Ndi ne dollars makumi asatu
- Tudi ne nkuasa makumi asambombo mu Centre
- Kapalati ùdi ne tululu makumi abidi
- Steve ùdi ne Zaïres makumi atanu ku lumingu.

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases analogues.

21. Présentez les chiffres .....

11, 12, 13
14, 15, 16
21, 22, 23
etc.

Faites la pratique cfr. note 19.

22. En vous servant du matériel didactique approprié, présentez les mots ....

mutelu, mupanu, nkanzu, bisabata, dipupila

Travaillez.

23. a) Présentez .....

Ndi mvuala mupanu

Vérifiez la compréhension et travaillez le verbe kuvuala

b) Demandez aux stagiaires d'utiliser le verbe kuvuala dans des phrases.

N.B. : Ils peuvent employer les mots suivants .....

-tshifulu -mupila -nkanzu
-bisabata -mukaba -kapùtula
-mutelu -dipupila
-dibaya

24. a) Ecrivez au tableau l'expression ..... et présentez .....

Kutua mushinga
Commerçant ùdi ùtua mushinga wa mutelu.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) De la même manière (24 a) présentez le verbe ..... dans le contexte .....

Kupuekesha mushinga
Commerçant ùdi ùpuekesha mushinga wa mutelu

Vérifiez la compréhension et travaillez.

c) Présentez l'expression ..... dans la structure .....

Bu wewe musua
Mpesha mukanda bu wewe musua.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

25. a) Présentez la structure ..... Ndi musua mutelu wa bleu.

b) Présentez et travaillez les couleurs ..... --fika, -toka, -kunza...

c) Montrez l'accord selon les classes .....
- mutelu mufika
- bisabata bitoka
- dipupila dikunza

26. a) Présentez la question ..... Udi musua mutelu wa dikala kayi ?

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Sollicitez la question et répondez-y par ..... Ndi musua metelu mutoka.

27. Dramatisation : .....

A. : Tatu moyo
B. : Ee, moyo
A. : Mutelu wawa ùdi mushinga kayi ?
B. : Mutelu wawa ùdi Zaïres makumi asambombo
A. Zaïres makumi asambombo mmushinga mukola. Puekesha mushinga bu wewe musua.
B. : Wewe udi ne Zaïres bungi munyi ?
A. : Ndi amu ne Zaïres makumi anayi.
B. : Zaïres makumi anayi mmikesa be. Mushinga wa ndekelu ùdi Zaïres makumi atanu ne itanu.
A. : Angataku Zaïres makumi atanu.
B. : Tuasakidila.
A. : Tuasanka. Washala bimpa.
B. : Netumonangana.

28. Demandez aux stagiaires de faire cette dramatisation par groupes de deux.

T E X T E

Ku nzubu

Kunyima kua dipingana ku nzubu, Karen ne Mujinga bavua basua kulamba biakudia, kadi kavua nabi to. Nenku, bavua ne tshia kuya ku butike bua kusumba. losa ne nkunda ku kilo. Ku butike aku, Karen ne Mujinga bavua bamona koku mutelu mukunza. Karen ùvua ne dijinga dia kusumba, kadi kavua ne makuta makumbana to. Bavua bapingana ku nzubu bua kuya kukeba mutelu mu magasin mu ville.

Questions sur le texte :

1. Karen ne Mujinga bavua basua kuenza tshinyi ku nzubu ?
2. Bavua ne biakudia bua kulamba anyi ?
3. Bua tshinyi bavua ne tshia kuya ku butike ?
4. Karen uvua ne dijinga dia tshinyi ?
5. Uvua ne makuta makumbana anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

1. Posez les questions suivantes .... - Mu kalasa emu, balongi badi bungi munyi ?
- Nnganyi udi mu kalasa muamua ?
- Mbanganyi badi ku bureau kuaka ?
- Udi musomba pa tshinyi ?
- Udi musomba pa nkuasa apu anyi ?
- Nnganyi udi musomba pa nkuasa papa ?

2. a) Présentez la phrase ..... Dina dia kalasa aka nKananga.
Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Ecrivez au tableau des démonstratifs pour la classe ka-/tu- .....

aka	etu
aku	atu
kaka	tuatua

c) Mettez au tableau quelques mots de la classe ka-/tu-, et demandez aux stagiares de faire l'usage des démonstratifs ..... Kela, kasuyi, kamua, kapia, kalande, kapaya, kabadi.

3. Drill - Substitution complexe

Kalasa aka kadi kimpa
Kalasa kaka kadi kimpa
Kalasa kaka kadi kanena

1. Kambela - Kambela kaka kadi kanena
2. Kabadi - Kabadi kaka kadi kanena
3. Kale - Kabadi kaka kadi kale
4. Aku - Kabadi aku kadi kale
5. Kalande - Kalande aku kadi kale
6. Kabulakana - Kalande aku kadi kabulakana
7. Kipi - Kalande aku kadi kipi
8. Aka - Kalande aka kadi kipi
9. Kasuyi - Kasuyi aka kadi kipi
10. Katshipala - Kasuyi aka kadi katshipala
11. Kela - Kela aka kadi katshipala
12. Kaka - Kela kaka kadi katshipala

N.B. : Expliquez les mots difficiles.

4. a) Présentez la structure ..... - Mu dinda emu mvua muya mu tshidiilu.
b) Posez la question ..... - Mu dinda emu uvua muenza tshinyi ?
c) Donnez ces verbes, expliquez et travaillez ..... Kubika, kujuka, kuowa mayi, kusukula menu, kuela tshisaku, kuvuala bilamba.

5. Présentez ces structures et travaillez-les par étapes ..... 1. Mu dinda emu mvua mubika mu 5h00. Mvua mujuka mu 6h00.

Hosted for free on livelingua.com

2. Pashisha mvua muya mu tshiowedi mvua muowa mayi ne nsabanga
3. Kunyima mvua muela tshisaku mvua muvuala bilamba.

6. Demandez aux stagiaires de se poser les questions ; exemple .....
A. Uvua muenza tshinyi mu dinda emu ?
B. Mu dinda emu mvua muowa mayi, pashisha mvua muya mu tshidiilu

7. a) Posez ces questions aux stagiaires .....
- Uvua muya mu ville mu dinda emu anyi ?
- Steve ùvua muenza tshinyi mu dinda emu ?
- Mu dinda emu uvua muowa mayi anyi ?
- Mu dinda emu uvua muenza tshinyi . kumpala kua kuya mu tshidiilu ?
- Uvua muvuala bilamba diba kayi mu dinda emu ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser ces mêmes questions.

8. Présentez les structures .....
- Mu kalasa mudi balongi
- Ku Amerika kudi biakudia bimpe.
- Pa mesa padi biakudia.

Vérifiez la compréhension de mudi et kudi, padi.

9. a) Posez ces questions aux stagiaires et qu'ils répondent en utilisant mudi, kudi, padi .....
- Mu kalasa mudi balongi bungi munyi ?
- Mu kalasa mudi nkuasa anyi ?
- Pa nkuasa wawa padi nganyi ?
- Pa mesa padi biakudia anyi ?
- Ku Kinshasa kudi bena Corps de la Paix anyi ?
- Ku Washington kudi nzubu wa Président anyi ?

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases interrogatives avec ces locatifs.

10. Ecrivez au tableau l'adverbe de quantité .....
-a bungi

Présentez les phrases .....
- Mu tshisalu mudi bintu bia bungi
- Rock feller udi ne dollars ya bungi
- Ku Amerika kudi bantu ba bungi.

Hosted for free on livelingua.com

11. Montrez l'accord selon les classes par ce tableau : .....

mu/ba	-	ba	-abungi
mu/mi	-	wa/ya	
tshi/bi	-	tshi/bi	
di/ma	-	di/a	
ka/tu	-	ka/tu	
lu/n	-	lu/ya	
bu/ma	-	bu/a	
n/n	-	wa/ya	
m/m	-	a/a	

Remarque :

Faites-le par groupe de trois en donnant des exemples par groupe de trois .....

- Balongi badi ba bungi
- Mu kalasa mudi mutoya wa bungi
- Mu tshidiilu mudi bibota bia bungi

12. Drill - Substitution simple

ndi ne mikanda ya bungi
maluvu ndi ne maluvu abungi

1. Tuye - ndi ne tuye tuabungi
2. Bibota - ndi ne bibota bia bungi
3. Nkuasa - ndi ne nkuasa ya bungi
4. Mipanu - ndi ne mipanu ya bungi
5. Matala - ndi ne matala abungi
6. Bilamba - ndi ne bilamba biabungi
7. Mesa - ndi ne mesa a bungi
8. Tupaya - ndi ne tupaya tuabungi

13. Posez ces questions aux stagiaires .....

- Udi ne mikanda ya bungi anyi ?
- Balongi badi ne makuta abungi anyi ?
- Nudi basua kudia bibota biabungi anyi ?
- Ku Amerika nuvua balonga bintu bia bungi anyi ?
- Mu centre mudi tulasa tuabungi anyi ?
- Udi ne bilamba bia bungi anyi ?

14. Présentez les structures suivantes .....

- Ku Amerika kakuena bidia to.
- Mu tshisalu kamuena losa to.
- Pa mesa kapena bintu to.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

15. Faites ce tableau .....

ku		kaku	
mu	di	kamu	ena
pa		kapa	

Demandez aux stagiaires de faire des structures négatives.

Hosted for free on livelingua.com

16. Posez les questions et exigez des réponses négatives .....

- Mu kalasa mudi nzolo anyi ?
- Ku Amerika kudi balongi ba tshiluba anyi ?
- Pa mesa padi mukanda anyi ?
- Ku Kasaï kudi Centre wa Corps de la Paix anyi ?
- Mu tshidiilu mudi bulalu anyi ?
- Pa nkuasa padi mikanda anyi ?

17. Drill de transformation

Pa nkuasa padi mukanda - Pa nkuasa kapena mukanda to
Mu tshisalu mudi bibota - Mu tshisalu ka muena bibota to
Ku Amerika kudi bidia - Ku Amerika kakuena bidia to

1. Mu kalasa mudi misheta - Mu kalasa kamuena misheta to
2. Ku bureau kudi bantu - Ku bureau kakuena bantu to.
3. Pa nkuasa padi mukanda - Pa nkuasa kapena mukanda to.
4. Mu tshisalu mudi bibota - Mu tshisalu kamuena bibota to.
5. Pa mesa padi biakudia - Pa mesa kapena biakudia to
6. Ku Amerika kudi bidia - Ku Amerika kakuena bidia to.

18. Présentez (avec geste désignant chaque stagiaire) la structure .... Mulongi onso ùdi ne mukanda

Vérifiez la compréhension et travaillez.

19. Multipliez les exemples selon les classes .....

- Tshimuna tshionso tshidi tshimpe
- Kalasa konso kadi ne balongi
- Mesa onso adi ne biakudia
- Dituku dionso ndi nya mu kalasa
- Budimi bonso budi ne mitshi

20. Demandez aux stagiaires de faire des phrases à partir de ce tableau :

mulongi dituku tshimuma mesa nkuasa budimi * mukanda lukasu *	-onso	kuikala (ne)	nteta * -impe mu kalasa dina mitshi biakudia -le mabeji

* Expliquez les mots difficiles.

Hosted for free on livelingua.com

21. Drill de transformation

Mulongi ùdi ne tshibambalu - mulongo onso ùdi ne tshibambalu

1. Nzubu ùdi ne tshibi - Nzubu onso ùdi ne tshibi
2. Mulongeshi ùdi ne mukanda - Mulongeshi onso ùdi ne mukanda
3. Mukanda ùdi ne mabeji - Mukanda onso ùdi ne mabeji
4. Kalulu kadi kadia bilunga - Kalulu konso kadi kadia bilunga
5. Mulongi kena wakula tshiluba - Mulongi onso kena wakula tshiluba
6. Budimi budi ne mitshi - Budimi bonso budi ne mitshi
7. Tshilamba tshidi tshimpa - Tshilamba tshionso tshidi tshimpe
8. Mulongi ùdi ne tshibambalu - Mulongi onso ùdi ne tshibambalu

22. Ecrivez au tableau onso et écrivez ces séries des phrases selon le sens "chaque", "tous", "tout".

Tout	Chaque	Tous
matala adi mu budimi bonso udi ùdia diampa dionso	muntu onso udi ufua budimi bonso budi ne matala diampa dionso didi dimpa	Bantu bonso badi bafua madimi onso adi ne ... mampa onso adi ...

Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec onso selon les 3 sens.

N.B. : Insistez sur la place de onso (qui est à la fin du mot et de la phrase et qui signifie "tout"

23. Ecrivez ce tableau et dites aux stagiares qu'il s'agit des infixes

CLASSES	INFIXE OBJET	
Mu/ba	-mu-/-ba-	mvua mumumona (mulongi) mvua mubamona (balongi)
Mu/Mi	-u-/-yi-	ùdi ùubala (mukanda) ùdi ùyibala mikanda
Tshi/bi	-Tshi-/-bi-	ùdi ùtshiangata (tshibota) ùdi ubiangata (bibota)
Di/Ma	-di-/-a-	ùdi ùdilomba (dibeji) ùdi ualomba (mabeji)
Bu/Ma	-bu-/-yi-	ùdi ùbudima (budimi) ùdi ùadima (madimi)

Hosted for free on livelingua.com

n/n	-mu-/-yi-	ùdi ùmuteka (nkuasa) ùdi ùyiteka (nkuasa)
lu/n	-lu-/-yi-	ùdi ùluteka (lupemba) ùdi ùyiteka (mpemba)
m/m ≠ V	-mu-/-yi-/a-	ùdi ua ngata (mesa) ùdi ùmushipa (mbuji) ùdi uyishipa (mbuji)
ka/tu	-ka-/-tu-	ùdi ùkamona (kalasa) ùdi ùtumona (tulasa)

24. a) En suggérant un substantif et un verbe, demandez aux stagiaires de construire des phrases selon ce modèle (d'abord sans infixe puis avec infixe) :

F. : ditala, kudia (futur)
S. : - ne adia ditala
- ne adidia
- mulongeshi, kuteleja (passé)
- mayi kunua (passé)
- Steve, kuambuluisha (futur)
- mikanda, kufunda (présent)
- diampa, kusumba (futur)
- bisekiseki, kusua (présent)
- lumuenu, kuangata (futur)
- bulalu, kulongolola (présent)
- tumbela, kusumba (passé)
- nkunda, kukuna (futur)
- balongi, kubikila (présent)

b) Demandez aux stagiaires de construire l'exercice sans votre participation.

25. a) Ecrivez ces phrases au tableau et expliquez l'usage de ces locatifs comme suffixes .....

- Mvua muya ku Kasaï ; mvua muyaku.
- Balongi badi mu Centre ; balongi badimu
- Lupemba ludi pa nkuasa ; lu pemba ludipu.

b) Multipliez les exemples et demandez aux stagiaires d'en donner aussi.

26. Posez ces questions aux stagiaires et demandez-leur d'y répondre en utilisant les suffixes .....

- Mu kalasa emu mudi balongi anyi
- Ku Bandundu kudi bena Corps de la paix anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

- Nuvua basomba mu Kinshasa kumpala kua Stage anyi ?
- Ne wikala mu Centre emu kunyima kua stage anyi ?
- Balongi badi basua kudia mu Bodega anyi ?
- Ku Kahuzi kudi nyama yabungi anyi?

27. Faites ce dialogue avec un stagiaire et demandez-leur de continuer le dialogue entre eux-mêmes : .....

A. : Uvua muya penyi mu dinda emu ?
B. : Mu dinda emu mvua muya mu ville.
A. : Uvua muya kuenzamu tshinyi ?
B. : Mvua muya kusumba mutelu.
A. : Uvua mubuela mu magasin anyi ?
B. : Eyowa mvua mubuelamu, kadi tshivua mumusumba tshintu to.
A. : Kadi eku udi uya penyi mpindieu ?
B. : Mpindieu ndi mpingana mu Centre.
A. : Waya bimpa.
B. : Netumonangana.

28. Présentez la phrase ..... Steve ùdi muena Amerika

Ecrivez le mot muena au tableau et présentez ..... Steve ùdi muena mukanda eu

Vérifiez la compréhension.

Introduisez ..... Muena mulongo, muena mutumba.

29. Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec muena

30. a) Appelez devant la classe deux stagiaires de tailles différentes et présentez .....

x ùdi mule kudi y
y ùdi muipi kudi x

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Mettez au tableau les adjectifs -kese, -nene, -le, -ipi etc.

Demandez aux stagiaires d'utiliser le comparatif.

31. Présentez ces phrases .....

- Paul ùdi mule kudi meme
- Paul ùdi mule kundi
- Mutelu ùdi mukese kundi

32. a) Ecrivez au tableau .....

Kundi	Kutudi
Kuudi	Kunudi
Kudiye	Kudibo

Hosted for free on livelingua.com

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases.

33. Présentez ces phrases ..... - Paul ùdi bula bumua ne John
- Burundi ùdi bunena bumua ne Rwanda
- Mark ùdi bukola bumua ne Steve

Vérifiez la compréhension et travaillez.

34. Les stagiaires forment des phrases pour ré-employer la structure bu ... bumua ne.

35. Présentez cette phrase ..... Ndi mupua kaye kanyi moyo mu tshibambalu.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

36. Les stagiaires forment des phrases avec kupua moyo.

37. Présentez la phrase ..... Miaku ya Tshiluba idi mikola kudi miaku ya Anglais

Travaillez la prononciation.

38. Exercice de phraséologie :

Ex. : - Mulongi eu, mulongi wawa (-le)
Mulongi eu ùdi mule kudi mulongi wawa.
- Tshikaka tshiatshia, tshikaka tshieba (-shema)
Tshikaka tshiatshia tshidi tshishema kudi tshikaka tshieba.
- Muntu wawa, tuetu (-nene)
Muntu wawa ùdi munene kutudi

1. Miaku ya Tshiluba, miaku ya Anglais (-kola)
2. Mukanda eu, mukanda wenda (-impa)
3. Kalande keba, kalande kenda (-ondoka)
4. Mupanu wa John, mupanu wa Paul (-bulakana)
5. Bisabata bianyi, bisabata abi (pia-pia)
6. Mishipa ya mu dijiba dieba, mishipa ya mu dijiba dianyi (-nene)
7. Ngomba yanyi, ngomba ya ku Amerika (-nyana)

39. TEXTE : MU VILLE

Mu dinda emu Karen uvua muya mu ville bua kusumba bintu/ mulunda wenda Mujinga uvua mumufila/Bavua babuela mu magasin onso bua kumona ne kukonka mishinga yaubintu/Karen uvua musua kusumba mutelu/Kadi muena mutelu uvua mutua mushinga mukole, Z. 50. Karen ùvua musua kumupesha Z. 30/ muena mutelu kavua muitaba to/Kunyima bavua bumvuangana mushinga/Karen kumupesha Z. 40/Mutelu uvua muimpa mutamba kadi uvua mukese kudiye/Karen uvua munyingalala be, bualu kavua muidikija mutelu to. Mujinga ne Karen bavua basumba bintu bia bungi kadi bavua bapua moyo bua kusumba mukela.

Hosted for free on livelingua.com

Questions :

- Bua tshinyi Karen uvua muya mu tshisalu ?
- Kadi Mujinga, uvua muya kuenza tshinyi ?
- Muena mutelu uvua mutua mushinga kayi ?
- Karen uvua munyingalala bua tshinyi ?
- Karen ne Mujinga bavua basumba bintu bionso anyi ?
- Karen ne Mujinga bavua basumba bintu penyi ?

Questions générales

- Ku Amerika, bantu badi batua mushinga wa bintu mu magasin anyi ?
- Ku Amerika bantu badi bidikija bilamba kumpala kua kubisumba anyi ?
- Wewe musumba mutelu mukesa, udi mua kuupingaja mu magasin anyi ?
- Bivualu bidi mushinga mukole ku Amerika anyi ?
- Udi musua bivualu bia mushindu kayi ?
- Ku Amerika bua kusumba bintu, udi uya mu ville anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

1. Posez ces questions .....
   - Steve ùdi mula kuudi anyi ?
   - Paul mmuipi kudiye anyi ?
   - John ùdi munena kuudi anyi ?
   - Meme ne Doug tudi bula bumua anyi ?
   - Richard ùdi bula bumua ne Paul anyi ?
   - Mississipi ne Missouri bidi bula/ bunena bumua anyi ?
   - Washington D.C. ne New York City bidi bunena bumua anyi ?
   - Karen ùdi mula kudi Steve anyi ?

2. Posez la question ..... Brad ùdi penyi ?
   Les stagiaires répondent ..... Brad ùdi ku bureau.
   Alors, présentez ..... Ndi nya kudi Brad
   Vérifiez et travaillez.

3. Reprenez la phrase ..... Ndi nya kudi Brad
   et enchaînez ..... Ndi nya kudiye.
   Vérifiez la compréhension et travaillez.

4. Présentez ..... Ndi nya kudi x ne y ; ndi nya kudibo
   Vérifiez la compréhension et travaillez.

5. Ecrivez le verbe kuvua au tableau et présentez ..... Ndi mvua mu kalasa mu 8h00
   Vérifiez la compréhension et, si les stagiaires ne comprennent pas, traduisez par "Je viens en classe à 8h00 ;" puis travaillez.

6. Enseignez la conjugaison du verbe kuvua (présent, passé et ou futur).

7. a) Présentez ..... Tudi mu kalasa. Brad kena mu kalasa to. Kadi, ùdi musua kuvua kutudi.
   Vérifiez la compréhension et travaillez.
   b) Enseignez la déclinaison ..... Ndi mvua kuudi
   udi uvua kundi
   ùdi ùvua kunudi
   badi bavua kutudi
   c) Multipliez des exemples avec les autres verbes connus ..... Kutangila, kusumba ..., Kulomba ..., kuangata ...

Hosted for free on livelingua.com

Exemples ..... - Ndi ntangila kudi balongi ; ndi ntangila kudibo.
- Ndi ndomba mukanda kudi Paul ; ndi ndomba mukanda kudiye.

8. Présentez ces structures ..... Ndi mumanya muaba ùdi Président Mobutu ùsomba ; ndi mumanya muaba ùdiye ùsomba.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

9. Introduisez les expressions ci-après .....
- Mu nzubu mundi ...
- Mu nzubu undi ...
- Mu kalasa mundi ...
- Mu kalasa kandi ...
- Ku nzubu kundi ...
- Ku nzubu undi ...
- Pa nkuasa pandi ...
- Pa nkuasa undi ...

10. Exercice récapitulatif

Amenez les stagiaires à former des phrases sur le modèle ..... Mu nzubu mundi mudi bibambalu bisatu.
Mu nzubu undi kamuena kabadi to.
etc.

11. a) Présentez les structures suivantes .....
- Mulongi udi ulonga bimpa ne enza mudimu mu Zaïre
- Balongi badi balonga bimpa ne benza mudimu mu Zaïre.

b) Demandez aux stagiaires de former des phrases similaires.

12. Ecrivez au tableau .....

muntu ùdi	-	bantu bàdi
nkuasa udi	-	nkuasa idi
mbulanketa udi	-	mbulanketa idi
mutshi ùdi	-	mitshi idi
dilonga didi	-	malonga àdi
budimi bùdi	-	madimi àdi
kalasa kàdi	-	tulasa tùdi
tshibota tshidi	-	bibota bidi
mesa àdi	-	mesa àdi
lupemba lùdi	-	mpemba idi

N.B. : Insistez sur le ton correct.

Hosted for free on livelingua.com

13. Drill - Transformation

F. : Mulongi ùdi ulonga bimpa. Mulongi kena uya mu ville to.
S. : Mulongi udi ulonga bimpa kena ùya mu ville to.
F. : Muntu ùdi musua kudia. Muntu ùdi wenza mudimu.
S. : Muntu udi musua kudia ùdi wenza mudimu.

1. Mulongeshi ùdi ùlongesha Tshiluba	- Mulongeshi ùdi mu kalasa.
2. Tulasa tudi mu Centre.	- Tulasa tudi ne nkuasa
3. Tshibota tshidi pa mesa.	- Tshibota katshiena tshiboba to
4. Bisekiseki bidi mu tshitunga	- Bisekiseki bidi ne vitamines.
5. Kasuyi kadi mu nzubu	- Kasuyi kadi katua.
6. Lupemba ludi pa mesa	- Lupemba ludi lutoka
7. Nzubu idi mu Bukavu	- Nzubu idi minena
8. Mafuta adi mu tshisalu	- Mafuta adi mushinga mukola.
9. Diampa didi mu tshidiilu	- Diampa didi dimpa.
10. Budimi budi mu Centre	- Budimi budi ne bisekiseki
11. Mikanda idi mu tshibuta	- Mikanda idi ya Français
12. Bantu badi ku Amerika	- Bantu badi bakula Anglais

14. Demandez aux stagiaires d'utiliser les pronoms relatifs dans des phrases.

15. a) Présentez cette série des phrases .....

Pandi mu kalasa, ndi ntangila ku tshibasa, ndi ngela nkonko, ne ndi ngakula tshiluba ne balongi bakuabo.

b) Montrez la formation de "quand" par ce tableau .....

Pa + { ndi - tudi
udi - nudi
diye - dibo

c) Reprenez la structure de a) et demandez aux stagiaires de la transformer à toutes les personnes.

16. Posez les questions aux stagiaires et amenez-les à utiliser Pa ... .

- Paudi mu tshidiilu udi wenza tshinyi ?
- Padiye mu kalasa ùdi ulala anyi ?
- Balongi badi benza tshinyi padibo mu bar ?
- Pandi mu kalasa ndi ngenza tshinyi ?
- Patudi mu tshisombelu tudi tudia anyi ?
- Panudi nuya mu tshisalu nudi nuenza tshinyi ?

Hosted for free on livelingua.com

17. a) Faites le tableau reprenant tous les autres temps .....

	Passé	Futur
Pa +	- mvua	- ngikala
	- uvua	- uikala
	- vuaye	- ikalaye
	- tuvua	- tuikala
	- nuvua	- nuikala
	- vuabo	- ikalabo

* Montrez aux stagiaires qu'il s'agit du futur du verbe kuikala (ne) seulement.

b) Demandez aux stagiaires de former des phrases.
Exemple ..... Pamvua ku Amerika mvua ndia crème glacée.
Pangikala ku Mbujimayi ne ngenza mudimu.

18. Drill de transformation (présent-futur)

Pandi mu Cisuku ndi ndia amu bidia
Pangikala mu Cisuku ne ndia amu bidia

1. Pandi ku Kasaï idi ngakula tshiluba • Pangikala ku Kasaï ne ngakula Tshiluba
2. Panudi mu tshisalu nudi nusumba tshinyi ? • Panuikala mu tshisalu ne nusumba tshinyi ?
3. Padi bana mu kalasa badi balonga makumi • Pikala bana mu kalasa ne balonga makumi
4. Patudi mu ville tudi tuakula amu Français • Patuikala mu ville ne tuakula amu Français
6. Paudi mu tshisombelu udi unua ti • Payikala mu tshisombelu ne unua ti
7. Padiye mu Zaïre ka wakula Anglais to • Pikalaye mu Zaïre ka kuakula Anglais to.

19. a) Présentez les structures ..... • Pandi nya ku Kasaï ndi nsomba mu tshisuku
• Pandi nya mu kalasa ndi ngangata mikanda
• Pandi mmona mamuebe ndimmuela moyo

b) Demandez aux stagiaires de former des phrases similaires et aidez les par ce tableau .....

Pa +	ndi	kuya
	udi	kusomba
	diye	kulala
	tudi	kunaya
	nudi	kumona
	dibo	

Hosted for free on livelingua.com

20. a) Présentez les structures ..... - Pamvua muya mu kalasa mvua muangata mukanda
- Pamvua mumona mamuebe mvua mumuela moyo.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires de former des phrases similaires. Aidez-les en vous servant du tableau 17 a) et 19 b).

21. a) Présentez la structure ..... Pangaya ku Kasaï ne basomba mu tshisuku.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Mettez ce tableau (quand + futur) .....

Pa + { nga + radical / ua + radical / a + radical }

Donnez quelques exemples ..... - Pangaya, Pangadia, Panganaya
- Pawaya, pawadia, pawanaya
- Payaye, padiaye, panayaye

Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec les autres verbes.

22. Drill de transformation

a) ndi mu kalasa - Pandi mu kalasa

- ndi ndia mu restaurant	-	pandi ndia mu restaurant
- tudi tulonga tshiluba	-	patudi tulonga tshiluba
- badi basomba mu tshisombelu	-	padibo basomba mu tshisombelu
- ndi nya mu kalasa	-	pandi nya mu kalasa
- udi mu Zaïre	-	paudi mu Zaïre
- udi ùdia mu tshidiilu	-	padiye udia mu tshidiilu
- badi banaya ping-pong	-	padibo banaya ping-pong
- tudi tuakula tshiluba	-	patudi tuakula tshiluba
- nudi nupeta mikanda	-	panudi nupeta mikanda

b) Pandi mu kalasa - Pamvua mu kalasa

- pandi nya ku Kasaï	-	pamvua muya ku Kasaï
- patudi tulonga Français	-	patuvua balonga Français
- padibo bapeta mikanda	-	pavuabo bapeta mikanda
- paudi mu Zaïre	-	pauvua mu Zaïre
- padibo babala mikanda	-	pavuabo babala mikanda
- panudi nuenza mudimu	-	panuvua nuenza mudimu
- padiye unaya ndundu	-	pavuaye unaya ndundu
- paudi ukeba makuta	-	pauvua ukeba makuta
- panudi nulala butuku	-	panuvua nulala butuku
- padiye usama munda	-	pavuaye usama munda

Hosted for free on livelingua.com

23. Posez les questions aux stagiaires .....

- Pawaya ku Kasaï ne ulonga kabidi tshiluba anyi ?
- Panuapingana ku Amerika ne nulonga mu Université anyi ?
- Patuaya mu tshidiilu lelu, ne tudia tshinyi ?
- Pangaya mu tshibambalu ne ngenza tshinyi ?
- Pajika stage ne nuya penyi ?
- Payaye mu tshisalu ne asumba tshinyi ?
- Papatukabo lelu ne baya mu bar kayi ?

24. Présentez .....

Vérifiez la compréhension et travaillez le futur.habituel.

Panuikala ku Kasaï, ne nuikala nuakula Tshiluba.

25. Enseignez la conjugaison du futur habituel .....

Ne ngikala ndia ...
Ne wikala unua ...
Ne ikala ubala ...
Ne tuikala tutangila ...
Ne nuikala nuya ...
Ne bikala balongesha ...

26. Posez des questions du genre .....

- Ne wikala wenza tshinyi poste weba ?
- Ne wikala ulamba tshinyi ku Kasaï ?

27. Demandez à chaque stagiaire de préparer une petite histoire (comportant le passé-présent-futur). Il raconte, les autres stagiaires écoutent puis lui posent des questions.

N.B. : Une préparation écrite d'abord (± 10')

28. a) Présentez ces phrases .....

- Pandi mu kalasa ndi ndôgesha
- Pandi tshiyi mu kalasa ndi nnaya

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Montrez la formation de quand + négatif .....

Pandi	tshi	+ yi +	nya,	nsomba
Paudi	ku		uya,	usomba
Padiye	ka		iya,	ùsomba
Patudi	katu		tuya,	tusomba
Panudi	kanu		nuya,	nsomba
Padibo	kaba		baya,	basomba

Hosted for free on livelingua.com

c) Demandez aux stagiaires de se servir de ce tableau pour construire des phrases.

29. a) Drill de transformation

Pandi (kunaya)
Pandi tshiyi mu kalasa ndi nnaya.

1. Padibo (kunua)
   • Padibo kabayi mu kalasa badi banua
2. Patudi (kuja maja)
   • Patudi katuyi mu kalasa tudi tuja maja
3. Padiye (kuenza mudimu)
   • Padiye kayi mu kalasa udi wenza mudimu
4. Panudi (kulala tulu)
   • Panudi kanuyi mu kalasa nudi nulala tulu.
5. Paudi (kuya mu ville)
   • Paudi kuyi mu kalasa udi uya mu ville
6. Pandi (kubala mukanda)
   • Pandi tshiyi mu kalasa ndi mbala mukanda

b) Drill de transformation

En cas de difficulté, vous pouvez passer à b).

Pandi mu kalasa ndi ndongesha
Pandi tshiyi mu kalasa tshiena ndongesha to.

1. Paudi ku mayi udi owela
   • Paudi kuyi ku mayi kuena owela to.
2. Pandi mu ville ndi nnua maluvu a bungi
   • Pandi tshiyi mu ville tshiena nnua maluvu a bungi to.
3. Panudi mu Centre nudi nuakula tshiluba
   • Panudi kanuyi mu Centre kanuena nuakula tshiluba to.
4. Padiye mu Zaïre udi unua Primus
   • Padiye kayi mu Zaïre kena unua Primus to
5. Padibo mu tshidiilu badi badia losa
   • Padibo kabayi mu tshidiilu kabena badia losa to
6. Patudi mu Centre tudi tuakidila balunda betu mu tshisombelu
   • Patudi katuyi mu Centre katuena tuakidila balunda betu mu tshisombelu to.
7. Pandi mu tshibambalu ndi ndala tulu
   • Pandi tshiyi mu tshibambalu tshiena ndala tulu to.

30. a) Posez ces questions .....

- Udi wenza tshinyi paudi kuyi uya mu bar ?
- Panudi kanuyi ku mayi nudi penyi?
- Tudi tuenza tshinyi patudi katuyi mu kalasa ?
- Padibo kabayi ne mudimu badi basomba penyi ?
- Padiye kayi ne makuta udi uya kudi nganyi ?
- Pandi tshiyi mu Centre nganyi udi unulongesha ?

Hosted for free on livelingua.com

b) Demandez aux stagiaires de se poser les questions similaires.

31. En vous servant d'une phrase négative <u>tshiena ne makuta to</u> présentez ..... Bu meme ne makuta, mvua nya mu Bodega.

Vérifiez et travaillez.

32. a) Posez les questions aux stagiaires .....

- Bu wewe Président wa Amerika uvua wenza tshinyi ?
- Bu yeye ku mayi uvua wenza tshinyi mpindieu ?
- Bu tuetu mu bar tuvua tunua tshinyi ?
- Bu wewe ku Amerika uvua wakula ne nganyi ?
- Bu bobo baya ku Kasaï bavua balonga tshinyi ?
- Bu nuenu nuya ku Bandundu nuvua nulonga tshinyi ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser les questions similaires.

33. Montrez la formation du conditionnel par ce tableau.

Présent - présent Présent - futur	Mema nya mu ville, ndi nsumba bibota Mema muya (nya) mu ville, ne nsumba bibota
Imparfait-Conditionnel présent	Bu mema nya mu ville, mvua nsumba bibota Bu mema nya mu ville, mvua (mua) kusumba bibota
Plus-que Parfait Cond. Passé	Bu mema muya mu ville, mvua nsumba bibota Bu mema muya mu ville, mvua (mua) kuikala musumba bibota

34. Demandez aux stagiaires de former des phrases en se servant du tableau de la note 33.

35. a) En vous servant d'un schéma ou d'un dessin, présentez ..... <u>Ndi ndia</u>, <u>nkadi mudia</u>

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

b) La formation de "déjà" .....

n
u
ù
tu
nu
ba

} kadi + passé (mu...) (ba...)

36. a) Posez les questions aux stagiaires et exigez la réponse affirmative .....

- Ukadi muya ku New York anyi ?
- Ukadi mudia mu Kadutu anyi ?
- Nukadi balonga Français anyi ?
  Tukadi baya ku Kahuzi anyi ?
- Bakadi bamona misoko anyi ?
- Nkadi munulongesha anyi ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions.

37. a) Présentez "sur le point de" pour une action qui se fait dans l'immédiat .....

nkadi
ukadi
+ présent

b) Donnez avec geste les structures .....

Nkadi nya mpindieu
Ukadi umanya tshiluba bimpa.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

c) En vous servant du tableau a) demandez aux stagiaires de faire des phrases.

38. a) Présentez cette série des phrases .....

Nkadi muya ku Kinshasa ne ku Lubumbashi kadi tshiena muanji kuya ku Kikwit to.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Montrez la formation de "pas encore" .....

tshiena
kuena
kena
} muanji + infinitif + to

katuena
kanuena
kabena
} banji + infinitif + to

c) A partir de ce tableau, demandez aux stagiaires de faire des phrases.

39. Drill de transformation

John ukadi muya ku Kinshasa
. John kena muanji kuya ku Kinshasa to.

Hosted for free on livelingua.com

1. Nkadi mudia bidia mu Zaïre
   • Tshiena muanji kudia bidia mu Zaïre to.
2. Bakadi baya ku Likasi
   • Kabena banji kuya ku Likasi to.
3. Ukadi musumba maluvu
   • Kuena muanji kusumba maluvu to.
4. Nukadi banaya base ball.
   • Kanuena banji kunaya base ball to.
5. Kapanga ukadi muya mu tshisalu
   • Kapanga kena muanji kuya mu tshisalu to.
6. Tuetu tukadi badia bidia.
   • Tuetu katuena banji kudia bidia to.

40. Posez les questions aux stagiaires et exigez la réponse négative .....

- Ukadi mudia mbua anyi ?
- Nukadi baya ku Goma anyi ?
- Nkadi muya ku Amerika anyi ?
- Ukadi mumona Mobutu anyi ?
- Bakadi basumba matamba anyi ?
- Tukadi banua Simba mu Centre anyi ?

41. a) Présentez cette série des phrases .....

- John ùdi wambuluisha Steve
- Steve ùdi wambuluisha John
- John ne Steve badi bambuluishangana

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Donnez quelques verbes et demandez aux stagiaires de faire des phrases .....

- kuambila	- kuambilangana
- kuambula	- kuambulangana
- kudia	- kudiangana
- kulomb	- kulombangana

42. a) Présentez la formation de ne + les autres classes par ce tableau .....

mu/mi	nau/nayi
tshi/bi	natshi/nabi
ka/tu	naku/natu
n/n	nende/nayi
lu/n	nalu/nayi
di/ma	nadi/nau

b) En se servant de ce tableau, demandez aux stagiaires de faire des phrases.

43. Posez les questions .....

- Udi ne mipanu anyi ?
- Ndi ne diba anyi ?
- Tudi tuya ne mashinyi anyi ?
- Badi balonga ne mukanda anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

- Badi balamba biakudia ne mayi anyi ?
- Udi udia nkunda ne bibota anyi ?
- Ne asomba pamue ne tshibi anyi ?
- Kapalati ùdi ne lukasu anyi ?

44. a) Ecrivez au tableau le mot katshia et traduisez-le par "depuis" et présentez .....

Katshia ngadia bidia, ndi nsama munda.

b) Montrez la formation de la structure avec katshia .....

		nga	
		ua	
katshia	+	ùa	+ radical.
		tua	
		nua	
		ba	

c) Demandez aux stagiaires de faire des phrases.

45. Posez des questions .....

- Katshia wafika mu Centre, ukadi muya mu Bagira anyi ?
- Katshia ngabuela mu kalasa, nkadi mulala anyi ?
- Katshia nuavua mu Zaïre, nukadi bamona Mobutu anyi ?
- Katshia nualonga tshiluba, nukadi bafunda mukanda mu tshiluba anyi ?
- Katshia tuabuela mu kalasa, tukadi bapatuka anyi ?
- Katshia x waya mu ville, ùkadi mupingana anyi ?

46. a) Ecrivez encore katshia au tableau et donnez le deuxième sens "jamais".

Présentez .....

Katshia tshiena muanji kudia mu Bodega to.

Travaillez en insistant sur la place des mots.

b) Demandez aux stagiaires de faire des phrases.

47. TEXTE

BULUNDA

Karen ne Mujinga badi balunda menemene. Katshia Karen wafika ku Muene-Ditu ùdi ùya mu tshisalu amu ne Mujinga. Padi Karen musua kuya ku muaba ùdi ubikila Mujinga bua kumufila. Karen udi wambuluisha Mujinga, ne Mujinga udi umuambuluisha pende.
Karen ne Mujinga mbasua kusomba pamue bualu bakadi bamanyangana bimpe.

* Autour de ce texte, créez une discussion culturelle en partant des expériences des stagiaires.

Hosted for free on livelingua.com

1. Revoyez les notions de "déjà" et "pas encore" en posant ces questions aux stagiaires .....
   - Nukadi bafika ku Kasaï anyi ?
   - Nkadi mumona baledi beba anyi ?
   - Bena Corps de la Paix batshidi benza mudimu mu Zaïre anyi ?
   - Stage wenu ùkadi mujika anyi ?
   - (x) ùkadi mumanya poste wenda anyi ?
   - Président Kennedy ùtshidi ne moyo anyi ?
   - Ntshidi mulongi anyi ?
   - Balongi bakadi bananga bidia anyi ?

2. Présentez .....
   Ndi ndomba mukanda bua Paul ; ndi ndombela Paul mukanda.

   Vérifiez la compréhension et travaillez les formes applicatives -el- et -en-

   Exemples .....
   Kukeba, kulonga, kukomba, kumona, kusomba.

3. Présentez .....
   Ndi nsumba bibota bua John ; ndi nsumbila John bibota.
   Ndi ndima bua John ; ndi ndimina John

   Travaillez les formes -il- et -in-.

   Exemples .....
   Kuamba, kufunda, kulamba, kulama.

4. Demandez aux stagiaires de former des phrases avec les formes -el-, -il-, -en-, in- et -ngana.

5. En vous servant de l'image d'une case en chaume ou en montrant les cases de la ferme du Centre, présentez .....
   Eu nnzubu wa nsona.
   Nzubu wa tululu ùdi wa nsona.

   Vérifiez la compréhension et travaillez.

6. Posez ces questions aux stagiaires et demandez-leur d'y répondre librement .....
   - Tudi tulala mu nzubu wa nsona mu Centre anyi ?
   - Ku Amerika kudi nzubu ya nsona anyi ?
   - Nzubu wa Président wenu ùdi wa nsona anyi ?
   - Ku Kasaï ne ùlala mu nzubu wa nsona anyi ?
   - Mu Bukavu mudi nzubu ya nsona anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

- Bua tshinyi ku musoko kudi nzubu ya nsona yabungi ?
- Nzubu wa Willet ùdi wa nsona anyi ?

7. Sollicitez la question .....

Nzubu wa Willet ùdi wa nsona anyi ?

et répondez-y négativement et en montrant un toit en tôles .....

Nzubu wa Willet kena wa nsona to, ùdi wa malata.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

8. Posez la question .....

Nzubu wa bilamba ùdi wa malata anyi ?

Les stagiaires répondent .....

Nzubu wa bilamba kena wa malata to, ne kena wa nsona to.

Enchaînez en disant .....

Eyowa, nzubu wa bilamba kena wa malata to, kena wa nsona to.

Vérifiez la compréhension et travaillez ùdi wa mampana.

9. Posez ces questions aux stagiaires .....

- Mu centre mudi nzubu ya mushindu kayi ?
- Kadi ku musoko ?
- Balongi badi bamanya mua kuasa nzubu wa nsona anyi ?
- Ku Amerika kudi nzubu ya nsona yabungi anyi ?
- Nzubu wa mampana ùdi muimpa anyi ?
- Ukadi mulala mu nzubu wa nsona anyi ?
-
- Malata adi mushinga mukola ku Amerika anyi ?
- Kadi mu Zaïre ?/Ku Kasaï/Ku musoko?
- Ne wikala ne nzubu wa mushindu kayi ku Kasaï ?

10. Demandez aux stagiaires de se poser des questions similaires et d'y répondre.

11. Montrez une brique à daube ..... et travaillez la prononciation.

etshi ndidiot (ntshidioto)

12. Présentez les verbes kuibaka/kuasa dans cette structure .....

Bantu badi bibaka nzubu ne madioto, badi basa nzubu ne madioto.

Hosted for free on livelingua.com

Vérifiez la compréhension et travaillez.

13. Montrez une brique cuite et présentez ..... etshi nkashola

Travaillez la prononciation.

14. Présentez la phrase ..... Centre kena muasa ne tushola to. mmuasa ne mabua.

Vérifiez la compréhension de mabua et travaillez.

15. Posez les questions suivantes aux stagiaires .....
- Centre udi muibaka (muasa) ne madioto anyi ?
- Tshikumbi tshia centre tshidi tshiasa ne tshinyi ?
- Ku musoko, nzubu idi miasa ne tshinyi ?
- Udi musua kusomba mu nzubu wa madioto anyi ?
- Nzubu ya madioto idi mikola anyi ?
- Mu ville bantu badi basa nzubu ni tshinyi ?

Les stagiaires se posent les mêmes questions.

16. En vous servant de l'image d'une case (maison) ou en vous référant à la ferme du centre, faites la description d'une case (maison) ..... Eu nnzubu wa Karen
Nnzubu mukesa wa nsona, mmuibaka ne madioto kuinshi

Vérifiez la compréhension de kulu et kuinshi, travaillez.

17. Profitez de l'occasion pour introduire ces structures kulu kua/kuinshi kua dans ce contexte .....
- Kulu kua nzubu kudi malata.
- Kuinshi kua nzubu kudi malaba
- Kulu kua mutshi kudi bimuma.
- Kuinshi kua mutshi kudi miji.

Multipliez des exemples et demandez aux stagiaires de donner des exemples avec ces deux structures.

18. Mettez-vous au milieu de deux stagiaires et présentez ..... Ndi pankatshi pa x ne y.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

19. De la même manière (18), présentez et travaillez munkatshi mua dans la structure .....

- Mulongeshi ùdi munkatshi mua balongi.
- Nzubu wa Willet ùdi munkatshi mua Bukavu
- Zaïre ùdi (pankaushi) munkatshi mua Afrika.

Demandez aux stagiaires de donner des exemples similaires.

20. Présentez, en procédant de la même manière qu'à la note 18, le locatif ku luseka lua ..... Suzan ùdi ku luseka lua John

Vérifiez la compréhension et travaillez.

21. a) Revenez à la description de la maison de Karen ..... Nzubu wa Karen ùdi wa nsona, mmukesa, mmuibaka ne madioto kuinshi, ùdi munkatshi mua musoko ku luseka lua njila

b) Demandez aux stagiaires de décrire, chacun, sa maison et son emplacement.

22. Etendez la pratique de ces structures en élargissant le vocabulaire avec ces mots ..... ditu, mpokolo (wa mayi), musulu (wa mayi), mukuna, lupongo, mpata, tshisuku, dijiba, tshina tshia bisosa

23. En vous servant de la situation dans la classe, présentez ..... x ùdi ku luseka lua y ; x ùdi ku luseka luenda.

Vérifiez la compréhension et travaillez la structure ku luseka + les possessifs .....

Ku luseka luanyi
Ku luseka lueba
Ku luseka luenda
Ku luseka luetu
Ku luseka luenu
Ku luseka luabo.

24. Demandez aux stagiaires de former des phrases avec les structures de la note 23.

25. Revoyez les structures kumpala/ kunyima kua (sens temporel) en posant ces questions .....

- Balongi ne baya ku Kasaï kumpala kua stage anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

- Kunyima kua stage ne nuikala mu centre anyi ?
- Ne wenza tshinyi kunyima kua didia ?
- Kumpala kua kubuela mu Corps de la Paix ùdi wenza tshinyi ?
- Uvua wenza tshinyi kumpala kua kuvua mu Afrika ?
- Kunyima kua kalasa ne wenza tshinyi ?

26. Présentez et travaillez le sens locatif de ces deux structures dans les phrases comme .....

- Mulongeshi ùdi kumpala kua balongi.
- Dijiba didi kunyima kua centre.

Vérifiez la compréhension et demandez aux stagiaires de construire des phrases analogues.

27. Reprenez la phrase ..... et montrez que cette phrase peut être rendue comme .....

Dijiba didi kunyima kua centre.

Dijiba didi kumfundu kua Centre.

Travaillez cette forme.

28. Mettez-vous près d'une fenêtre et présentez .....

Ndi pabuipi ne dididishi.

Vérifiez la compréhension. Si les stagiaires confondent pabuipi ne et ku luseka lua, traduisez.

29. En vous servant de l'image d'un village, demandez aux stagiaires de décrire les maisons et leurs emplacements.

Exemple .....

Eu nnzubu wa Karen, ùdi mukese, ùdi ne nsona kulu ne bulaba kuinshi.
Udi munkatshi mua musoko, ku luseka lua njila pabuipi ne tshisalu.
Kumpala kua nzubu wa Karen kudi mutshi munene ne kumfundu kudi mitshi ya bimuma ne tshina tshia bisosa.

30 En désignant l'intérieur de la classe, présentez .....

Tudi mu kalasa, tudi munda mua kalasa.

Vérifiez la compréhension de munda mua et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

31. Parlez de l'intérieur de la maison de Karen .....

Mu nzubu mua Karen mudi bibambalu binayi :
tshisombelu, tshiladilu, tshikuku ne nzubu wa benyi.

32. Présentez et exploitez le vocabulaire approprié à chaque chambre .....

(Utilisez les aides visuelles)

Mu tshisombelu mudi nkuasa ya panshi, mesa ne kabadi.

Mu tshidiilu mudi mesa a kulu ne nkuasa ya mesa.

Mu tshiladilu mudi bulalu. Pa bulalu padi tshiata.

(matelas, mbulanketa, draps misamu).

Mu tshikuku mudi ngesu, malongo, kanti ...

33. Demandez aux stagiaires de décrire leurs chambres au centre ou les maisons de leurs parents et ce qui s'y trouve.

34. Posez ces questions aux stagiaires .....

- Mu Centre, mu tshibambalu tshieba mudi tshinyi ?
- Kumfundu kua tshidiilu (mu centre) kudi tshinyi ?
- Kumpala kua nzubu wenu ku Amerika kudi tshinyi ?
- Munda mua mukanda eu mudi tshinyi?
- NNganyi udi pankatshi pa John ne Bruce ?
- Mu tshiladilu, tshibambalu tshieba tshidi luseka kayi ?
- Mpindieu udi pabuipi ne baledi beba anyi ?

35. Présentez la phrase .....

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Tudi mu kalasa mpindieu, katuena pambelu to.

36. Profitez de cette occasion pour enseigner les expressions kumbelu et mumbelu
(à la maison et au seuil de la maison)

Hosted for free on livelingua.com

Mettez-vous dans la porte et présentez ..... Ndi muimana mumbelu.

37. Présentez aussi ..... Ndi nya kumbelu kua Mulowayi, = ndi nya kua Mulowayi.

38. Présentez les phrases ..... - Ndi nya kua Mulowayi (ku Kinshasa)
- Ndi nya mua Mulowayi (mu Bukavu)

39. Désignez le corridor t présentez .... Bena mudimu badi mu lutanda lua kalasa.

Vérifiez la compréhension et travaillez. S'ils confondent la véranda et dehors, traduisez.

40. De la même manière (note 39) présentez ..... Balongi badi banaya mu lubanza lua kalasa

Travaillez.

41. TEXTE

MUSOKO WETU

Musoko wetu ki mmutamba bunena to, ùdi munyungulula kudi ditu. Munkatshi muawu mudi nzubu wa mudisuila Karen. Nzubu wenda ùdi wa nsona kadi mmuibaka ne tushola. Mu musoko wetu mudi mabua a bungi ku muelelu wa njila, mpongo ne mikuna.

Questions sur le texte.

- Musoko wetu mmunena anyi ?
- Mu musoko wetu mudi tshinyi ?
- Nzubu wa Karen udi penyi ?
- Nzubu wa Karen mmuasa mushindu kayi ?
- Kudi mikuna yabungi mu musoko wetu anyi ?
- Musoko wanyi mmunyungulula kudi tshinyi ?

Questions libres.

- Ku Amerika kudi mabua anyi ?
- Mabua adi ne diambuluisha kudi bena musoko anyi ?
- Ku Amerika badi basa nzubu ne tshinyi ?
- Etat wenu ùdi munkatshi mua Amerika anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

1. Posez ces questions aux stagiaires, demandez-leur de se les poser et d'y répondre .....

- Ne wenza tshinyi pawaya ku poste weba ?
- Panuapingana ku Amerika, nenuikala nuakula kabidi tshiluba anyi ?
- Katshia wafika mu Zaïre, ukadi mumona Président Mobutu anyi ?
- Mpindieu balongi bakadi basua kudia bidia anyi ?
- Pawuvua ku Amerika, uvua wenza mudimu kayi ? Uvua muimpa anyi ?
- Nzubu wenu, ku Amerika, udi mushindu kayi ?

2. a) Enchaînez avec la question .....
Les stagiaires répondent .....

Udi mumanya Karen anyi ?
Eyowa, ndi mumanya Karen.

b) Sollicitez la même question et faites ce récit .....

Eyowa, ndi mumumanya.
Karen ùdi mudisuila wa Corps de la Paix, ùdi muena malu a mishipa.

3. Posez ensuite la question .....
Vérifiez la compréhension et travaillez.

Karen nnganyi ?

4. Demandez aux stagiaires de parler des personnes qu'ils connaissent.

Exemple : .....

St.1 : Udi mumanya Ronald Reagan anyi ?
St.2 : Eyowa ndi mumumanya.
St.1 : Ronald Reagan nnganyi ?
St.2 : Reagan ùdi Président wa Amerika ùdi ùsomba ku Washington, ùdi ...

5. Revenez à Karen en posant la question .....
Les stagiaires répondent .....

Karen ùdi wenza mudimu kayi ?
Karen ùdi muena malu a mishipa.

6. Etendez la pratique en posant ces questions .....

- Karen ùdi wenza mudimu penyi ?
- Udi wenza mudimu ne nganyi ?
- Udi ùsomba penyi ?
- Karen ùdi wenza mudimu dituku kayi ?

7. Sollicitez la question et faites ce récit (au présent habituel en tenant compte du stage en cours) ....

Karen ùdi wenza mudimu kayi ?

Karen ùtu wenza mudimu wa malu a mishipa, ùtu wenza mudimu ne ba tshidima matuku onso. Utu ùsomba muetu munu.

Hosted for free on livelingo.com

Vérifiez la compréhension et travaillez chaque phrase en posant des questions au sujet de chacune au présent habituel.

N.B. : Expliquez, au besoin, que le présent habituel concerne les activités de tous les jours .....

Lelu, malaba ... matuku onso
Karen ùtu ...

8. Ecrivez la conjugaison du verbe kuikala au présent habituel au tableau .....

ntu tutu
utu nutu
ùtu batu

9. a) Etendez la conjugaison à d'autres verbes déjà connus .....

- matuku onso
- ntu nya mu kalasa,
- utu udia mampa mu tshidiilu
- ùtu ùsukula menu
- tutu tuakula tshiluba
etc.

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec la nouvelle structure.

10. Drill de substitution complexe

ntu nya mu kalasa
ntu uya mu kalasa
utu ulonga mu kalasa

1. ùtu - ùtu ùlonga mu kalasa
2. Mu Centre - ùtu ùlonga mu Centre
3. tutu - tutu tulonga mu Centre
4. Français - tutu tulonga Français
5. nutu - nutu nulonga Français
6. batu - batu balonga Français
7. Tshiluba - batu balonga tshiluba
8. ntu - ntu ndonga tshiluba
9. mu kalasa - ntu ndonga tshiluba mu kalasa

11. Posez ensuite la question ..... Utu wenza tshinyi matuku onso ?

Les stagiaires répondent librement et se posent la même question.

12. Montrez que la forme ntu est l'équivalent de ..... Nsombela

Travaillez cette forme en reprenant les phrases de la note 9 a) ..... Matuku onso,

- nsombela nya mu kalasa,
- usombela udia mampa ...

Hosted for free on livelingua.com

- ùsombela usukula menu
- tusombela tuakula tshiluba

13. Drill de substitution complexe

nsombela ndia mampa
ntu ndia mampa
ntu nsumba mampa

1. Usombela - Usombela usumba mampa
2. Bimuma - Usombela usumba bimuma
3. Utu - Utu ùsumba bimuma
4. Usombela - ùsombela ùsumba bimuma
5. tusombela - tusombela tusumba bimuma
6. tudia - tusombela tudia bimuma
7. nutu - nutu nudia bimuma
8. nusombela - nusombela nudia bimuma
9. tumbela - nusombela nudia tumbela
10. basombela - basombela badia tumbela
11. batu - batu badia tumbela
12. utu - utu udia tumbela

14. Posez ces questions aux stagiaires .....

- Balongi basombela benza tshinyi mu Centre ?
- Utu uya mu bar matuku onso anyi ?
- Pautu ne makuta, usombela wenza tshinyi ?
- Mulowayi ùtu ùlala mu Centre anyi ?
- Nutu nusomba penyi munu mu Bukavu ?
- Karen ùsombela wenza tshinyi ku musoko ?

15. Faites cet échange avec un stagiaire et demandez aux autres de faire la même chose .....

F. : Udi mumanya Karen anyi ?
S. : Eyowa, ndi mumumanya
F. : Karen nnganyi ?
S. : Karen mmudisuila mu Corps de la Paix
F. : Usombela wenza mudimu kayi ?
S. : Karen ùsombela (ùtu) wenza mudimu wa malu a mishipa ne bena musoko.
F. : Karen ùtu usomba penyi ?
S. : Karen ùtu usomba muetu munu mu Muene-Ditu.
F. : Udi mumanya kua Karen anyi ?
S. : Eyowa, ndi mumanya kuenda.
F. : Bidi bimpa, ndi musua kuya kua Karen.

16. Par la même occasion étendez la pratique aux autres métiers des stagiaires tels que ..... Kulongesha Anglais/Chimie/Biologie.

Hosted for free on livelingua.com

N.B. : Utilisez le présent habituel seulement.

17. Demandez aux stagiaires d'utiliser ces expressions dans des phrases .... kusala bana, kupima bana, kumuna nzolo, kuondopa babedi kudima madimi, kumbula dijiba kumuna mishipa, kumisha dijiba kukuata bikela, kuela nkila kumuna ngomba, kumuna tululu kumuna mbulubulu

18. Drill de transformation

a) ndi ndia bidia - ntu ndia bidia
udi unaya ndundu - utu unaya ndundu

1. ùdi ùlala apa - ùtu ùlala apa
2. udi tulonga tshiluba - tutu tulonga tshiluba
3. nudi nuya ku mayi - nutu nuya ku mayi
4. badi basua kulonga - batu basua kulonga

b) ntu ndonga tshiluba - nsombela ndonga tshiluba
utu unaya ndundu - usombela unaya ndundu

1. ùtu ùlongesha tshiluba- ùsombela ùlongesha tshilubà.
2. tutu tuakula Anglais - tusombela tuakula Anglais
3. nutu nowela mu dijiba - nusombela nowela mu dijiba
4. batu banua maluvu - basombela banua maluvu

19. Demandez aux stagiaires de se poser des questions avec ces deux formes du présent habituel et d'y répondre librement.

Exemples : ..... a) A. : utu ulonga tshinyi ?
B. : ntu ndonga tshiluba
A. : ùsombela wenza tshinyi ?
B. : ùsombela ulonga tshiluba.

b) St.1 : utu wenza tshinyi mu dinda dionso ?
St.2 : Mu dinda dionso, ntu ngowa mayi, nsukula menu, ngela tshisaku pashisha ntu nya mu tshidiilu etc.
St.1 : Usombela ulonga tshinyi ?
St.2 : Nsombela ndonga tshiluba.

20. Revenez à l'échange (voir note 15) Faites-le avec un stagiaire en vous laissant poser des questions. A la fin de l'échange, enchaînez avec la phrase ..... Bua kafika kua Karen, udi uya mululamatoo ne pa tshisalu. Pashisha, ùdi wapuka ku diabaluma.

Hosted for free on livelingua.com

Identifiez le sens de kuya mululama too ne par le mouvement de votre bras tendu droit devant vous ; et celui de kuapuka ku diabaluma par un quart de tour à droite appuyé par le mouvement de votre bras droit.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

21. De la même manière, présentez ..... Kuapuka ku diabakaji

Vérifiez la compréhension et travaillez.

22. Etendez la pratique avec les expressions ..... kuya kumpala, kufungunuka, kuela tshibenda, kubanda, kupueka, kusabuka etc.

23. Posez la question ..... Ndi mua kufika kua Karen Mushindu kayi ?

Demandez aux stagiaires de se poser cette question et d'y répondre librement.

24. Présentez la question ..... Ndi mua kufika kua Karen munyi (bishi) ?

Avec un signe d'égalité, montrez que cette question est équivalente à celle de la note 23.
Travaillez-la.

25. a) Reprenez avec un stagiaire l'échange vu jusqu'ici au sujet de Karen et de son travail (référez-vous à ces questions) .....
- Udi mumanya Karen anyi ?
- Karen nnganyi ?
- Usombela wenza tshinyi ?
- Utu usomba penyi ?
- Udi mumanya kuenda anyi ?
- Ndi mua kufika kuenda mushindu kayi ?

b) Les stagiaires font le même échange entre-eux.

26. Présentez la phrase ..... Kua Karen ki nkula to, mpabuipi
Vérifiez la compréhension et travaillez.

27. Posez ensuite la question ..... Kua Karen nkula anyi ?

Vérifiez la compréhension en posant cette question à chaque stagiaire et travaillez-la.

Hosted for free on livelingua.com

28. - Dessinez dix personnes au T.N. et mettez, dans l'ordre croissant les chiffres de 1 à 10 ..... 1 2 3 4 5 6 7 etc.

- Faites lire les chiffres aux stagiaires (pour revoir les accords) ..... muntu umue
bantu babidi, basatu etc.

- Présentez en désignant la première personne sur la ligne ..... Muntu wa kumpala.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

29. Procédez de la même manière pour présenter le reste des ordinaux ..... muntu muibidi
muntu muisatu
muntu muinayi
...
wa ndekelu

Travaillez la prononciation.

30. En suivant l'ordre des stagiaires en classe, posez à chacun la question ..... Udi muntu wa bungi munyi ?

Vérifiez la compréhension et travaillez la question.

31. Posez ces questions aux stagiaires et demandez-leur de se poser des questions similaires. .....

- Mu diku dieba, udi muana wa bungi munyi ?
- Président Reagan udi président wa bungi munyi mu gouvernement wa Amerika ?
- Mu Centre, muntu wa kumpala nnganyi ?
- Ba nsentedi badi bantu bakumpala anyi bandekelu mu Centre ?

32. Dessinez quelques maisons et quelques arbres au tableau et rappelez aux stagiaires que les ordinaux pour ces 2 classes : (n-/n), (mu-/mi) au singulier sont les mêmes pour la classe mu-/ba-. .....

Nzubu wa kumpala ùdi munene
kudi nzubu muibidi.
Mutshi wa ndekelu ùdi mule kudi
mutshi muisatu
etc.

33. Demandez aux stagiaires de donner des phrases analogues.

Hosted for free on livelingua.com

34. Etendez les ordinaux à d'autres classes déjà étudiées : tshi-/bi ; ka-/tu, di-/ma etc.

Exemple : ..... Kalasa kakumpala kadi kale Kudi kalasa kibidi.

35. a) Posez des questions sur les gens que les stagiaires connaissent (ex. : Charles, Brad, Kayego ...) Montrez l'exemple avec l'échange ci-dessous.

b) Les stagiaires se posent aussi des questions sur les gens qu'ils connaissent .....

F. : Udi mumanya Karen anyi ?
S. : Eyowa, ndi mumumanya.
F. : Karen nnganyi ?
S. : Karen mmudisuila wa Corps de la Paix
F. : Usombela wenza mudimu kayi ?
S. : Usombela wenza mudimu wa malu a mishipa ne bena musoko.
F. : Karen ùtu ùsomba penyi ?
S. : Utu ùsomba muetu munu mu Muene-Ditu.
F. : Udi mumanya kua Karen anyi ?
S. : Eyowa, ndi mumanya kuenda.
F. : Ndi mua kufika kua Karen mushindu kayi ?
S. : Bua kufika kuenda, udi ùya mulu-lama too ne pa tulasa, pashisha, udi wapuka ku diabakaji, udi upita nzubu wa kumpala muibidi ki wenda.
F. : Kua Karen nkula anyi ?
S. : Kua Karen ki nkula to, mpabuipi.
F. : Tuasakidila. Washala bimpe.
S. : Tuasanka. Waya bimpe.

36. Demandez aux stagiaires de faire cet échange entre-eux.

37. Demandez-leur de se poser la question ..... Bua kufika ... udi wenza tshinyi (bishi, munyi) ?

38. En vous servant des stagiaires en classe, présentez les mots ..... Nsongakaji et nsongaluma

Désignez une stagiaire femme et dites ..... Mary ùdi nsongakaji

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

39. De la même manière, présentez ..... John ùdi nsongaluma

Travaillez.

40. Présentez ensuite cette série des phrases .....

- Eu mMary. Mary ùdi mulongi wa Tshiluba.
- Udi nsongakaji wa malu mimpa (moyo muimpa).
- Kena mule to, ùdi wa tshitupa.

Vérifiez la compréhension de wa malu mimpa, moyo muimpa, wa tshitupa et travaillez.

41. Demandez aux stagiaires de se décrire ou de décrire les personnes qu'ils connaissent et leurs métiers.

Suggérez d'autres adjctifs pouvant être utilisés dans la description tels que .....

-le
-nene
-ipi
-kese
-kole (muntu mukole)
-tekete (muana mutekete)
-jika
etc.

Devoir à donner aux stagiaires à la fin de la leçon. La préparation doit commencer en classe. Demandez-leur de décrire une personne connue et son travail sur le modèle de la note 35.

Vocabulaire à suggerer

- Kumanya
- Kusomba
- Mushindu wa kufika
- Kuela tshibenda
- Kuondopa
- Kuenza mudimu
- Kumuna nzolo
- Kuela nkila etc.

42. TEXTE

Katshia ngafika mu Kabeya-Kamuanga, tshiena muanji kumanyangana ne bantu babungi to, bualu ntshidi muenyi. Ndi mumanya amu diku dia muntu umuepela, Mukalenga Mbuyi Tshibuabua. Yeye eu ùdi tshidima. Mmuntu munena, mula, mufika. Nzubu wenda ngua buloba, mufinga ne nsona.

N.B. : Adaptez le texte aux métiers des stagiaires.

Hosted for free on livelingua.com

Questions

1. Mbuyi Tshibuabua mmuena nganyi ?
2. Udi mujika anyi ?
3. Mbuyi Tshibuabua udi mushindu kayi ? Londa mudiye.
4. Udi wenza mudimu kayi ?
5. Nzubu wenda mmuasa ne tshinyi ?

Hosted for free on livelingua.com

1. a) Posez ces questions aux stagiaires .....

- Utu wenza tshinyi mu dinda ?
- Balongi batu baya ku mayi anyi ?
- Nutu nudia tshinyi mu munya ?
- Karen usombela ulonga dilolo anyi?
- Nusombela nunaya penyi ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions.

- Aidez-les à multiplier les exemples et d'y répondre.

2. a) Présentez les structures suivantes .....

Ntu ndongesha Tshiluba

Vérifiez la compréhension et travaillez la deuxième structure .....

Tshitu ndongesha swahili to

b) Posez les questions suivantes aux stagiaires .....

- Utu ulonga swahili anyi ?
- Utu ulala mu kalasa anyi ?
- Utu wakula espagnol anyi ?
- Utu usomba mu Kadutu anyi ?
- Utu udia mu Bodega anyi ?
- Utu uya ku Goma anyi ?

c) Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions et d'y répondre.

3. a) Faites le tableau suivant et expliquer la formation de la négation .....

Tshi- ku- ka-	- tu ... to	katu kanu kaba	- tu...to

b) Donnez le modèle .....

Tshitu ndongesha swahili to
Kutu ulonga swahili to
Katu ùlonga swahili to

c) Demandez aux stagiaires de faire des phrases similaires (b). Encouragez-les à utiliser d'autres verbes connus.

d) Posez les questions et exigez la forme négative .....

- Utu unua makanya anyi ?
- Utu ùlala mu kalasa anyi ?
- Ntu ndongesha swahili anyi ?
- Utu ne mashinyi anyi ?
- Utu ùlongesha tshiluba anyi ?
- Ntu nsomba ku Kinshasa anyi ?

4. a) Présentez ces structures .....

Nsombela nya mu bar
Tshisombela nya mu Bodega to

Vérifiez la compréhension.

b) Demandez aux stagiaires de donner les phrases similaires.

Hosted for free on livelingua.com

c) Montrez la formation de la négation ..... tshi- / ku- / ka- - sombela ... to katu- / kanu- / kaba- - sombela ... to.

5. En se servant de ce tableau, demandez aux stagiaires de former des phrases.

a) Drill de transformation

Ex. : F. : Nsombela nya mu bar
S. : Tshisombela nya mu bar to
F. : Ntu ndongesha Tshiluba
S. : Tshitu ndongesha Tshiluba to

1. Ntu ndala mu kalasa
• Tshitu ndala mu kalasa to
2. Nutu nudia mu ville
• Kanutu nudia mu ville to
3. Batu baya ku Goma misangu ya bungi
• Kabatu baya ku Goma misangu ya bungi to
4. Usombela usumba bimuma
• Kasombela usumba bimuma to.
5. Tutu tudia tumbela
• Katutu tudia tumbela to
6. Usombela usukula bilamba
• Kusombela usukula bilamba to
7. Batu badia bidia mu dimue
• Kabatu badia bidia mu dimue to
8. Nsombela ndala mu 22 heures
• Tshisombela ndala mu 22 heures to
9. Nutu nulongesha tshiluba
• Kanutu nulongesha tshiluba to.

b) Drill de transformation

Ex. : F. : Nsombela nya mu bar
S. : Tshisombela nya mu bar to
F. : Utu uya mu ville
S. : Kutu uya mu ville to
F. : Katusombela tudia bidia
S. : Tusombela tudia bidia

1. Utu ulongesha tshiluba
• Katu ulongesha tshiluba to
2. Katusombela tuya mu bar to
• Tusombela tuya mu bar
3. Tshitu ndonga lingala to
• Ntu ndonga lingala
4. Basombela banua makanya
• Kabasombela banua makanya to
5. Utu uya mu Bodega
• Kutu uya mu Bodega to
6. Batu ne bana babungi
• Kabatu ne bana babungi to
7. Balongi kabasombela balonga Anglais mu Centre to
• Balongi basombela balonga Anglais mu Centre to

Hosted for free on livelingua.com

6. a) En vous servant des images décrivant le temps (chaud, froid ...) présentez .....

   lelu, kudi luya
   lelu, kudi mashika

   Vérifiez la compréhension et travaillez.

   b) Désignez une image et demandez aux stagiaires de donner la phrase correspondante.

7. Présentez la question ..... Lelu, kudi bishi ?
   ou ..... Lelu, kudi munyi ?

8. Sollicitez la question et répondez-y par .....

   Lelu, kudi luya
   Lelu, kudi mashika

   Travaillez la question en demandant aux stagiaires de se la poser et d'y répondre.

9. Sollicitez la question et introduisez .....

   Lelu, kudi kuimpa (kulu) Lelu kulu kudi kuimpa.
   Lelu, kudi mvula, lelu kudi munya.

   Vérifiez la compréhension et travaillez.

10. Présentez en vous servant des gestes et images (présentant une personne avec les bagages), la structure .... Ndi nya ku luendu

    Vérifiez la compréhension et travaillez.

11. a) Posez les questions aux stagiaires .....

    - Udi uya ku luendu anyi ?
    - Ukadi muya ku luendu anyi ?
    - Ne uya ku luendu ne nganyi ?

    b) Demandez aux stagiaires de se poser les questions.

12. Présentez en mimant l'action de quitter la structure ..... Ndi ngumuka mu kalasa.

    Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

13. En vous servant de ce tableau demander aux stagiaires de construire des phrases ....

ndi udi ùdi tudi nudi badi	kumuka	ku pa mu	Bukavu Centre nkuasa mayi Kinshasa

14. Présentez les structures suivantes .....

Ndi nya ku Uvira lelu. Ndi ngumuka mu Bukavu mu dinda. Ne mfika ku Uvira mu munya.

Vérifiez la compréhension et travaillez la dernière structure.

15. a) En vous servant de l'heure où vous êtes arrivé en classe, présentez la structure .....

Ngafiki mu kalasa mu 8h00'

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Introduisez les autres personnes et travaillez .....

Uafiki mu kalasa mu 8h00'
Uafiki ...
Tuafiki ...

c) Demandez aux stagiaires de former d'autres phrases en se servant des verbes connus.
Exemple .....

Ngadi mampa mu dinda
Ngayi mu Kadutu

Attention : .....

Kunua = nganu
Kulala = ngaladi

16. a) Présentez en vous servant des images (faim, soif) .....

Ndi ne nyota

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Ndi ne nzala

b) Montrez les images aux stagiaires et demandez-leur de donner les phrases correspondantes.

17. En se servant du modèle, demandez aux stagiaires de faire des phrases similaires..
Exemple .....

Ndi ne nyota, ndi musua kunua mayi ; udi ne nzala, udi musua kuya mu Bodega.

18. Reprenez la structure .....
et présentez .....

Ndi nya ku luendu ku Kinshasa
Bua kuya ku Kinshasa, ndi ngangata ndeka ku Kavumu.

Hosted for free on livelingua.com

Vérifiez la compréhension et travaillez.

19. a) Sollicitez la question ..... et répondez-y par .....

Udi uya ku Kinshasa bishi ?
Ndi nya ku Kinshasa ku ndeka.

b) Demandez aux stagiaires de se poser la même question et d'y répondre.

20. Introduisez les expressions .....

Ku kaulu, ku mazuwa, ku mashinyi, ku dikalu, ku makasa.

Expliquez et travaillez.

21. En vous servant d'une carte, posez les questions suivantes .....

- Udi ku Uvira, udi uya bishi ku Kalemie ?
- Nudi mu Bukavu, ne nuya bishi ku Kasaï ?
- Balongi badi mu Centre, badi baya bishi mu ville ?
- Tudi mu Bukavu, tudi tuya bishi ku Bujumbura ?
- Udi ku Lubumbashi, ùdi uya bishi ku Kolwezi ?
- Ndi ku Washington, ndi nya bishi ku Los Angeles ?
- Badi ku Boston, badi baya bishi ku Washington ?

22. En vous servant de ce tableau, montrez la formation du passé et du futur de kudi .....

Passé	Présent	Futur
Ku + vua	Ku + di	ne kuikala

23. Présentez ces structures et travaillez-les .....

Malaba, kuvua mashika,
Lelu, kudi luya
Malaba, ne kuikala kuimpe.

24. Demandez aux stagiaires de pratiquer les differents temps en donnant d'autres phrases avec kuvua/kudi ne kuikala.

25. a) Présentez les structures suivantes .....

1. Mu dinda emu ngabiki mu 5h00, ngajuki mu 6h00'
2. Pashisha ngayi mu tshiowedi, nguowi mayi ne nsabanga.

Hosted for free on livelingua.com

3. Kunyima ngedi tshisaku, ngavuadi bilamba.

b) Demandez aux stagiaires de dire ce qu'ils ont fait ce matin et veillez à l'usage de ce "passé proche".

26. a) Revoyez la structure ..... Ndi nkeba mukanda/ndi nkebela John mukanda/ndi mmukebela mukanda.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires de faire des phrases similaires en utilisant toutes les personnes.

27. a) Montrez la formation des verbes dérivés en ISH et ESH .....

Kunua = Kunuisha
Kudia = Kudisha
Kulonga = Kulongesha
Kupa = Kupesha
Kukeba = Kukebesha
Kusomba = Kusombesha

b) Demandez aux stagiaires d'utiliser les verbes dérivés dans des phrases.

28. En vous servant du matériel ..... didactique (patates, légumes : tshiteku tshilunga-lunga, kaleji...) : Kukosa, kukeka, kutola

29. a) Présentez ..... Ndi nguvula bilunga, ndi nkeka tshiteku (teku), ndi nkeka tshilunga-lunga, ndi ntola kalaji.

b) Donnez le matériel didactique à chaque stagiaire et demandez-leur d'utiliser le verbe approprié.

30. Introduisez les verbes .....

- Kuaka
- Kusukula
- Kuipika

31. Demandez à chaque stagiaire de dire les différentes étapes de la préparation d'un met préféré. Aidez-les à trouver les mots difficiles s'il y en a.

32. Posez la question ..... Udi ushala mu kalasa meba bungi munyi ?

Vérifiez la compréhension et travaillez si possible.

Hosted for free on livelingua.com

33. Sollicitez la question et répondez-y par .....

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Tshiena nshala mutantshi mule mu kalasa to.

34. Introduisez les expressions .....

Matuku a bungi, matuku makese

35. Présentez les structures suivantes .....

Travaillez.

Ndi ngela meji ne ne ushala matuku abungi mu Zaïre.
Udi utekemena ne ne ushala matuku a bungi mu Zaïre

36. a) Posez les questions aux stagiaires .....

- Udi utekemena ne ne wakula tshiluba bimpa anyi ?
- Nudi nutekemena mikanda ya ku Amerika anyi ?
- Balongi badi batekemena kuya ku poste yabo diba kayi ?
- Udi utekemena kudia tshinyi lelu ?
- Udi utekemena kuenza mudimu mu Zaïre anyi ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser les mêmes questions.

37. Présentez ces structures .....

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Ndi mua kushala mu Centre kunyima kua stage.

38. a) Montrez la formation de "pouvoir" .....

Ndi + mua + infinitif

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases.

39. Drill de transformation

- ndi ndia mu Bodega
- ndi mua kudia mu Bodega

1. Ndi nnaya ping-pong dilolo - Ndi mua kunaya ping-pong dilolo
2. Ndi nya ku mayi lelu - Ndi mua kuya ku mayi lelu
3. Udi ùlala mu ville - Udi mua kulala mu ville
4. Badi bakula tshiluba - Badi mua kuakula tshiluba
5. Nudi nulonga swahili - Nudi mua kulonga swahili

40. Revoyez la structure en désignant un stagiaire .....

Ku Amerika, uvua uya mu Université.

Hosted for free on livelingua.com

41. a) Posez les questions aux stagiaires .....

- Uvua ulonga mu Université kayi ?
- Ku Amerika, uvua uya mu Bar anyi ?
- Uvua ùdia nkunda ku Amerika anyi ?
- Nuvua nutangila Télévision ku Amerika ?
- Uvua uya bisni mu Université ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser les questions et d'y répondre.

42. Drill de transformation

- ndi nya mu kalasa
- mvua nya mu kalasa

1. Udi ulonga Anglais	-	Uvua ulonga Anglais
2. Tudi tunaya ping-pong	-	Tuvua tunaya ping-pong
3. Nudi nudia Pizza	-	Nuvua nudia Pizza
4. Kabena balonga tshiluba to	-	Kabavua balonga tshiluba to
5. Kena ùdia bidia to	-	Kavua ùdia bidia to
6. Ndi ngenza mudimu	-	Mvua ngenza mudimu
7. Udi usomba ku New York	-	Uvua usomba ku New-York

43. a) Revoyez les structures ..... Bu meme ne diba, mvua ndonga Anglais
Bu meme nya mu ville, mvua ndomba makuta kudi Douglas

BU + Pers + V/ Prés./Imparfait.

b) Demandez aux stagiaires de faire des phrases.

44. Drill de répétition

Udi uya mu tshisalu, udi uya ne Steve
Bu wewe uya mu tshisalu, uvua uya ne Steve

1. Badi ne makuta, badi basumba bilamba	-	Bu bobo ne makuta, bavua basumba bilamba
2. Udi ne nzala, udi udia bidia	-	Bu yeye ne nzala, uvua udia bidia
3. Tudi tulonga swahili, tudi tushala mu Kivu	-	Bu tuetu tulonga swahili, tuvua tushala mu Kivu
4. Ndi nya mu tshibambalu, ndi ngangata nsapi	-	Bu meme nya mu tshibambalu, mvua ngangata nsapi.
5. Udi usomba ku Kinshasa, udi umona Directeur	-	Bu wewe usomba ku Kinshasa uvua um ona Directeur.

45. Posez les questions aux stagiaires .....

- Bu wewe ne dollars ya bungi, uvua wenza tshinyi ?
- Bu nuenu nuya ku Bandundu, nuvua nulonga tshinyi ?

Hosted for free on livelingua.com

- Bu balongi badia Humberger, Douglas uvua usumba tshinyi ?
- Bu meme musua kulonga Anglais, mvua nya penyi ?
- Bu nuenu nuya ku Naïrobi, nuvua nulonga Français anyi ?

46. Demandez aux stagiaires de se poser les questions similaires.

47. a) Présentez les structures suivantes en vous servant des jours et des heures fixes ..... Patshibidilu, ndi ndia mu 7h00
Patshibidilu, ndi nya mu kalasa mu 8h00.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires de former des phrases avec pa tshibidilu.

48. Drill de répétition

(pratiquez la prononciation de patshibidilu)

ndi ndala mu 10 wa butuku.

1. Udi ubika pa diba - Patshibidilu ùdi ùbika pa diba
2. Tudi tuya mu bar dilolo - Patshibidilu tudi tuya mu bar dilolo
3. Balongi badi banaya dilolo - Patshibidilu balongi badi banaya dilolo
4. Kapalati udi wenza mudimu mu dinda - Patshibidilu Kapalati udi wenza mudimu mu dinda
5. Udi uvuala bilamba bimpe - Patshibidilu udi uvuala bilamba bimpe
6. Tudi tulala kunyima kua midi - Patshibidilu tudi tulala kunyima kua midi
7. Badi basungula bilamba bimpe - Patshibidilu badi basungula bilamba bimpe

49. Les stagiaires se posent des questions avec pa tshibidilu.

50. TEXTE

Pa tshibidilu, nsombela ndamba biakudia nkayanyi. Ntu musua kudia bisekiseki bualu munyinyi udi mushinga mukola ku Kasaï. Kadi, tshitu mumanya kuaka anyi kutola bisekiseki to. Nenku, mulunda wanyi kampanda ki utu ungambuluisha. Mema panyi ntu mmuambuluisha ku yenda midimu mikuabo.

Questions

1. Patshibidilu, nnganyi usombela undambila biakudia ?
2. Bua tshinyi ntu musua kudia bisekiseki ?
3. Nnganyi utu ungambuluisha bua kuaka anyi kutola bisekiseki ?
4. Ntu ngambuluisha panyi mulunda wanyi anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

1. Posez les questions suivantes aux stagiaires .....

- Bu wewe Directeur wa Centre, uvua wenza tshinyi ?
- Bu nuenu nuya ku Bandundu, nuvua nulonga tshinyi ?
- Bu bobo balonga swahili, bavua baya penyi ?
- Bu meme musua kuya ku Amerika, mvua ngenza tshinyi ?
- Bu yeye uya mu bar mpindieu, uvua ushala mu kalasa anyi ?

2. a) Présentez ces phrases lentement en attirant l'attention des stagiaires .....

Tshiluba tshidi tshikola
Bu meme tshiyi nya ku Kasaï
Tshivua ndonga tshiluba to.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Montrez la formation de la négation avec "si" .....

Bu + pron. + { tshi / ku / ka } + yi + verbe conjugué

c) Demandez aux stagiaires de construire des phrases en se servant de ce tableau.

3. a) Présentez les structures suivantes, montrez la similitude .....

Pandi tshiyi ne makuta, tshiena nya mu bar to.
Meme tshiyi ne makuta, tshiena nya mu bar to.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Donnez le modèle et demandez aux stagiaires de construire des phrases .....

- Meme tshiyi mu kalasa, ndi mu tshibambalu.
- Wewe kuyi udia mu midi, udi ulala mu kalasa dilolo.

4. a) Faites ce tableau .....

yeye	yi
tuetu	tuyi
nuenu + ka	nuyi
bobo	bayi

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases à partir de ce tableau avec "bu".

Hosted for free on livelingua.com

5. Drill de transformation

F. : ndi ne makuta, ndi nya mu tshisalu
S. : meme tshiyi ne makuta, tshiena nya mu tshisalu to.

1. F. : Udi uya mu tshisalu, udi usumba bikaka.
   S. : Wewe kuyi uya mu tshisalu, kuena usumba bikaka to.
2. F. : Udi ùdia mu Kadutu lelu, udi wangata makuta.
   S. : Yeye kayi ùdia mu Kadutu lelu, kena wangata makuta to.
3. F. : Badi baya ku Kasaï, badi balonga tshiluba
   S. : Bobo kabayi baya ku Kasaï, kabena balonga tshiluba to.
4. F. : Udi ushala mu Bukavu, udi wakula swahili
   S. : Wewe kuyi ushala mu Bukavu, kuena wakula swahili to.
5. F. : Nudi nudia bimpe, nudi nulonga bimpe
   S. : Nuenu kanuyi nudia bimpe, kanuena nulonga bimpe to.
6. F. : Ndi mumanya tshiluba, ndi ntshilongesha
   S. : Meme tshiyi mumanya tshiluba, tshiena ntshilongesha to.
7. F. : Udi ne kalasa, udi ushala mu Centre
   S. : Wewe kuyi ne kalasa, kuena ushala mu Centre to.

6. a) Posez les questions aux stagiaires .....
   - Wewe kuyi ne makuta udi mua kuya mu bar anyi ?
   - Yeye kayi ùya ku Kasaï, udi mua kulonga tshiluba anyi ?
   - Balongi, bobo kabayi bamanya français badi benza tshinyi ?
   - Nuenu kanuyi ne visa, nudi mua kuya ku Bujumbura anyi ?
   - Meme tshiyi ne mukanda, ndi mua kulongesha anyi ?

   b) Demandez aux stagiaires de se poser les questions similaires.

7. Présentez les structures .....
   Ndi nya mu kalasa dituku dionso
   Ndi ndia misangu isatu dituku dionso

   Vérifiez la compréhension et travaillez.

8. a) Introduisez les expressions ....
   lumingi lonso - mbingu yonso
   ngondo yonso - ngondo yonso
   tshidimu tshionso - bidimu bionso
   muntu yonso - bantu bonso
   dituku dionso - matuku onso
   etc.

   b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec -onso (chaque).

9. a) Posez la question et présentez .....
   Udi ubika diba kayi matuku onso ?
   Patshibidilu, udi ubika mu ...

Hosted for free on livelingua.com

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec Patshibidilu.

10. Posez les questions suivantes aux stagiaires .....

- Patshibidilu udi wenza tshinyi dituku dijima?
- Patshibidilu udi uya mu bar dilolo dionso ?
- Patshibidilu nudi nudia tshinyi mu midi ?
- Balongi badi banaya tshinyi patshibidilu ?
- Patshibidilu tudi tubuela mu kalasa diba kayi ?
- Udi wenza mudimu kayi patshibidilu ?

11. a) En désignant les stagiaires dites .....

Steve ùdi mulongeshi, Karen ùdi munganga.
Paul udi tshidima, ...

enchaînez par .....

Bonso badi benza mudimu.

b) Dites aux stagiaires que -bonso signifie tous.

12. Présentez .....

Kudi midimu yabungi
Midimu idi mishindu mishilangane.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec l'expression mishindu mishilangane.

13. Introduisez les expressions ....

kabukabu
nkongu ne nsanza

Exemple .....

- Midimu idi kabukabu
- Bantu badi nkongu ne nsanza.

14. Sollicitez la question .....
et répondez-y par .....

Udi wenza mudimu kayi ?
Ndi mulongeshi.
Ndi ngenza mudimu wa bulongeshi.

15. Introduisez .....

Mudimu wa bu tshidima
mudimu wa bulobi
mudimu wa bumunyi
mudimu wa bondopi
mudimu wa bulongeshi
mudimu wa buendeshi
etc.

Hosted for free on livelingua.com

16. Drill de transformation

F. : ndi mulongeshi
S. : ndi ngenza mudimu wa bulongeshi

1. udi mulongi - udi wenza mudimu wa bulongi
2. tudi balobi - tudi tuenza mudimu wa bulobi
3. nudi ba munganga - nudi nuenza mudi wa bu munganga
4. badi ba tshidima - badi benza mudimu wa butshidima
5. ùdi mulongeshi - ùdi wenza mudimu wa bulongeshi
6. ndi mumunyi - ndi ngenza mudimu wa bumunyi

17. Mettez au tableau cette série de verbe - Expliquez les mots nouveaux - et demandez aux stagiaires d'en dégager l'expression .....

Mudimu wa bu ...

- kukomba
- kulama
- kufunda
- kuibaka
- kumbula
- kumuna.

18. a) Montrez la formation du substantif (profession à partir du verbe .....

Ku - longesh - a — mu - longesh - i
Ku - dim - a — mu - dim - i
Ku — mu
a — i

b) Demandez aux stagiaires de donner des verbes et d'en dégager les substantifs.

19. En vous servant de deux objets différents, présentez l'expression "l'un ... l'autre" .....

Ndi ne mikanda ibidi
eu mmukunza, mukuabo mmufika

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Demandez aux stagiaires d'utiliser cette expression.

20. a) Montrez le changement selon les classes .....

Ndi ne bana babidi : eu munene
mukuabo mukesa
etshi ... tshikuabo
aba ... bakuabo
etc.

b) Demandez aux stagiaires d'utiliser cette expression.

Hosted for free on livelingua.com

21. Présentez cette série des phrases .....

Bantu badi benza midimu mishilangane. Aba benza mudimu wa mukanda, bakuabo benza mudimu wa bianza

Vérifiez la compréhension et travaillez.

22. Introduisez .....

Mudimu wa mbulamatadi
Mudimu wa ku mpanyi
Mudimu wa kudienzela
Mudimu wa bungenda -mushinga

23. Posez les questions aux stagiaires, exigez dans les réponses l'expression "l'un ... l'autre" ...

- Balongi badi balonga tshinyi ?
- Bantu badi benza midimu kayi ?
- Matuku onso nudi nudia tshinyi ?
- Balongi bonso badi balongeshi ba Anglais anyi ?
- Bintu bionso bidi mushinga muimpe anyi ?

24. a) Revoyez les structures .....

- Meme ntu mulongeshi
- Meme nsombela ndongesha

b) Posez les questions .....

- Utu wenza tshinyi ?
- Usombela wenza tshinyi ?

c) Demandez aux stagiaires de se poser ces questions et d'y répondre.

25. a) En vous servant d'un dessin, rappelez les expressions .....

Mu dinda, mu munya, dilolo Patshiatshia, padindadinda Pabitala, pakabundubundu, mundankulu.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec ces expressions.

26. Posez les questions aux stagiaires .....

- Utu ubika patshiatshia anyi ?
- Balongi batu banua maluvu mundankulu anyi ?
- Utu wènza tshinyi pabitala ?
- Tutu tulonga tshiluba pakabundubundu anyi ?
- Balongi badi baya mu tshidilu diba kayi ?
- Steve utu wenza tshinyi padindadinda ?

Hosted for free on livelingua.com

27. a) En vous servant des gestes, présentez cette série des phrases.
Présentez-les par groupe de 3 .....

a) Patshibidilu, ndi mbika patshiatshia,/ndi nshala mutabala too ne mu 6h00/, mu 6h00 ndi njuka.

b) Ndi nya mu tshiowedi bua kuowa mayi/ndi nsukula menu/ndi ngela tshisaku

c) Pashisha ndi mpingana mu tshibambalu bua kuvuala bilamba. Ndi nya mu tshidiilu bua kudia. Kunyima kua didia ndi mbanga mudimu.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez à chaque stagiaire de reprendre ces phrases en changeant les personnes.

28. a) Posez les questions sur chaque phrase avec les différentes personnes .....

1. Patshibidilu ndi mbika diba kayi ?
2. Pandi mbika ndi ngenza tshinyi ?
3. Pandi njuka ndi nya penyi ?
4. Ndi nya mu tshiowedi bua tshinyi ?
5. Kadi ndi mpingana mu tshibambalu bua tshinyi ?
6. Pashisha ndi ngenza tshinyi ? Bua tshinyi ?
7. Kunyima kua didia ndi ngenza tshinyi ?
8. Ndi mbanga mudimu patshiatshia anyi ?

29. Demandez aux stagiaires de vous dire ce qu'ils font quand ils se lèvent.

30. Présentez cette série des phrases .....

Kalasa kadi kabanga mu 8h00
Ndi nya mu kalasa mu 7h0C
Ndi nya mu kalasa kumpala kua diba.
Kalasa kadi kabanga mu 8h00
Ndi mu kalasa mu 8h00
Ndi mulonda panyima

Vérifiez la compréhension et travaillez les expressions pa diba/kulonda panyima.

31. Demandez aux stagiaires d'utiliser les expressions .....

Kumpala kua diba, kunyima, pa diba et kulonda panyima.

Hosted for free on livelingua.com

32. Drill de transformation

Ex. 1. F. : ndi nya mu kalasa mu 8h00
mpindieu tudi 8h00
S. : ndi pa diba
2. F. : Kalasa kadi kabanga mu 14h30
ndi nya mu kalasa mu 15h00
S. : ndi mulonda panyima

1. F. : Misa idi ibanga mu 7h30
badi baya mu misa mu 8h00
S. : badi balonda panyima
2. F. : Théâtre udi ubanga mu 20h00
tudi tuya mu théâtre mu 7h30 wa dilolo
S. : tudi tuya mu théâtre kumpala kua diba
3. F. : Kalasa kadi kabanga mu 8h00
Tudi tuya mu kalasa mu 8h00
S. : Tudi pa diba.
4. F. : Film udi ubanga mu 19h45
Balongi badi baya mu film mu 20h00
S. : Balongi badi balonda panyima
5. F. : Difesto didi dibanga mu 20h00
Tudi 20h00
S. : Tudi pa diba.
6. F. : Ndi nya mu kalasa mu 14h00
Tudi 14h30
S. : Ndi mulonda panyima.

33. Rappelez les expressions ci-dessous, écrivez-les au tableau, distinguez le sens temporel du sens locatif ..... Kunyima kua
panyima pa

Donnez les exemples ..... Steve udi kunyima kua kalasa
Steve udi panyima pa John
Ndi nya mu kalasa kunyima kua x
Ndi nya mu kalasa panyima pa x

Vérifiez la compréhension.

34. Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec ..... Panyima pa
Kunyima kua

avec les deux sens.

35. Exercice : Drill de substitution

ndi nya mu kalasa panyima pa John
ndi nya mu kalasa kunyima kua John

1. didia - ndi nya mu kalasa kunyima kua didia
2. Steve - ndi nya mu kalasa kunyima kua Steve
3. panyima - ndi nya mu kalasa panyima pa Steve
4. ku Kasaï - ndi nya ku Kasaï panyima pa Steve
5. stage - ndi nya ku Kasaï panyima pa stage
6. kunyima kua - ndi nya ku Kasaï kunyima kua stage

Hosted for free on livelingua.com

36. a) Ecrivez quelques verbes connus au tableau et montrez la formation de substantifs (le fait de).....

kudia - didia
kunua - dinua
kunaya - dinaya
kulala - dilala
kukeba - dikeba

b) Demandez aux stagiaires de donner d'autres verbes et d'en dégager les substantifs.

37. Mettez au tableau cette série des verbes -- demandez aux stagiaires d'en dégager deux substantifs .....

Kudima { - mudimi
{ - didima

Kulomba	kuakula	kusomba	**kuamba**
Kuloba	kufunda	kudia	**kulonga**
Kuondopa	kukeba	kunaya	**kunua**
kulongesha	kuludika	kulala	**kulamba**
Kulama	kuambuluisha	kukonka	**kukosa**

38. a) Présentez .....

Meme ki udi tuya ku Kasaï Tuetu, ki bàdi baya ku Kasaï

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases similaires.

39. Présentez cette structure .....

Muntu udi kayi wenza mudimu kena upeta makuta to.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

40. a) Montrez la formation de la négation (qui ... pas) .....

... udi { tshiyi
{ kuyi
{ kayi

... bàdi { katuyi
{ kanuyi
{ kabayi

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases.

41. Drill de transformation

F. : meme udi ulonga
S. : meme udi tshiyi ndonga

1. muntu udi wenza mudimu - muntu udi kayi wenza mudimu.

Hosted for free on livelingua.com

2. bobo bàdi badia - bobo bàdi kabayi badia
3. yeye ùdi ùya - yeye udi kayi uya
4. nuenu bàdi bàdima - nuenu bàdi kanuyi nudima
5. wewe udi unaya - wewe udi kuyi unaya
6. meme udi ushala - meme udi tshiyi nshala
7. tuetu bàdi bakula - tuetu bàdi katuyi tuakula

42. Drill de répétition

F. : wewe, udi usumba bibota
S. : wewe ki udi usomba bibota.

1. meme ndi ndonga - meme ki udi ulonga
2. tuetu tudi tudima - tuetu ki bàdi badima
3. yeye ùdi ùya - yeye ki udi uya
4. nuenu nudi nushala - nuenu ki bàdi bàshala
5. bobo badi banaya - bobo ki bàdi bànaya
6. wewe udi udia - wewe ki udi udia

43. Posez les questions suivantes aux stagiaires et contrôlez l'intonation du verbe (relatif "qui") .....

- Balongi bàdi balonga swahili, mena abo mbanganyi ?
- Muntu udi usama, ùdi wenza tshinyi?
- Nuenu bàdi balonga tshiluba, nudi nuya mu Région kayi ?
- Wewe udi mpindieu mu Zaïre, udi mumona Zaïre bishi ?
- Muntu udi wenza mudimu wa bimuna mu Centre, dina dienda nganyi ?

44. Donnez le modèle et demandez aux stagiaires de se poser les questions et d'y répondre.

Exemple : .....

Muntu udi kayi udia, ùdi wenza tshinyi ?
Nuenu bàdi kanuyi nulonga swahili, nudi nuya penyi ?

45. TEXTE : MISHINDU YA MIDIMU

Midimu idi nkonga ne nsanzu (1). Midimu yonso kayena mushindu umwe to. Idi mishindu mishilangane. Kudi midimu ya bianza, midimu ya kudienzela, midimu ya kumpanyi ne midimu ya mbulamatadi. Midimu ya bianza idi mishindu ne mishindu. Tshilejelu : midimu ya madimi, midimu ya ditela, midimu ya bisabata.
Mukendi udi udienzela midimu yenda. Udi umuna bimuna ne ùdi ne madimi ende. Misangu mikuabo ùdi ùpula mitshi. Bua kupula ne kukosa mitshi, Mukendi udi dijinga ne muela anyi tshisuyi. Bua kupeta miele ne bisuyi bilenga ùdi uya kubisumba kudi mufudi wa mu musoko wabu.

(nkongu ne nsanzu : mishindu ya bungi.

Hosted for free on livelingua.com

QUESTIONS

- Kudi mishindu bungi munyi ya midimu ?
- Amba mishindu ya midimu ya bianza ?
- Mukendi udi udienzela mudimu anyi udi wenza mudimu wa mbulamatadi ?
- Bena Amerika badi badima ne tshinyi ?
- Ku Amerika badi benza tuela, miela ne bisuyi penyi ?

A partir de ce texte, introduisez le vocabulaire adapté aux différents métiers.

Hosted for free on livelingua.com

1. a) Posez les questions aux stagiaires .....

- Nganyi udi mfumu wa Centre ?
- Balongi bàdi baya ku Kasaï, badi balonga tshinyi ?
- Mulongi udi musua maluvu, ùdi ùya penyi ?
- Bantu bàdi kabayi badia munyinyi, badi mua kupeta proteine mu biakudia kayi ?
- Muntu udi ne Visa, ùdi mua kuya ku Bujumbura anyi .

b) Demandez aux stagiaires de se poser les questions et d'y répondre.

2. a) Posez les questions aux stagiaires .....

- Patshibidilu utu wenza tshinyi ?
- Pauvua ku Amerika uvua wenza tshinyi patshibidilu ?

b) Les stagiaires se posent les mêmes questions et y répondent.

3. a) Présentez cette série des phrases .....

Balongi kabena banji kujikija stage to ; batshidi balonga.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Rappelez la formation de "encore" et "pas encore"

n u ù tu nu ba	tshi + di	tshiena kuena kena	muanji + infinitif
		katuena kanuena kabena	banji + infinitif

c) Demandez aux stagiaires de construire des phrases d'abord avec "encore" ensuite avec "pas encore"

4. a) Présentez la structure .....

Pautshivua ku Amerika uvua ubika mu 7h00.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases similaires.

5. a) Sollicitez la question et répondez par .....

- Pautshivua ku Kasaï uvua ubika diba kayi ?
- Pautshivua ku Kasaï uvua ubika mu 7h00.

Hosted for free on livelingua.com

b) Posez la question ..... Pautshivua ku Amerika uvua ubika diba kayi ?

Les stagiaires répondent ..... Pantshivua ku Amerika, mvua mbika mu 8h00.

c) Les stagiaires se posent la même question avec d'autres verbes tels que ..... kudia, kulala, kunua, kuya etc.

6. a) Montrez la formation de "encore"...

{ n / u } tshi + vua

Pa + { — tshi + vuaye ; tu / nu } tshi + vua ; — tshi + vuabo

b) Demandez aux stagiaires de se poser les questions à toutes les personnes et d'y répondre.

7. Drill de répétition

Pantshivua ku Amerika, mvua nnua amu Coca
Pantshivua ku Amerika, mvua nnua amu Coca

1. Pavutshivua - Patutshivua ku Amerika tuvua tunua amu Coca
2. Pantshivua - Pantshivua ku Amerika, mvua nnua amu Coca
3. Patshivuabo - Patshivuabo ku Amerika bavua banua amu Coca
4. Pautshivua - Pautshivua ku Amerika uvua unua amu Coca
5. Patshivuaye - Patshivuaye ku Amerika uvua unua amu Coca
6. Panutshivua - Panutshivua ku Amerika nuvua nunua amu Coca

8. Drill de transformation

F. : Pamvua ku Amerika
S. : Pantshivua ku Amerika

1. Pavuaye ulonga - Patshivuaye ulonga
2. Patuvua tudia - Patutshivua tudia
3. Panuvua nuenza mudimu - Panutshivua nuenza mudimu
4. Pavuabo baya mu tshisalu - Patshivuabo baya mu tshisalu
5. Pauvua mu tshidiilu - Pautshivua mu tshidiilu
6. Pamvua ku Amerika - Pantshivua ku Amerika

9. Présentez cette structure ..... - Pantshivua mu Université mvua nya mu kalasa ne mashinyi.

a) enchaînez avec ..... - Pamvua tshiyi muanji kubuela mu Université mvua nya mu kalasa ne dikalu.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases similaires.

10. a) Montrez la formation de "pas encore"

pamvua tshiyi pauvua kuyi pavuaye kayi	muanji	patuvua katuyi panuvua kanuyi pavuabo kabayi	+ banji

b) En se servant du tableau, demandez aux stagiaires de construire des phrases à toutes les personnes.

11. Drill de répétition

Pamvua tshiyi muanji kufika mu Zaïre tshivua ndia bidia to.
Patuvua katuyi banji : Patuvua katuyi banji kufika mu Zaïre katuvua tudia bidia to.

1. Pavuaye kayi muanji - Pavuaye kayi muanji kufika mu Zaïre kavua udia bidia to.
2. Paunuvua kanuyi banji - Panuvua kanuyi banji kufika mu Zaïre kanuvua nudia bidia to
3. Pauvua kuyi muanji - Pauvua kuyi muanji kufika mu Zaïre kuvua udia bidia to
4. Patuvua katuyi banji - Patuvua katuyi banji kufika mu Zaire katuvua tudia bidia to
5. Pamvua tshiyi muanji - Pamvua tshiyi muanji kufika mu Zaïre tshivua ndia bidia to.
6. Pavuabo kabayi banji - Pavuabo kabayi banji kufika mu Zaïre kabavua badia bidia to.

12. Drill de transformation

F. : Pantshivua ndonga tshiluba
S. : Pamvua tshiyi muanji kulonga tshiluba to.

1. Patutshivua tunua maluvu
   • Patuvua katuyi banji kunua maluvu to
2. Patshivuaye ulongesha Français
   • Pavuaye kayi muanji kulongesha Français to
3. Panutshivua nuenza mudimu
   • Panuvua kanuyi banji kuenza mudimu to
4. Pautshivua unua maluvu
   • Pauvua kuyi muanji kunua maluvu to.
5. Patshivuabo baya mu tshisalu
   • Pavuabo kabayi banji kuya mu tshisalu to
6. Pantshivua ndia munyinyi
   • Pamvua tshiyi muaji kudia munyinyi to.

13. a) Présentez les expressions ..... - mayi a mashika
- mayi a luya (a kapia, a mudilu)
- mayi a tshimvumvu

Hosted for free on livelingua.com

Expliquez en vous servant d'un dessin du thermomètre et en indiquant (0°-10°, 100°, 40°)

b) Demandez aux stagiaires d'utiliser ces expressions dans des phrases.

14. Présentez la structure ..... Ndi nkeba mulongi, ùdi ulonga tshiluba
mulongi undi nkeba ùdi ulonga tshiluba

Introduisez le relatif "que"

Vérifiez la compréhension et travaillez.

15. a) Etendez la formation du pronom relatif à toutes les classes.

Exemples .....

Muana undi nkeba ...
Balongi bandi ndongesha ...
etc.
Kalasa kandi mbuela ...
Tululu tundi mmuna ...
Tshibota tshimvua mudia ...
Bilunga bingalamba ...
Ditala dimvua mukupesha ...
Mampa andi nsumba ...
Lupemba lundi ndomba ...
Nkombu indi nkomba nayi ...
Budimi butudi tudima nzubu udibo basa ...
Nzolo idiye umuna ...
Mikanda itudi tubala ...

b) Demandez aux stagiaires de former des phrases à partir des modèles ci-haut.

16. Drill de transformation

F. : ndi ndia munyinyi
S. : munyinyi undi ndia.

1. Udi ukeba muana - Muana udi ukeba
2. Tudi tumona mutshi - Mutshi utudi tumona
3. Badi basumba mishipa - Mishipa idibo basumba
4. Nudi basua mulongeshi - Mulongeshi unudi basua
5. Ndi ngambula bana - Bana bandi ngambula
6. Udi upeta mikanda - Mikanda idiye upeta
7. Badi badia munyinyi - Munyinyi udibo badia

17. a) Posez les questions aux stagiaires .....

- Muaba uudi usomba, ùdi muimpa anyi ?
- Mutelu uvuaye musumba, uvua mushinga kayi ?

Hosted for free on livelingua.com

- Bana bauvua ubikila, badi basomba penyi ?
- Munganga uudi musue, ùdi mu lupitadi kayi ?
- Balunda badiye ukeba, badi benza mudimu kayi ?
- Mikanda inudi nupeta, idi ifuma penyi ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser les questions et d'y répondre.

18. a) Servez-vous d'une photo de famille (votre famille ou une autre) et introduisez ces termes de parenté .....

Tutu, yaya, mukala, manseba, tatu, mukaji.

b) Faites pratiquer ces termes en demandant à chaque stagiaire de parler de sa famille.

19. a) Posez les questions aux stagiaires .....

- Dina dia tutueba nngaayi ?
- Udi ne mansebeba anyi ?
- Mansebeba ùdi usomba penyi ?
- Tatueba mukaji ùdi wenza tshinyi ?
- Yayeba udi wenza mudimu kayi ?
- Mukala wenu ùdi ulonga mu Université kayi ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser des questions sur les membres de leurs familles respectives.

20. a) Faites un schéma au tableau en indiquant deux lieux différemment distants du Centre et présentez .....

Tshisalu tshidi mutantshi mule kadi ku mayi kudi pa buipi.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec mutantshi mule et pabuipi

21. Posez les questions aux stagiaires .....

- Université weba uvua pabuipi anyi ?
- Tshidiilu tshidi pabuipi anyi tshidi mutantshi mule ?
- Bua tshinyi udi uya mu ville ku makasa ?
- Californie ùdi pabuipi ne Etat kayi ?
- Washington ùdi mutantshi mule ne Etat wenu anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

22. a) Présentez les structures suivantes ..... ndi ne mukanda
ndi nawu

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Montrez la formation du substitut du nom .....

mu/ba ——— ne { nde/abo

mu/mi ——— ne { awu/ayi

c) Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec les substituts des classes mu/ba et mu/mi.

23. Posez les questions aux stagiaires, exigez la réponse avec le substitut .....

- Udi ne bana anyi ?
- Nudi ne mikanda anyi ?
- Badi ne balunda anyi ?
- Udi ne mukaji anyi ?
- Ndi ne mukanda anyi ?
- Tudi ne mipanu anyi ?

24. Introduisez la formation de ne + substitut pour les autres classes ...

-bu/ma ne {abu/awu

-di/ma ne {adi/awu

Exemples .....

ndi ne budimi - ndi nabu
ndi ne malalu - ndi nawu

ndi ne didima - ndi nadi
badi ne madima - badi nawu

-tshi/bi ne {atshi/abi

Ex. .....

udi ne tshibota - udi natshi
nudi ne bikaka - nudi nabi

-ka/tu ne {aku/atu

Ex. .....

ùdi ne kalasa - ùdi naku
udi ubeya ne tupaya - ùdi ubeya natu

-n/n ne {ende/ayi

Ex. .....

ndi ne nzolo - ndi nende
kuena ne nzolu to - kuena nayi to

-lu/n ne {alu/ayi

Ex. .....

ne alue ne lushinyi - ne alue nalu
tshiena ne nshinyi to - tshiena nayi to

-m/m ne {awu/awu

Ex. .....

ndi ne mesa - ndi nawu (sg.+pl.)

Hosted for free on livelingua.com

25. Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec les autres classes. Cela se fait après l'introduction de chaque classe dans la note 24.

26. Présentez ces phrases ..... - Ndi ngakula ne muntu eu
- Muntu dina dienda Ng Ira.

et enchaînez ..... - Muntu undi ngakula nenda eu, dina dienda ng Ira.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

27. Etendez cette forme à d'autres classes.
Exemples ..... - Mukanda uudi nau au ngua John.
- Makuta amvua nau avua makesa.
- Didima divuaye nadi divua diboba
etc.

28. Les stagiaires forment des phrases avec cette structure.

29. a) Revoyez les structures ..... Ndi ne mukanda mukunze
Mukanda undi nawu, ùdi mukunze

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases similaires.

30. Drill de transformation

a) F. : tudi ne bibota
S. : tudi nabi

c

1. Badi ne tana - badi nabo
2. Udi ne mipanu - Udi nayi
3. Nudi ne kalasa - Nudi naku
4. Udi ne tshilamba - Udi natshi
5. Tudi ne mesa - Tudi nawu
6. Ndi ne lupemba - Ndi nalu
7. Udi ne budimi - Udi nabu
8. Badi ne nkuasa inayi - badi nayi
9. Tudi ne tumbela - Tudi natu
10. Nudi ne bisabata - Nudi nabi
11. Udi ne diba - Udi nadi

b) F. : Badi basue mukanda undi nawu
S. : Badi basue mikanda indi nayi

1. Badi basue mukanda unudi nawu
2. Udi ulomba mukanda udiye nawu
3. Ndi ndia tshibota tshindi natshi
4. Nudi nuvuala tshilamba tshinudi natshi
5. Ndi ntuma muana undi nenda
6. Tudi tukeba nkuasa utuvua nenda
7. Badi basumbisha mbuji udibo nenda
8. Udi uakula ne mulongeshi udiye nenda

Hosted for free on livelingua.com

9. Ndi mbala mukanda undi nawu
10. Ndi ngambula luesu ludiyi nalu.

31. Reprenez la structure ..... Ndi mmona Steve

Regardez-vous dans un miroir et présentez ..... Ndi ndimona mu lumuenu

Vérifiez la compréhension et travaillez.

32. Montrez la formation de la forme réflexive .....

ku + di + mona
ku + di + sua
ku + di + nanga
ku + di + tapa
ku + di + seka

33. Donnez la liste ci-après aux stagiaires et demandez-leur de former la forme réflexive avec chacun de ces verbes. Qu'ils exploitent aussi ces formes dans des phrases ....

- kutambisha
- kumvua
- kutangila
- kumona
- kuondo.pa
- kutapa
- kuenzela
- kulekela
- kuamba
- kushipa
- kuakula
- kuambuluisha

34. a) Présentez la structure ..... Pangikala nya, ne nkuambila

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Montrez la formation de la subordonnée temporelle au futur : pa + kuikala + ve .

c) Demandez aux stagiaires de construire des phrases.

35. Drill de transformation

F. : Bu meme nya mvua nsumba ticket
S. : Pangikala nya, ne nsumba ticket

1. Bu meme tshiyi ndonga - Pangikala tshiyi ndonga
2. Bu wewe usumba - Pa wikala usumba
3. Bu tuetu tulala - Patuikala tulala
4. Bu bobo banaya - Pikalabo banaya
5. Bu nuenu kanuyi nudia - Panuikala kanuyi nudia
6. Bu yeye kayi uvua - Pikalaye kayi uvua.

36. a) Posez les questions aux stagiaires .....

- Pawikala uya ku Kasaï, ne usumba tshinyi ?
- Pikalabo ne nzala, ne benza tshinyi ?

Hosted for free on livelingua.com

- Pangikala tshiyi ndongesha, ne nuamba tshinyi ?
- Panuikala kanuyi nuakula tshiluba, ne nuya penyi ?
- Pikalaye kayi munanga Poste, ne enza tshinyi ?
- Pawikala kuyi udia bidia, ne udia tshinyi ku Poste weba ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser des questions et d'y répondre.

37. Drill de transformation

ndi mmona - ndi ndimona

1. udi uzola	-	udi udizola
2. ùdi ùshipa	-	ùdi ùdishipa
3. tudi tuseka	-	tudi tudiseka
4. nudi nutapa	-	nudi nudipata
5. badi bashipa	-	badi badishipa
6. ndi nkonka	-	ndi ndikonka
7. tudi tuambuluisha	-	tudi tudiambuluisha
8. badi balongesha	-	badi badilongesha
9. ùdi wakula	-	ùdi ùdiakuila

38. Demandez aux stagiaires de former des verbes réflechis.

39. TEXTE

Pantshivua ku Amerika, mvua mbika pa tshibidilu mu 7h00 wa dinda. Mvua ngowa mayi a tshimvumvu bualu mashika avua makola. Pashisha mvua nnua kafé ne mvua nya mu kalasa. Pamvua tshiyi muanji kuya mu Université, mvua ndonga pabuipi ne baledi banyi, kadi panyile mu Université, nkavua ndonga mutantshi mule ne muetu. Balongi bavua ne mashinyi bavua baya nau mu kalasa. Kadi bu mumvua tshiyi ne mashinyi, mvua nya mu kalasa ku dikalu. Kadi pangapingana ku Amerika mpindieu, ndi nsumba anyi mashinyi bua kuenda nau.

Questions sur le texte :

1. Pantshivua ku Amerika mvua ngenza tshinyi ?
2. Mvua ndonga anyi ?
3. Bua tshinyi mvua nya mu kalasa ku dikalu ?
4. Kalasa kavua mutantshi mule ne muetu anyi ?
5. Balongi bonso bavua baya mu kalasa ku makalu anyi ?
6. Pangaya ku Amerika ne nsumba tshinyi ?

Questions générales :

1. Uvua mulonga tshinyi mu Université ?
2. Pawaya ku Amerika ne upingana mu kalasa anyi ?
3. Uvua wenza tshinyi kumpala kua kuvua mu Afrika ?
4. Utu wowa mayi a luya kunu anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

1. Revoyez rapidement la notion de kumanya + nom en posant des questions aux stagiaires .....
   - Udi mumanya Karen anyi ?
   - Karen nnganyi ?
   - Utu ùsomba penyi ?
   - Karen mmunumanya anyi ?
   - Nudi bamanya John R. anyi ?
   - John nnganyi ?

2. Sollicitez cette dernière question et répondez-y par ..... Eyowa, ndi mumanya John
   et enchaînez avec ..... John nsongaluma wa malu matalala.
   Vérifiez la compréhension et travaillez cette phrase.

3. Montrez aux stagiaires que l'expression wa malu matalala est l'équivalent de wa lutulu.
   Travaillez ces deux expressions.

4. Profitez de cette occasion pour enseigner les expressions suivantes .....
   - Wa musangelu (sympathique)
   - Wa moyo muimpa (bon)
   - Wa moyo mubi (méchant)
   - Wa mutoyi/mabaja (turbulant)
   - Wa mutu mukola (têtu)
   - Wa kanemu (respectueux)

5. Demandez aux stagiaires de les utiliser dans la description des gens qu'ils connaissent dans un contexte comme .....
   - Ndi mumanya Peter
   - Peter ùdi mudisuila wa Corps de la Paix ku Kasaï. Peter ùdi nsongaluma wa moyo muimpa, wa lutulu ne wa musangelu. Peter ùdi muntu muimpa.

6. Pour leur permettre d'utiliser au maximum toutes ces expressions, posez à chacun ces questions .....
   - Udi mumanya x anyi ?
   - x udi muntu wa malu kayi ?

7. Travaillez cette deuxième question et demandez-leur de se la poser dans leur description.

Hosted for free on livelingua.com

8. Drill de substitution complexe

John ùdi muntu muimpa
John ùdi nsongaluma muimpa
John ùdi nsongaluma wa lutulu

1. Wa moyo muimpa	-	John ùdi nsongaluma wa moyo muimpa
2. Wa kanemu	-	John ùdi nsongaluma wa kanemu
3. Steve	-	Steve ùdi nsongaluma wa kanemu
4. Wa mutoyi	-	Steve ùdi nsongaluma wa mutoyi
5. Mudisuila	-	Steve ùdi mudisuila wa mutoyi
6. Muntu	-	Steve ùdi muntu wa mutoyi
7. Mary	-	Mary ùdi muntu wa mutoyi
8. Nsongakaji	-	Mary ùdi nsongakaji wa mutoyi
9. Wa mutu mukola	-	Mary ùdi nsongakaji wa mutu mukola
10. Wa musangelu	-	Mary ùdi nsongakaji wa musangelu
11. Wa mabaja	-	Mary ùdi nsongakaji wa mabaja
12. Wa moyo mubi	-	Mary ùdi nsongakaji wa moyo mubi

9. Revenez aux questions sur John .....

- Nudi bamanya John R. anyi ?
- Utu ubanda pa dikalu anyi ?
- Tshitukutuku tshienda tshidi tshinene anyi ?
- Mvula uvua muloka malaba anyi ?
- John uvua mubanda pa tshitukutuku malaba anyi ?

10. Profitez de la réponse aux deux dernières questions et faites comme si vous résumiez ce que les stagiaires venaient de dire pour faire ce récit .....

Eyowa, mvula ùvua muloka malaba ne John penda ùvua mubanda pa tshitukutuku. Diakabi ! yeya e kuselemuka, kudishinda mu bitotshi e kutshibukaye diboko ne mukolo.

Vous pouvez répéter ce récit deux fois : parlez avec un débit normal.

11. Vérifiez la compréhension du récit, expliquez les nouveaux mots et travaillez-les dans le contexte du récit.

12. Pour travailler à fond ce récit, vous pouvez :

a) l'écrire au tableau et l'exploiter comme tous les textes (si la classe éprouve des difficultés au niveau de la compréhension).

Hosted for free on livelingua.com

b) Posez ces questions aux stagiaires (si la classe est avancée) .....

- John R. wakadishinda mushindu kayi ?
- John uvua mudishinda bua tshinyi
- Wakatshibuka tshinyi ?
- Ukadi mudishinda anyi ? Ne tshinyi ?
- Nnganyi ukadi mutshibuka mu kalasa emu ?
- Padi muntu utshibuka udi wenza tshinyi ?

13. Montrez aux stagiaires que les verbes kuselemuka et kudishinda ont pour synonymes ..... kufinunuka et kupona

Interchangez-les dans vos questions et réponses.

14. Travaillez les pronoms sujets comme suffixes en mettant ces exemples au tableau .....

1. Yeya e kudia bidia = e kudiaye bidia
2. Yeya (e) kunua maala = (e) kunuaye maala.
3. bobo (e) kumona mayi = kumonabo mayi.
4. bobo kunaya ndundu = kunayabo ndundu.

15. Multipliez des exemples mais, limitez-vous d'abord à la classe mu-/ba-. Mais si la classe veut aller aux autres classes, vous pouvez le faire à condition que la classe mu-/ba- soit maîtrisée.

16. Drill de transformation

Yeya kuya mu tshisalu - Kuyaye mu tshisalu

1. bobo kulala munemu - kulalabo munemu
2. yeya e kuamba ne - kuambaye ne
3. ke yeya kupingana - ke kupinganaye
4. bobo kulonga tshiluba - kulongabo tshiluba
5. yeya kukuatshika - kukuatshikaye
6. bobo kusumba mfuanka - kusumbabo mfuanka
7. mvula kuloka - mvula kulokaye
8. bantu kulala - bantu kalalabu
9. butuku kuila - butuku kuilabu
10. bobo kubika - kubikabu
11. yeya kujamaja - kujaye maja
12. bobo kumvuangana - kumvuanganabo

Hosted for free on livelingua.com

17. Demandez aux stagiaires de former des phrases dans lesquelles ils emploient les pronoms sujets comme suffixes.

18. Posez ces questions aux stagiaires .....

- Kunyima kua didishinda, John ùvua muenza tshinyi ?
- Uvua muya mu lupitadi anyi ?
-

- Bua tshinyi ùvua muya mu lupitadi ?
- Bàtù benza mudimu mu lupitadi mbanganyi ?
- Ba munganga batu benza mudimu kayi ?
- Babedi basombela benza tshinyi ?
- John ùdi mubedi anyi ? Udi penyi mpindieu ?

19. Reprenez la réponse à cette dernière question. Faites comme si vous confirmiez ce que venait de dire un stagiaire pour introduire le passif des verbes de cette manière ....

Bulelela, John ùdi mubedi ; ùdi mu lupitadi mpindieu ùdi utetshibua ne wondopibua kudi munganga.

20. Pour faciliter la compréhension du passif, vous pouvez :

a) écrire les infinitifs au tableau et expliquez de cette façon .....

Munganga ùdi ungondopa = ndi ngondopibua kudi munganga.

Multipliez les exemples et n'utilisez que les verbes connus comme .....

kulongesha, kutangila, kufila, kuseka, kukuma etc.

b) Traduire directement en français (il est examiné et soigné par le médecin).

21. Montrez maintenant la formation du passif en mettant ce schéma au tableau .....

kuseka - ibua = kusekibua
kutangila - ibua = kutangidibua
kuenza - ibua = kuenjibua
kupa - ibua = kupebua

Rappelez aux stagiaires les différentes combinaisons des voyelles/consonnes .....

a + i = i
l + voyelle = d
z + i = ji.

Hosted for free on livelingua.com

22. Drill de transformation

kudia - kudibua

1. kunaya - kunayibua
2. kulonga - kulongibua
3. kusela - kusedibua
4. k. funda - kufundibua
5. kumanya - kumanyibua
6. kunanga - kunangibua
7. kufuta - kufutshibua
8. kumanyisha - kumanyishibua
9. kumvuija - kumvuijibua
10. kulomba - kulombibua
11. kutuma - kutumibua
12. kulamba - kulambibua

23. Demandez aux stagiaires de former des phrases dans lesquelles le passif des verbes est employé.

24. Posez-leur ces questions .....

- John ùvua mufidibua mu lupitadi kudi ba nganyi ?
- Uvua mondopibua kudi nganyi mu lupitadi ?
- John ùvua mulamibua mu lupitadi anyi ? Kudi nganyi ?
- Babedi basombela bondopibua penyi ?

25. Revenez au récit de l'accident de John. Faites-le comme suit : .....

Mvula ùvua muloka malaba dilolo John ùvua mubanda pa tshitukutuku tshienda. Kadi ke kuselemukaye, kudishinda e kutshibukaye diboko ne mukolo. Bena musoko e kumuambulabo too ne mu lupitadi. Ke yeya kutetshibua, pashisha kondopibua kudi munganga.

26. Vérifiez la compréhension de ce monologue et travaillez-le. Ensuite, demandez aux stagiaires de faire un monologue similaire.

Ils peuvent se faire poser des questions par le reste de la classe ou par vous-même.

27. Posez cette question .....

aux stagiaires et profitez de la réponse ..... pour établir l'égalité entre cette forme du passif et celle en -ibua.

Bakafila John mu lupitadi kudi ba nganyi ?

Bakafila John mu lupitadi kudi bena musoko

Hosted for free on livelingua.com

Ecrivez ces deux phrases au tableau et mettez un signe d'égalité entre elles ..... (Bena musoko) bakafila John mu lupitadi kudi bena musoko = John wakafidibua mu lupitadi kudi bena musoko.

N.B. : Une autre forme du passif est celle en -ile ..... Bafidile John mu lupitadi. Bamutetshile kudi munganga Bamondopile bilenga etc.

28. Drill de transformation

ùvua mondopibua - bakamondopa

1. ùvua mùlamibua - bakamulama
2. ùvua mudishibua - bakamudisha
3. mvùa mutetshibua - bakantela
4. bavua banangibua - bakabananga
5. tuvua bakumibua - bakatukuma
6. nuvua bapeshibua - bakanupesha
7. mvua mulongeshibua - bakandongesha
8. tuvua bakonkibua - bakatukonka
9. nuvua batumibua - bakanutuma
10. bavua bambuibua - bakabambula
11. uvua mukubibua - bakakukuba
12. ùvua muambuibua - bakamuambula

29. Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec la forme baka- du passif.

Exemple ..... Bakambula John, bakamufila mu lupitadi ne bakamondopa.

30. Drill de transformation

Bakamufila - bamufidile

1. bakamupa - bamupele
2. bakabadisha - babadishile
3. Bakatukeba - batukebele
4. bakatudisha - batudishile
5. bakatumona - batumuene
6. bakakutuma - bakutumine
7. bakamushiya - bamushile
8. bakampesha - bampeshile
9. bakatumanya - batumanyine
10. bakabalomba - babalombele
11. bakanutangila - banutangidile
12. Bakatupima - batupimine

Hosted for free on livelingua.com

31. Demandez aux stagiaires de répondre aux questions suivantes .....
- Bafidile John mu lupitadi mbanganyi ?
- John ùtshibukila tshinyi ?
- Bakondopa John kudi nganyi ?
- John ùdishindile penyi ?
- Bakanulongesha tshiluba ku Amerika anyi ?
- Numuenena binganyi ku Bujumbura ?
- Nufikile ku Kinshasa kumpala kua kuvua kunu anyi ?
- Nudi batumibua kunu kudi Président Reagan anyi ?

32. Demandez-leur de se poser des questions similaires et d'y répondre à volonté.

33. Revenez au récit et enchaînez ..... Mu lupitadi, John ùvua mulamibua kudi nsongakaji mulenga mutamba. Nsongakaji eu ùvua umutua nshingi ne ùvua ùmondopa kabidi.

34. Reprenez la première partie du récit sur l'infirmière (note 33) et ajoutez ..... Amu yeya nsongakaji unganuambidi au, uvua kabidi mulunda wa John.

Vérifiez la compréhension au niveau unganuambidi au (... dont je vous ai parlé) et travaillez.

N.B. : Si la compréhension est difficile à ce niveau, traduisez comme indiqué ci-haut.

35. Multipliez des exemples (classe mu-/ba-) d'abord) et demandez aux stagiaires d'en donner aussi.

36. Etendez la pratique des relatifs aux différents temps connus avant d'aborder d'autres classes (si les stagiaires en manifestent le désir) ..... Muntu umvua mukuleja au mmulunda wanyi.
Balongi batudi tumona aba mba tshiluba
Muana uwatuma au ne mmupesha
etc.

37. Posez ces questions aux stagiaires et ramenez-les au récit de l'accident ....
- Udi mutshibuka nganyi ?
- Bakenza nenda tshinyi kudi bena musoko ?

Hosted for free on livelingua.com

- Apu munganga ne nsongakaji uvua umulama au ?
- John muina ùvua ne balunda anyi ?
- Pascmbela mubedi mu lupitadi batu baya kumumona mbanganyi ?
- Babedi basombela badia bishi ?

38. Donnez-leur l'occasion de pratiquer le passif et les pronoms en leur demandant de se poser librement des questions (dans la limite de ces deux chapitres) et d'y répondre.

39. TEXTE NJIWU YA JOHN

John ùdi mudisuila wa Corps de la Paix wa muetu munu. Dituku kampanda ùvua ùya mu musoko ùdi pabuipi ne lupitadi. Kadi bu muvua mvula muloka, ke yeya kuselemuka ne tshitukutu csrienda e kudishinda. Padishindilaye, utshibukile diboko dia baluma ne mukolo wa dia bakaji. Bakamuambula kudi bena musoko too ne ku lupitadi. Kokuaku, bamutetshila kudi munganga ne umondopile. John, nsongaluma wa malu mimpa, ushadile mu lupitadi ngondo mujime. Uvua ne tshia kupingana kabidi mu lupitadi bua kuditetesha kunyima kua ngondo isatu. Diakabi bana betu ! Mulunda wa John uvua umulama mu lupitadi unganuambidi au bakamusela. John kakamumona kabidi to.

Questions sur le texte

1. John ùdi nganyi ?
2. Malaba dilolo, John ùvua ùya penyi ?
3. Tshiamufikidi ntshinyi mu njila ?
4. Yeya muina ùvua mutshibuka tshinyi ?
5. John ufikile mu lupitadi mushindu kayi ?
6. Umutetshile nganyi ?
7. John ushadile matuku bungi bishi mu lupitadi ?
8. Bua tshinyi John ne apingana kabidi mu lupitadi ?
9. Nsongakaji uvua ulama John uyile penyi ?
10. John ùdi nsongaluma wa malu kayi ?

Questions générales

1. Ukadi mupeta njiwu ya tshitukutuku anyi ? apu ya mashinyi ?
2. Padi muntu mutshibuka, badi bamondopa mushindu kayi ?
3. Utu ne disanka padi munganga weba kayipu anyi ?
4. Ku Amerika kudi njiwu yabungi ya mashinyi anyi ?
5. Bua tshinyi badi basa tshifulu bua kubanda pa tshitukutuku ?

40. Parlez des différentes parties du corps.

Hosted for free on livelingua.com

1. Posez ces questions aux stagiaires .....
   - Njiwu idi tshintu tshimpe anyi ?
   - Bua kuepuka njiwu bidi bimpa kuenza tshinyi ?
   - John ùdi ne disanka bua padiye mutshibuka anyi ?
   - Bu wewa mua kupeta njiwu ya tshitukutuku, ne wensa tshinyi ?
   - Baledi beba nebikala ne disanka pa kumvua ne udi mupeta njiwu anyi ?
   - Kadi bu wewa ne mukaji ? Uvua mua kusanka anyi ?
   - Nudi bamanya llunga anyi ?
   - Udi musela anyi mujika ?

2. Profitez de toutes ces réponses sur Ilunga pour glisser sur .....
   Bulelela, mukaja Ilunga mmulela. Mmulela muana wa baluma, dina dienda nKalonji.

   Vérifiez la compréhension et travaillez.

3. Posez ensuite la question .....
   Mukaja Ilunga mmulela muana kayi ?

   Vérifiez la compréhension et travaillez.

4. Sollicitez cette question et répondez-y, en faisant appel à l'imagination, par .....
   Mukaja Ilunga mmulela muana wa bakaji.

   Vérifiez la compréhension et travaillez.

5. Demandez-leur de se poser la question .....
   et répondez-y en utilisant les deux sexes..
   Mukaja Ilunga mmulela muana kayi ?

6. De la même manière qu'à la note 4, présentez .....
   Mukaja Ilunga mmulela mapasa.

   Vérifiez la compréhension et travaillez.

7. Montrez aux stagiaires que la femme qui a accouché des jumeaux s'appelle .....
   Mua mbuyi.
   et que son mari s'appelle .....
   Shambuyi

8. Expliquez ces termes et au besoin, donnez les noms des jumeaux .....
   Sha-mbuyi = père de Mbuyi
   Mua-mbuyi = mère de Mbuyi
   Mbuyi = l'aîné (n) des jumeaux
   Kabanga (Kanku) = le puîné (e).

Hosted for free on livelingua.com

9. Posez la question ..... et profitez de la réponse pour enchaîner avec une autre question .....

Travaillez.

Dina dia muana wa Ilunga nnganyi ?

Mamuenda wa Kalonji mmukaji wa nganyi ?

10. Montrez aux stagiaires que l'expression Mamuenda wa peut être aussi dite mua .....

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Mua Kalonji mmukaja Ilunga

11. Pour enchaîner avec ce qui précède, faites ce récit .....

Mukaja Ilunga mmulela ; mmulela muana wa baluma dina dienda nKalonji ; mmuanenda wa kumpala. Mua Kalonji ushadile mu lupitadi too ne patukile mufu wa muana.

12. Vérifiez la compréhension de ce récit, expliquez les mots nouveaux dont mufu et kutuka, ensuite travaillez.

13. Posez ces quelques questions aux stagiaires .....

- Kalonji mmuana wa Ilunga wa bungi munyi ?
- Mamuenda ùdi penyi mpindieu ?
- Baledi benda badi ne disanka anyi ?
- Bua tshinyi ?
- Mua Kalonji ushadile mu lupitadi too ne diba kayi ?
- Mufu wa muana usombela utuka kunyima kua matuku anga ?
- Padi mufu wa muana utuka, mamuenda ùdi ùya penyi ?

14. Tout en expliquant aux stagiaires ce qui se fait au Zaïre à ce sujet, continuez avec le récit pour ajouter .....

Dia muladilu wa dipatuka dienda, bayenda-tshina wa bakaji umulukile nsunki, ne bayenda tshina wa baluma umutuadile bilamba bipiabipia.

15. a) Vérifiez la compréhension du récit.
b) Expliquez les nouveaux mots tels que : dia muladilu wa (la veille de (dipatuka (la sortie), bayenda-tshina (belle-soeur/ beau-frère) etc.

Hosted for free on livelingua.com

c) Travaillez ces phrases ; enrichissez-les par d'autres apports tels que les mots relatifs à la visite à l'hôpital .....

kukumbula, kumutuadila ti, diampa biakudia, kumusombesha etc.

16. Profitez de cette occasion pour réviser ces termes .....

Bukonda, manseba, tatu (mamu) mukuabo, mamu (tatu) mukulu/muakunyi, kaku, mamuenu, tatu muenu, muku etc.

N.B. : Pour bien expliquer ces relations interpersonnelles, progressez, comme dans un tableau synoptique, avec les relations de la famille nucléaire puis ajoutez, à chaque nouvelle relation, un symbole au cryptogramme qui est au tableau.

Exemple .....

(1) Eu ntatu, eu mmamu
(2) badi baledi banyi. (1)
Aba mbana betu, wawa ntutu
dina dienda n----.
Eu muakunyanyi wa bakaji,
dina dienda n----. (2)
etc.

17. Revenez à la famille de Ilunga. Posez ces questions aux stagiaires .....

- Mwa Kalonji ne ashala mu lupitadi matuku bunyi munyi ?
- Kadi ne apatuka diba kayi ?
- Ba bayenda-tshina bakenza tshinyi dia muladilu wa dipatuka dienda ?
- Kadi bena diku dia ba-bayenda, badi ne disanka anyi ?
- Ne benza tshinyi bua muana mupiamu pia ?

18. Sollicitez cette dernière question et répondez-y par la suite du récit .....

Dia dipatuka dia mua Kalonji, bena diku dienda ne dia ba-bayenda bakalamba biakudia ne mala bua muina muanda eu. Bena mutumba bobo bayile kumuangata mu lupitadi benda bimba misambu.

19. Vérifiez la compréhension du récit. Expliquez et travaillez.

20. Posez quelques questions sur le récit pour contrôler l'acquisition des structures comme le passif.

Hosted for free on livelingua.com

21. Faites un échange culturel avec les stagiaires. Montrez-leur ce qui se fait ici et demandez-leur ce qui se fait chez-eux. Vous pouvez leur poser ces questions .....

- Ku Amerika, padi muntu ulela, bena mutumba badi benza tshinyi ?
- Kadi baledi, balunda, ne bana babo ne udi mulela, badi benza tshinyi ?
- Bantu badi ne disanka padibu bamona muana mupiamupia anyi ?

22. Comme pour appuyer ce que viennent de dire les stagiaires, enchaînez avec .....

Eyowa, dia dipatuka, bena mutumba, baledi ne balela badi batua tshianga ne badi basawila muana bintu.

23. Vérifiez la compréhension, expliquez kutua tshianga (danser de joie), kusawila (offrir des cadeaux) et travaillez.

24. Présentez à cette occasion, les expressions .....

Kuela kasala,
Kuela kankunduluila.

25. Enrichissez le vocabulaire, et parlez de la culture autour de ce sujet c'est-à-dire le pourquoi de cette danse, les occasions de la performance, le public etc.

26. Revenez au réci et dites .....

Mu tshibilu emu, bantu badi badia, banua, basanka.
Bakulumpa badi wabu muaba, bana (bakunyi)wabu, ne ba mamu bonso badi pamua.

27. Vérifiez la compréhension, expliquez et travaillez.

28. Continuez le récit .....

Bantu badi baja maja too ne bufuku, pashisha badi batangalaka

29. Posez ces quelques questions sur le récit .....

- Dia dipatuka dia mua Kalonji bena mutumba, baledi ne balela benzela tshinyi ?
- Ku Amerika bantu basombela batua tshianga anyi ?

Hosted for free on livelingua.com

- Bantu batu benzeja bibilu bua dipatuka dia muana mupiamupia ku Amerika anyi ?
- Mu Zaïre, bantu basombela badia bonso pamua anyi ? (Bakola ne bana, baluma ne bakaji) ?
- Ku Amerika batu benza bishi ?
- Ditapuluka edi didi dimpa anyi ? Nudi nuela meji kayi ?

30. Après cette discussion, terminez votre récit avec .....

Mua Kalonji utshidi muviela, kena wenza mudimu to. Nanku mamuenda ne mamuenende badi bamukola too ne pakumbaja muana ngondo isatu.

31. Expliquez kukola (aider) et travaillez ces phrases.

32. Refaites tout le récit depuis le début jusqu'ici et débouchez sur une discussion visant un échange culturel et le contrôle des structures.

33. Demandez aux stagiaires de refaire le récit, de se poser des questions et d'y répondre.

34. Pour enrichir leur connaissance de votre culture, demandez-leur de vous poser des questions sur le sujet traité.

35. Présentez la phrase .....

Bidi bikengela kukola muviela too ne papetaye bukola.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

36. Introduisez ensuite ces expressions impersonnelles ..... et expliquez-les.

bidi bimpa
bidi bilombibua
bidi bilenga
bidi bikandikibua
bidi bisankisha
etc.

+ infinitif

37. Demandez aux stagiaires d'utiliser ces expressions suivies de l'infinitif.
Exemple .....

Bidi biakana kulonga Tshiluba

Hosted for free on livelingua.com

38. Présentez la phrase ..... Bidi bikengela ne bakola muviela too ne padiye upeta bukola.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

39. Montrez la formation du subjonctif ..... bidi / bivua / ne } bikengela ne + la forme du futur

Exemples ..... Bidi bikengela ne ndonga Tshiluba bivua bimpa ne aya mu lupitadi ne bikengela ne nuakula Tshiluba ...

N.B. : Insistez sur la prononciation.

40. Drill - Substitution complexe

Bidi bikengela kuakula Tshiluba ku Kasaï
Bidi bikengela ne nuakula Tshiluba ku Kasaï
Bidi bimpa ne nuakula Tshiluba ku Kasaï

1. ne bikala - ne bikala bimpa ne nuakula Tshiluba ...
2. français mu Centre - ne bikala bimpa ne nuakula français mu ...
3. kuakula - ne bikala bimpa kuakula français ...
4. bidi biakana - bidi biakana kuakula français ...
5. mu ville - bidi biakana kuakula français mu ville
6. bivua - bivua biakana kuakula français mu ville
7. bikandikibua - bivua bikandikibua kuakula français ...
8. bidi bimpa ne - bidi bimpa ne nuakula Français ...
9. basumba biakudia - bidi bimpa ne basumba biakudia
10. mu tshisalu - bidi bimpa ne basumba biakudia mu tshisalu

41. Demandez aux stagiaires de se poser des questions avec le subjonctif.

42. TEXTE : DILEDIBUA DIA MUANA MUPIAMUPIA

Diledibua dia muana disombela difesto dinena ku misoko ya bankambua. Bantu batu ne tshibidilu tshia kusangala, kunua mala kubunguluja nzaba, kutua dikasa dia maja amu nanku. Bidi bikengela ne mudisuila adisangisha pamua ne bena musoko bakuabo mu mafesto a mushindu eu bua kuikalaye musuibue mu muaba udiye usomba.

43. Amorcez une discussion culturelle à base de ce texte.

Hosted for free on livelingua.com

1. Posez les questions aux stagiaires .....
   - Udi musue kunaya dinaya kayi ?
   - Uvua wenza tshinyi mu dikisha ku Amerika ?
   - Kudi mishindu bungi munyi ya dinaya dia karte ?
   - Mu dilolo utu uowela penyi ?
   - Ping-pong ndinaya dia bena nganyi ?
   - Nudi busue kunaya bas ket-ball anyi football ?
   - Bas ket-ball nndundu wa bianza anyi wa makasa ?

2. a) Posez la question aux stagiaires ..... Utu ubika diba kayi ?

   Profitez de la réponse pour présenter ..... Kadi, muena musoko ùdi ùbika pa dindadinda menemene

   Vérifiez la compréhension de pa dindadinda menemene et dinda menemene

   b) Demandez aux stagiaires d'utiliser l'expression pa dindadinda menemene

3. En vous servant d'une image ou d'un dessin (poule ou coq) demandez aux stagiaires ..... Abi mbinganyi ?

   Ils répondent ..... Ebi nzolo.

   Profitez-en pour présenter ..... tshikuku (nzolo wa tshikuku)
   tshitala (nzolo wa tshitala)

4. Présentez les structures suivantes ..... Nzolo wa tshikuku ùdi wela mayi
   Nzolo wa tshitala ùdi ùsama

   Vérifiez la compréhension.

5. a) Présentez la structure ..... Nzolo idi isama misangu isatu.

   En vous servant d'une montre, indiquez les heures suivantes : 3h00 - 4h00 - 5h00 .....
   Bitala bia kumpala (3h00)
   Bitala bibidi (4h00)
   Bitala bisatu (5h00)

   b) Posez les questions aux stagiaires .....
   - Nzolo idi isama misangu bungi munyi ?
   - Nzolo wa tshikuku utu usama anyi ?
   - Bitala bia kumpala bidi diba kayi ?
   - Utu upatuka mu Centre pa bitala bia kumpala anyi ?
   - Steve utu ubika pa bitala bia kumpala anyi ?
   - Bitala bibidi bidi diba kayi ?

Hosted for free on livelingua.com

- Balongi batu babika pa bitala bibidi anyi ?
  Wewe utu ubika pa bitala kayi ?

6. a) Posez la question ..... Muena musoko ùdi ùbika diba kayi ?
   Les stagiaires répondent ..... Udi ùbika pa dindadinda menemene.
   Profitez-en et dites ..... Eyowa, muena musoko ùdi ubika pa bitala
   Vérifiez la compréhension et travaillez.

   b) Montrez aux stagiaires que pa bitala est aussi synonyme de ..... Pa kabundubundu
   Pa tshiatshia

7. Drill de répétition

F. : ndi mbika pa tshiatshia
S. : ndi mbika pa bitala

1. Udi ubika - Udi ubika pa bitala
2. Pa kabundubundu - Udi ubika pa kabundubundu
3. Badi baya - Badi baya pa kabundubundu
4. Pa dindadinda - badi baya pa dindadinda
5. Nudi nulala - Nudi nulala pa dindadinda
6. Pa tshiatshia - Nudi nulala pa tshiatshia
7. Udi ujuka - Udi ujuka pa tshiatshia

8. Mettez au tableau ces expressions et demandez aux stagiaires de construire des phrases ....
   pa tshiatshia
   pa bitala
   pa bitala bia kumpala
   pa bitala bibidi
   pa bitala bisatu
   pa kabundubundu
   pa dindadinda

9. a) Présentez et expliquez les expressions .....
   - Ku mudimu
   - Ku mayi
   - Ku mudilu
   - Ku budimi
   - Ku buanga

   b) Demandez aux stagiaires d'employer ces expressions dans des phraces.

10. a) Choisissez un couple connu, rappelez les expressions .....
    baya ...
    mukaj'a ...

    Montrez ensuite l'usage des termes mulume et mukaji en présentant ..... Mu diku mudi mulume, mukaji ne bana

Hosted for free on livelingua.com

b) Demandez aux stagiaires d'utiliser ces deux termes au sens de "mari" et "femme".

11. a) Présentez ces structures .....

Steve, yeye ùya mu bar, ndi uya panyi.

Vérifiez la compréhension si possible, traduisez par "moi aussi".

Travaillez.

b) Montrez la formation de .....

pa + nyi -etu
-ebe -enu
-ende -abo etc.

c) Demandez aux stagiaires d'utiliser ces formes dans des phrases.

12. a) Présentez ces structures .....

Mu dindadinda mulume ùdi ùbika, ùdi wangata difuma ne bintu bienda bia mudimu ne ùdi ùya ku budimi

b) Ecrivez au tableau ce texte et demandez aux stagiaires de l'appliquer à la vie aux Etats-Unis.

13. a) En vous servant des images ou dessin, présentez et expliquez les mots suivants .....

tshingoma
tshibonga (kabonga)

b) Ecrivez ces mots au tableau et demandez aux stagiaires de construire des phrases .....

- lukasu - tshingoma
- muela - tshikasu
- tshisuyi - tshibonga

14. Posez les questions aux stagiaires .....

- Badi benza tshinyi ne tshingoma ?
- Bua kupula mitshi udi dijinga ne tshinyi ?
- Tshikasu, badi benza natshi tshinyi ?
- Bena musoko badi badima ne tshinyi ?
- Tshidima ùdi dijinga ne muela bua tshinyi ?
- Badi benza tshinyi ne tshibonga ?

15. a) Posez les questions .....

- Ku musoko mulume udi ubika diba kayi ?
- Udi wenza tshinyi ?

ensuite, enchaînez .....

- Mukaji ùdi ùbika pende mu dindadinda, kadi ùdi wanji kuteka mayi pa mudilu.

Vérifiez la compréhension de kuteka ... pa mudilu.

b) Demandez aux stagiaires d'utiliser l'expression kuteka ... pa mudilu.

Hosted for free on livelingua.com

16. a) En vous servant d'un dessin de thermomètre, indiquez 100° et présentez ..... Mayi adi asaba

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Introduisez la nuance entre ... kusaba (bouillir)
kuboba (être cuit)

c) Demandez aux stagiaires de construire des phrases.

17. a) Rappelez le suffixe ish en donnant un exemple ..... kudia - kudisha

b) Donnez ces verbes et demandez aux stagiaires de les transformer .....

- kunua
- kusaba
- kuboba
- kulamba
- kulala
- kufunda
- kuya
- kukenga
- kudima
- kulomba

18. a) Présentez cette série des phrases .....

Pashisha, mukaji udi usabisha biakudia bivua bishala mu dilolo.

Vérifiez la compréhension.

b) Demandez aux stagiaires d'utiliser le verbe kusabisha

19. a) Présentez les structures .....

Mukaji ùdi ubisha bana batekete, ùdi ubuowesha mayi, uba vuadika, uba disha ne ubatuma mu kalasa.

b) Donnez le synonyme de kuvuadika qui est kuvuadisha

c) Demandez aux stagiaires d'utiliser ces verbes.

20. Posez les questions aux stagiaires .....

- Nnganyi udi usabisha biakudia mu dinda ?
- Ku Amerika mukaji ùdi uteka mayi pa mudilu anyi ?
- Nnganyi udi uvuadika bana bilamba ?
- Munganga utu uowesha babedi mayi anyi ?
- Mukaji ùdi udisha bana tshinyi ?
- Nutu nutuma mikanda ku Amerika anyi ?

21. a) Présentez la structure .....

avec geste, enchaînez .....

Vérifiez la compréhension et travaillez bonso pamwe.

Karen ne Tom badi benza mudimu mu bureau.
Bonso pamwe badi benza mudimu mu bureau.

Hosted for free on livelingua.com

b) Demandez aux stagiaires d'utiliser l'expression bonso pamwe.

22. Demandez aux stagiaires d'appliquer, écrivez au tableau et demandez aux stagiaires de lire .... bilunga (5) nkuasa (4)
matala (3) didima (1)
tuela (2) bantu (6)

23. a) Présentez la structure ..... Bonso babidi badi benza mudimu mu bureau.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires d'utiliser cette expression.

24. Drill de transformation

F. : Steve ne Karen badi badia
S. : Bonso babidi badi badia

1. Paul, André ne Tom badi balonga - bonso basatu ...
2. Douglas ne Karen badi mu bureau - bonso babidi ...
3. Balongi basatu badi baya mu ville - bonso basatu ...
4. Tshiteya, Bukasa, Ilunga ne Kabongo badi balongesha - bonso banayi ...
5. Balongi muandamuteketa badi ku mayi - bonso muandamuteketa ..
6. Bantu batanu badi basomba - bonso batanu ...

25. a) Présentez ces verbes et expliquez ..... Kuipila
Kukuna
Kunowa

b) Demandez aux stagiaires de les utiliser.

26. a) Présentez cette série des phrases ..... Mukaji ùdi umuka ku budimu kumpala kua bayenda, ùdi waka biseki, ùdi wangula nkunyi, ne ùdi upingana pambelu.

b) Demandez aux stagiaires d'utiliser ces mots nouveaux ..... - kuaka biseki
- kuangula
- pambelu

27. a) Présentez les structures suivantes ..... Tom ùdi umona Steve
Steve pende ùdi umona Tom

enchaînez ..... Steve ne Tom badi bamonangana

Vérifiez la compréhension et travaillez.

Hosted for free on livelingua.com

b) Montrez la formation de la réciprocité ..... Ku - mon - a — Ku - mon - ang

c) Demandez aux stagiaires de faire la pratique avec les verbes suivants .....

Kupesha	Kulomba	Kufundila
Kudia	Kushima	Kulekela
Kukeba	Kusela	Kuabanya
Kuseka	Kushiya	Kulonda

d) Après la formation de la réciprocité (c) demandez aux stagiaires de construire des phrases.

28. a) Présentez ces phrases ..... Mukaji, ùdi ùya kusuna mayi ku mpokolo, ùdi ùtemesha mudilu ne ùdi ùbanga kulamba biakudia.

b) Introduisez les expressions ... Kusuna mayi ku musulu
ku mulonda
ku mayi

c) Demandez aux stagiaires d'utiliser les expressions .....
- kutemesha mudilu
- kusuna mayi.

29. Posez les questions aux stagiaires .....
- Mukaji ùdi ùmuka ku budimi dia
- Kumpala kua kuya pambelu mu wenza tshinyi ?
- Ku Amerika bakaji badi bangula nkunyi anyi ?
- Ku musoko bakaji badi basuna mo penyi ?

30. a) Reprenez la structure ..... Bantu bonso badi badia diku dionso didi didia pamwe.
enchaînez .....
Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires de former des phrases similaires en utilisant les différentes classes.

31. Drill de transformation

F. : Bantu badi badia
S. : Bantu bonso badi badia pamwe

1. Bibota bidi biboba - Bibota bionso bidi biboba pamwe
2. Nyama idi yenda - Nyama yonso idi yenda pamwe
3. Balongi badi baya - Balongi bonso badi baya pamwe
4. Diku didi didia - Diku dionso didi didia pamwe
5. Tululu tudi tudia - Tululu tonso tudi tudia pamwe
6. Bana badi balala - Bana badi balala bonso pamwe

Hosted for free on livelingua.com

32. TEXTE NSOMBELU WA KU MUSOKO

Mu dindadinda menemene, kunyima kua bitala, muluma ùdi ùbika. Udi wangata Tshingoma, ta difuma ta tshibonga tshienda. Udi wangata kabidi mucla wenda ne lukasu anyi Tshisuyi. Udi ùya muitu bua kudima.

Mukaji pende ùdi ùbika diba dia mamumwa. Kadi ùdi wanji kushala kumbelu bua kuteka mayi a kuowesha bana pa mudilu. Udi usabisha biakudia bivua bishala. Yeye mumana kuowesha bana mayi, mubadisha ùdi ubatume mu kalasa. Kunyima ùdi ushisha kulonda bayenda ku budimi. Bonso babidi badi badima, anyi bipila, anyi banowa.

Mukaji ùdi umuka ku budimi kumpala kua Bayenda. Udi waka biseki (Kaleji, tshiteku, nsampu, mulembwa), wangulamkunyi. Padiye ufika pambelu ùdi uya kukaba mayi bua kuipika bia kudia. Mulume ùdi upingana dilolo menemene diba adi bena diku bonso badi badia. Mulume ùdia ne bana ba balume, mukaji pende ne bana ba bakaji.

N.B. : Après la lecture et explication des mots difficiles, exploitez le texte. Orientation, discussion culturelle.

Suggestions :

- kuipata (Tshilembi)
- kutula buowa
- kuangula meshi
- kuteya
- kuloba
- kututa mpasu
- kuela mianu
- kuyukila

Hosted for free on livelingua.com

1. a) Mettez au tableau les différentes classes .....

mu/ba- di/ma- m/m
mu/mi- bu/ma
n/n tshi/bi
lu/n ka/tu

b) Demandez aux stagiaires de donner des exemples pour chaque classe.

2. a) Présentez les structures suivantes .....

Mutshi eu ùdi mule
Mutshi wawa kawena mule to.

Vérifiez la compréhension.

- Montrez la formation de la négation pour la classe mu/mi- au singulier .....

Ka + u + ena.

e) Demandez aux stagiaires de former des phrases négatives avec les substantifs de la classe mu/mi.

3. Drill de transformation

F. : Mupanu udi mu musheta
S. : Mupanu kawena mu musheta to

1. Musulu eu ùdi mule
2. Mutelu ùdi mu nzubu
3. Musoko ùdi munene
4. Mutshi ùdi muipi
5. Mukanda ùdi mu tshibombi
6. Mulangi ùdi ne mafuta
7. Mulabi ùdi muipi
8. Mushipa ùdi mu mayi
9. Mukaba ùdi mufike

4. a) Posez les questions aux stagiaires .....

- Mulangi ùdi mu kalasa anyi ?
- Musoko weba ùdi munene anyi ?
- Mutshi eu ùdi muipi anyi ?
- Mutelu ùdi mu musheta anyi ?
- Mushipa ùdi mu kalasa anyi ?
- Mukaba weba ùdi mukunza anyi ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser les questions similaires.

5. a) Présentez les structures .....

- Mutshi ùdi mule
- Mitshi idi mile

Vérifiez la compréhension.

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec les substantifs de la classe mu/mi au pluriel.

Hosted for free on livelingua.com

6. Drill de transformation

F. : mupanu udi muimpe
S. : mipanu idi mimpe

1. muela ùdi mu budimi
2. musoko ùdi mukese
3. mutelu ùdi mutoka
4. mushipa ùdi mu mayi
5. mukela ùdi muimpa
6. mukaba ùdi mukunza
7. muonji ùdi mule
8. mulangi ùdi ne mafuta
9. mutshi ùdi pabuipi ne Centre
10. Musulu ùdi mu Zaïre

7. Demandez aux stagiaires de construire des phrases au pluriel avec les substantifs mu/mi.

8. a) Présentez les structures ..... Mikanda idi mu kalasa
Mikanda kayena mu nzubu to.

Vérifiez la compréhension.

b) Montrez la formation de la négation au pluriel ..... Ka + i(y) + ena to

c) Demandez aux stagiaires de produire des phrases négatives en se servant de ce tableau (b).

9. a) Présentez les structures ..... Nkuasa kena munene to.
Mbuji kena mu kalasa to.

b) Reprenez ces structures au pluriel ..... Nkuasa kayena minene to.
Mbuji kayena mu kalasa to.

c) Demandez aux stagiaires de produire des phrases similaires.

10. Drill de transformation : singulier - pluriel

F. : Mupanu kawena muimpe to
S. : Mipanu kayena mimpe to

1. - Mutelu kawena mu musheta to
* Mitelu kayena mu mishota to
2. - Mukaba eu kawena mule to
* Mikaba eyi kayena mile to
3. - Milangi kawena ne mafuta to
* Milangi kayena ne mafuta to
4. - Musoko kawena munene to
* Misoko kayena minene to
5. - Mukanda kawena mu tshibuta to
* Mikanda kayena mu bibuta to
6. - Mutshi kawena ku luseka lua centre to
* Mitshi kayena ku luseka lua centre to
7. - Musulu kawena mu Zaïre to
* Misulu kayena mu Zaïre to

Hosted for free on livelingua.com

11. a) Posez les questions aux stagiaires, exigez des phrases négatives .....

- Nkuasa idi ku mayi anyi ?
- Mbuji idi mu kalasa anyi ?
- Mikanda idi mikunza anyi ?
- Milangi idi ne mafuta anyi ?
- Mitshi idi mipi anyi ?
- Mishipa idi mu tshidiilu anyi ?
- Misanda idi mimpe anyi ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser les questions et d'y répondre.

12. a) Présentez les structures suivantes ..... Didima didi dimpe
Madima adi mimpe

Vérifiez la compréhension.

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases de la classe di/ma au pluriel.

13. Drill de transformation

F. : Dinaya didi dimpe
S. : Manaya adi mimpe

1. Difuma didi dile
2. Diampa didi dikese
3. Diboko didi dinene
4. Dibeji didi ditoka
5. Dijiba didi ne mayi matalala
6. Dikoba didi ne bukoya

14. a) Présentez les structures ..... Didima kadiena dimpa to
Madima kaena mimpa to

Vérifiez la compréhension.

b) Montrez la formation de la négation classe di/ma ..... Ka + di + ena
Ka + a + ena

c) Demandez aux stagiaires de construire des phrases à partir de ce tableau (b).

15. Drill de trarsformation (extension)

F. : Difuma didi dile
S1. : Difuma kadiena dile to
S2. : Mafuma kaena male to

1. Dijiba didi ne mayi matalala
   - Dijiba kadiena ne mayi matalala to
   - Majiba kaena ne mayi matalala to

Hosted for free on livelingua.com

2. Dididishi didi dinene
   - Dididishi kadiena dinene to
   - Madidishi kaena manene to

3. Ditshi didi dikese
   - Ditshi kadiena dikese to
   - Matshi kaena makese to

4. Dinanya didi dibi
   - Dinanya kadiena dibi to
   - Mananya kaena mabi to

5. Dibeji didi mu kalasa
   - Dibeji kadiena mu kalasa to
   - Mabeji kaena mu kalasa to

6. Diboko didi dinene
   - Diboko kadiena dinene to
   - Maboko kaena manene to

16. Posez ces questions aux stagiaires et exigez une réponse négative ...

- Didima didi mu kalasa anyi ?
- Dici dieba didi dinene anyi ?
- Madima adi mu kalasa anyi ?
- Mashinyi adi mu Centre anyi ?
- Dibeji didi dikunza anyi ?
- Dikoba dieba didi difika anyi ?

17. a) Présentez ce tableau général pour la formation de la négation .....

Ya + P.P. + ena

Exemple .....

Didima : di : préfixe pronominal(P.P.)
Didima : didi/kadiena

CLASSE	P.P.
mu/ba	u/ba
mu/mi	u/i
tshi/bi	tshi/bi
bu/ma	bu/a
di/ma	di/a
ka/tu	ka/tu
lu/n	lu/i
n/n	u/i
m/m	u/i a/a

b) Envoyez servant de ce tableau, demandez aux stagiaires de construire des phrases négatives selon chaque classe.

18. Exercices

a) F. : mupanu udi mu musheta
   S. : mupanu kawena mu musheta

Hosted for free on livelingua.com

1. Bulalu budi mu kalasa
2. Didima didi mu tshibondo
3. Mesa adi mu kalasa
4. Lushingi ludi mu tshibuta
5. Tshibi tshidi ku kalasa
6. Kalasa kadi ku mayi
7. Mbuji ùdi mu tshikumbi
8. Mulobi ùdi ku mayi
9. Mulangi ùdi ne mafuta
10. Ndeka ùdi mu tshipalu

b) F. : Mipanu idi mu nzubu
S. : Mipanu kayena mu nzubu to

1. Mbuji idi mu tshikumbi
2. Nkuasa idi mu kalasa
3. Mesa adi mu nzubu
4. Madima adi mu tshibondo
5. Mitshi idi mu budimi
6. Nshingi idi mu tshibuta
7. Bilamba bidi mu musheta
8. Tulasa tudi ku mayi
9. Balongi badi mu ville
10. Mabeji adi makunza

19. a) Présentez la structure ..... Tulasa tudi tutuadija mu 8h00
Vérifie. la compréhension.

b) Montrez l'accord classe nominale et préfixe pronominale P.P. r di

Exemple ..... Tulasa tudi tutuadija

c) En se référant au tableau N.P. 17, demandez aux stagiaires de construire des phrases selon les classes avec les verbes .....
- kuya
- kudia
- kutuadija
- kuchala
etc.

20. Exercices

F. : Mbuji ùdi ùdia bisosa.
S. : Mbuji idi idia bisosa

1. Nkuasa ùdi ushala mu kalasa
2. Mesa adi asomba mu ditumba
3. Tshibota tshidi tshipena
4. Lujiji lùdi lubuka
5. Bukula bùdi bujika
6. Mulangi ùdi upandika
7. Kalasa kadi katuadija mu 8h0C
8. Mushipa ùdi ùdia tuishi

Hosted for free on livelingua.com

21. Demandez aux stagiaires l'un après l'autre d'écrire au tableau les chiffres .....

9, 3, 14, 1, 13, 2, 22, 38, 30
10, 7, 16, 4, 15, 6, 25, 29, 60
11, 8, 20, 5, 12, 17, 36, 50, 90

22. a) Ecrivez au tableau et présentez .....

Kusangisha ne

Vérifiez la compréhension et travaillez .....

X + Y

b) Ecrivez au tableau ces opérations et demandez aux stagiaires de lire .....

4 + 5	20 + 30	35 + 2
10 + 6	40 + 1	48 + 3
7 + 3	3 + 4	51 + 6

23. Présentez .....

2 + 3 = 5
ibidi kusangisha ne isatu mmumwe ne itanu

Vérifiez la compréhension et travaillez.

24. Ecrivez au tableau les exercices 22 b) et demandez aux stagiaires de lire .....

4 + 5 = 9	20 + 30 = 50	35 + 2 = 37
10 + 6 = 16	40 + 1 = 41	48 + 3 = 51
7 + 3 = 10	3 + 4 = 7	51 + 6 = 57

25. a) En vous servant du matériel didactique (graines de soja et maïs) présentez .....

Ndi na[illegible]isha soja ne matala.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases similaires.

26. Ecrivez au tableau .....

10 - 3 = 7
Dibidi kumusha itanu mmumwene itanu

Vérifiez la compréhension et travaillez.

27. Ecrivez au tableau les exercices et demandez aux stagiaire de lire .....

9 - 5 = 4	50 - 20 = 30	37 - 35 = 2
16 - 10 = 6	41 - 40 = 1	51 - 3 = 48
10 - 3 = 7	7 - 4 = 3	57 - 51 = 6

Hosted for free on livelingua.com

28. En vous servant des gestes, présentez ..... Ndi ngumusha mukanda pa mesa.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

29. Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec ..... Kumusha

30. Mettez au tableau les classes nominales et présentez les ordinaux ..... Ishimanu tshibidi, tshisatu ... kalasa kibidi, kisatu ...

31. Revoyez la structure suivante .... Pamvua ku Kasaï mvua ndia amu losa ne nkunda.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

32. a) Rappelez la formation de l'imparfait en Tshiluba ..... mvua / ùvua / ùvua / tuvua / nuvua / bavua + n / ù / ù / tu / nu / ba + radical

Exemple ..... Mvua nnaya ndundu

mvua + forme d'actuation.

b) Demandez aux stagiaires de former des phrases en se basant sur la structure de N.P. 32 a).

33. a) Posez les questions aux stagiaires et demandez-leur d'y répondre à la forme affirmative . .....

- Uvua wenza tshinyi kumpala kua kuvua mu Zaïre ?
- Carter uvua ukuna tumbele kumpala kua kuya ku Washington anyi ?
- x ùvua ulonga tshinyi pavuaye mu Université ?
- Uvua unaya naundu wa bianza ku Amerika anyi ?
- Balongi ba mu ISDR bavua balomba tshinyi mu sortie ?
- Nuvua nudia pizza ku Amerika anyi ?

b) Demandez aux stagiaires de se poser les questions similaires.

Hosted for free on livelingua.com

34. Revoyez la forme négative de l'imparfait .....

tshivua
kavuo
kavua
katuvua
kanuvua
kabavua

+ forme d'actuation

35. TEXTE : KUNYIMA KUA MUDIMU WA BUDISUILE

Steve ne John mbalunda. Badi budisuile. Steve uvua wenza mudimu ku Equateur, John pende ku Kasaï.

Kunyima kua bidimu bibidi mu Zaïre, badi bamonangana ku bureau bia Corps de la Paix ku Kinshasa.

Badi ne disanka dia bungi bua kumonangana kunyima kua mvula ibidi. Badi belangana nkonko pa midimu yabo. Badi bambilangana malu a bungi avua mapita munkatshi mua matuku abo mu Zaïre John ùdi wambila Steve ne mudimu wenda uvua muimpa be, ùdi musue kuenza mudimu mu région mukuabo bua kumanya Zaïre bimpe.

Ku luenda luseke Steve kena musanka bua mudimu wenda to. Kabidi ùdi wela meji kudi mulunda wende ùdi mushala ku Amerika. Ki bualu kayi ùdi upingana kuabu bua kashidi.

Exploitez le texte :

- mots nouveaux, structures difficiles.
- faites une discussion sur la fin d'un contract.

Hosted for free on livelingua.com

1. a) Ecrivez au tableau le verbe ... Kumana
et présentez la structure ..... Ndi mmana mudimu mpindieu

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Montrez aux stagiaires que "kumana" a le sens de "kujikija"

c) Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec kumana.

2. Posez la question ..... Ukadi mudia lelu anyi ?
Les stagiaires répondent par ..... Nkadi mudia

3. Sollicitez la question ..... Ukadi mubuela mu kalasa anyi ?
et répondez-y par ..... Nkadi mumara kubuela

Vérifiez la compréhension et travaillez.

4. Demandez aux stagiaires de construire des phrases similaires.

5. Drill de répétition

Insistez sur la prononciation et l'intonation de : nkadi, ukadi ùkadi, tukadi, nukadi, bakadi

1. nkadi mubuela
2. tukadi babuela
3. John ne Tom bakadi babuela
4. ukadi mubuela
5. nukadi babuela
6. bakadi babuela
7. ùkadi mubuela
8. nkadi mubuela

1. nkadi mubuela mu Bodega
2. tukadi babuela mu Bodega
3. John ne Tom bakadi babuela mu Bodega
4. ukadi mubuela mu Bodega
5. nukadi babuela mu Bodega
6. bakadi babuela mu Bodega
7. ùkadi mubuela mu Bodega
8. nkadi mubuela mu Bodega

6. a) Présentez les structures suivantes ..... Kunyima kua yeye mumana kudia, wayi mu tshisalu

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases similaires.

7. Montrez la formation de ces structures .....

Kunyima kua { meme / wewe / yeye } { mumana / bamana } { ngayi / wayi / wayi / tuayi / muayi / bayi }

Hosted for free on livelingua.com

8. a) Présentez la structure ..... Kunyima kua mema mumana kuenza mudimu, ndi ngikisha.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires de construire les phrases similaires. Encouragez-les à utiliser d'autres personnes dans la seconde partie.

9. a) Montrez aux stagiaires que l'on peut utiliser le futur pour une action à réaliser ..... Kunyima kua meme mumana kuenza mudimu, ne ngikisha.

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases similaires.

10. Drill de transformation

1. - Kunyima kua dilonga ùvua muya mu tshidiilu
   * Kunyima kua yeye mumana kulonga, wayi mu tshidiilu
2. - Kunyima kua dienza mudimu, ndi ndala
   * Kunyima kua meme mumana kuenza mudimu, ndi ndala
3. - Kunyima kua dilonga ne baya kuendakana
   * Kunyima kua bobo bamana kulonga, ne baya kuendakana
4. - Kunyima kua didia, tuvua baya mu tshisalu
   * Kunyima kua tuetu bamana kudia tuayi mu tshisalu
5. - Kunyima kua dienza mudimu, ne ikisha
   * Kunyima kua yeye mumana kuenza mudimu, ne ikisha
6. - Kunyima kua dinaya ne uya mu ville
   * Kunyima kua wewe mumana kunaya ne uya mu ville
7. - Kunyima kua dilala ne ndia bidia ne matamba
   * Kunyima kua meme mumana kulala, ne ndia bidia ne matamba
8. - Kunyima kua didia bavua baya mu bar
   * Kunyima kua bobo bamana kudia bayi mu bar
9. - Kunyima kua dilongesha uvua muya penyi ?
   * Kunyima kua wewe mumana kulongesha wayi penyi ?

11. a) Présentez la structure ..... Lumu lua diumuka ludi lubungamija balunda.

Expliquez et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec "lumu".

12. Introduisez les expressions ..... Lumu luimpe
Lumu lubi

13. a) Écrivez au tableau ..... Kubungama

Expliquez le mot par son opposé "kusanka"

Hosted for free on livelingua.com

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec "kubungama".

14. Drill de substitution complexe.

Ex. : 1) Lumu lua diumuka ludi lubungamija balunda
2) Lumu lua diya ludi lubungamija balunda

diumuka	1) Lumu lua diumuka ludi lubungamija balunda
diya	2) Lumu lua diya ludi lubungamija balunda
lusankisha	3) Lumu lua diya ludi lusankisha balunda
dipingana	4) Lumu luadipingana ludi lusankisha balunda
baledi	5) Lumua lua dipingana ludi lusankisha baledi
luimpe	6) Lumu lua dipingana ludi luimpe
diumuka	7) Lumu lua diumuka ludi luimpe
lubi	8) Lumu lua diumuka ludi lubi
lubungamija	9) Lumu lua diumuka ludi lubungamija baledi

15. a) Présentez la structure ..... John ùdi ùbungamija Karen

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec "kubungamija".

16. a) Ecrivez au tableau ..... Kutshina
Présentez ..... Ndi ntshina disama

Vérifiez la compréhension et travaillez.

b) Demandez aux stagiaires de construire des phrases avec "kutshina"

17. Posez ces questions aux stagiaires .....

- Udi mubungama anyi ?
- Ne wenza tshinyi kunyima kua wewe mumana kudia ?
- Wenji tshinyi kunyima kua wewe mumana kuowa mayi ?
- Disama didi dibungamija anyi ?
- Bua tshinyi diumuka didi dibungamija balunda ?
- Mu mukanda mudi lumu luimpe anyi ?

18. Montrez aux stagiaires que le mot "lumu" a aussi le sens de réputation. Donnez un exemple avec le voleur et dites ..... Muivi ùdi ne lumu lubi.

19. Ecrivez la date du jour et celle d'hier, présentez ..... Lelu ndi mu kalasa
Malaba nakadi mu kalasa

Hosted for free on livelingua.com

Vérifiez la compréhension et travaillez.

20. Faites remarquer aux stagiaires que mvua, uvua, ùvua etc. peuvent être substitués par nakadi etc. Nakadi est la variante de mvua.

21. Montrez la formation de cette structure pour expliquer le passé .....

Mâka
Wâka
Waka
Tuâka
Nuâka
baka
} + di

22. Demandez aux stagiaires de former des phrases avec cette forme.

23. Posez les questions suivantes aux stagiaires. Exigez les réponses affirmatives .....

- Malaba, wâkadi penyi ?
- Malaba, bakadi mu Centre anyi ?
- Malaba, John ne Tom bakadi mu tshisalu anyi ?
- Malaba Kapanga wakadi penyi ?
- Malaba nâkadi mu Centre anyi ?
- Malaba nuâkadi penyi ?
- Malaba tuâkadi mu ville anyi ?

24. Ecrivez le verbe kulongesha au tableau et présentez les structures ..... Makelela nâkadi mulongesha Tshiluba.

Travaillez-les aussi à toutes les personnes.

N.B. : Faites voir aux stagiaires que malaba = makelela ..... Makelela bakadi balonga Français.

25. Drill de substitution complexe

Makelela, mu dinda nâkadi muya mu ville
Makelela, mu dinda wakadi muya mu ville

1. tuâkadi baya - Makelela, mu dinda tuâkadi baya mu ville
2. nuakâdi badia - Makelela, mu dinda nuâkadi badia mu ville
3. bufuku - Makelela, bufuku nuâkadi badia mu ville
4. mu Centre - Makelela, bufuku nuâkadi badia mu Centre
5. wakadi muja - Makelela bufuku wakadi muja mu Centre
6. bakadi baya - Makelela bufuku bakadi baya mu Centre
7. mu dinda - Makelela mu dinda bakadi baya mu Centre
8. mu tshisalu - Makelela mu dinda bakadi baya mu tshisalu
9. tuâkadi basua bintu - Makelela mu dinda tuâkadi basua bintu.

Hosted for free on livemocha.com

10. nâkadi mumona - Makelela mu dinda nâkadi mumona bintu mu tshisalu
11. wâkadi mumona - Makelela mu dinda wâkadi murona bintu mu tshisalu

26. A partir de ce tableau, demandez aux stagiaires de construire des phrases

malaba makelela	nâkadi wâkadi wakadi tuâkadi nuakadi bakadi	kulor sha kusumba kukula kunaya kuya kuja kudia	ndundu bidia maja Français mu tshisalu bibota tshiluba

27. Posez ces questions aux stagiaires .....

- Makelela, nakadi mudia tshinyi ?
- Malaba, nuâkadi benza mudimu mu tshikumbi anyi ?
- Wâkadi musumba tshinyi mu tshisalu ?
- Nâkadi muya ne nganyi mu ville ?
- Malaba wakadi muambuluisha Kapalati anyi ?
- Malaba, balongi bakadi baya penyi ?
- Makelela, nuâkadi balonga tshinyi ?

28. Mettez au tableau ..... tshia / kua / ka } kadi ... to katua / kanua / kaba } kadi ... to

29. Présentez la phrase ..... Malaba tshiakadi mu bar to.

30. Demandez aux stagiaires de construire des phrases à la forme négative avec la structure de la N.P. 28.

31. Drill de transformation

Ex. : Nakâdi mu kalasa - Tshiakadi mu kalasa to
Bakadi mu tshisombelu - Kabakadi mu tshisombelu to.

1. Wakadi muya mu ville
2. Wakadi mulonga lingala
3. Tuâkadi banaya ndundu
4. Nakadi muenza mudimu
5. Nuakadi mu kalasa
6. Bakadi badia bidia

1. Kuakadi muya mu ville to
2. Kakadi mulonga lingala to
3. Katuakadi banaya ndundu to.
4. Tshiakadi muenza mudimu to
5. Kanuakadi mu kalasa to.
6. Kabakadi badia bidia to.

Hosted for free on livelingua.com

32. Demandez aux stagiaires de répondre à la forme négative .....

- Malaba wâkadi mu Centre anyi ?
- Makelela bakadi ku mayi anyi ?
- Malaba nuâkadi baya mu tshisalu anyi ?
- Makelela nâkadi mudia bilunga anyi ?
- Malaba wakadi munaya softball ?
- Makelela x ne y bakadi bambuluisha Kapalati anyi ?
- Malaba tuakadi basumba tshitekuteku anyi ?

33. Demandez aux stagiaires de se poser des questions au passé et d'y répondre librement.

34. TEXTE :

Nakadi ne bowa bua bungi panakafika mu Zaïre. Tshiakadi ngela meji ne ne ndonga Tshiluba bimpa to. Kabidi, tshiakadi ngela meji ne muntu udi mua kuenza mudimu wandi ku matshi talala mu ditunga emu to. Kadi, mpindieu nakumona ne bena Zaïre badi bantu bulelela : nakusomba nabu, nakudia, nakunua nabu, nakuenza nabu mudimu bimpa. Mudimu wanyi wakushika, nakuya kuetu.

N.B. : Expliquez les mots et formes nouveaux.

"END OF DOCUMENT"

Hosted for free on livelingua.com